



Stadt Schweich

und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 39 (124)

Ausgabe 49/2012

Freitag, den 07. Dezember 2012

## 9. Pölicher Adventsmarkt

am Sonntag, 09.12.2012

ab 11.30 Uhr rund um den Kindergarten

Am Nachmittag wird Sie der Kindergarten Tabaluga und das Jugendorchester Klüsserath unterhalten. Sie können sich auch durch selbst gebackenen Kuchen mit Kaffee im Kindergarten verwöhnen lassen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Die Ortsgemeinde Pölich freut sich auf Ihren Besuch!

## Offenes Singen

mit dem Schulchor der Grundschule Longuich

Sonntag, 09.12.2012, 16.00 Uhr in der Pfarrkirche Longuich

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, gemeinsam mit dem Schulchor unter Mitwirkung des Moselländischen Blasorchesters Longuich Advents- und Weihnachtslieder zu singen. Im Anschluss daran bietet der Förderverein Tee und Glühwein an.

Die Grundschule Longuich lädt Sie herzlich ein!

## Schulkonzert

mit der Big Band „sCools“ und  
der Big Band „More than swing“

Samstag, 08.12.2012, 19.30 Uhr im Bürgerzentrum Schweich

Gemeinsam mit viel Freude musizieren und die Hörer mit unterschiedlichen Rhythmen und Melodien begeistern, nur das zählt an diesem Abend. Ob jung oder jung geblieben, hier ist für jeden etwas dabei!

Die Bläserklasse des Stefan-Andres-Gymnasiums wird den Abend eröffnen. Im Anschluss spielt die Big Band „sCools“, die sich aus Schülern des Schulzentrums Schweich und der Realschule plus Neumagen besteht. Den Abend abrunden wird die Big Band „More than swing“. Der Eintritt an der Abendkasse kostet 6 €.

Das Schulzentrums Schweich freut sich auf Ihren Besuch!

## Notdienste

### 1. Ärztliche Notdienste

**1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**

**1.2 Notdienst der Ärzte**

**Samstag/Sonntag, 08./09.12.2012 und am Mittwoch, 12.12.2012**

**Notdiensttelefon 0180/500 84 34**

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

**1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:**

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr  
und 16.00 - 18.00 Uhr
- mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr

Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende un-aufschiebbare Notfälle erreichbar.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

..... **Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: ..... 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier.....Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/20920
- 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) .....Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum  
nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonsatatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

#### 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich

Beratungsstelle für alte, kranke und

.....behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) .....Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbäcker) .....Tel. 06502/9978602

#### 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)

(Frau Schmitt).....Tel. 06502/93570

#### 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum

des Schönfelder Hofes, Schweich

(Herr Rohr).....Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

## Notrufe

### Polizei

Notruf.....Tel. 110

Polizei Schweich.....Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich .....Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr).....Tel. 0651/94880

RWE Rhein-Ruhr.....Tel. 01802/112244



## Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich



Zu Hause leben trotz Alter, Krankheit und Behinderung, das ist der Wunsch vieler alter Menschen. Doch häufig weiß man nicht, wie man das

bewerkstelligen soll. Jeder Bürger hat einen Rechtsanspruch auf Pflegeberatung. Der Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich hat zwei Fachkräfte, die neutral und kostenlos über alle Angebote informieren, die es in Schweich und Umgebung gibt. Sie informieren über Sozialleistungen wie Leistungen der Pflegeversicherung, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweis, Wohngeld, Rundfunk- und Fernsehgebührenbefreiung und helfen auch bei Bedarf bei der Antragstellung. Sie beraten und informieren über Finanzierungsmöglichkeiten. Sie vermitteln bei Bedarf geeignete ambulante, teilstationäre und stationäre Hilfen. (Pflegedienste, Tagespflegeeinrichtungen, Betreuungsgruppen, betreutes Wohnen, Kurzzeitpflege, Verhinderungspflege, stationäre Pflege auf Dauer) Sie koordinieren die entsprechenden Hilfen für Sie.

Sie sind zur Schweigepflicht verpflichtet und alles was besprochen wird, wird streng vertraulich behandelt.

Ansprechpartner: Christa Theis Tel.Nr.: 06502/9978601, E-Mail: c.theis@psp-trier-saarburg.de; Rainer Katzenbäcker Tel.: 065029978602,

E-Mail: r.Kathenbaecher@psp-trier-saarburg.de



## Auszeichnung durch das Land Rheinland-Pfalz für die ArmoTec GmbH Föhren

Das Land Rheinland-Pfalz zeichnet seit 1998 jedes Jahr Firmen, Betriebe und Dienststellen aus, die sich in vorbildlicher Weise um die Integration schwer-behinderter Menschen in das Arbeitsleben verdient machen. Unternehmen aus allen Wirtschaftsbereichen mit Haupt- oder Nebensitz in Rheinland-Pfalz können sich bewerben oder vorgeschlagen werden. Am 27.11.2012 wurde die ArmoTec GmbH, Föhren, durch Staatssekretärin Jacqueline Kraege vom Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie mit dem Landespreis für beispielhafte Beschäftigung schwerbehinderter Menschen in der Kategorie „Betriebe unter 100 Beschäftigten“ ausgezeichnet. Die Firma ArmoTec GmbH kooperiert mit der Manfred-Arens-Stiftung Schweich, die die Förderung benachteiligter Jugendlicher zum Ziel hat. Die Verbandsgemeinde Schweich gratuliert ganz herzlich zu dieser großartigen Auszeichnung.



Manfred Arens, Vorsitzender der Stiftung, mit der Urkunde

## Siegerehrung im Wettbewerb Weihnachtskarte für die Verbandsgemeinde Schweich 2012



Frau Horsch mit den ausgezeichneten Grundschulkindern

Am 29. November 2012 fand im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich die Siegerehrung eines Malwettbewerbs statt. Frau Bürgermeisterin Horsch hatte alle Grundschulen in der Verbandsgemeinde Schweich angeschrieben und die Schülerinnen und Schüler gebeten, ein Weihnachtsbild zu malen. Die Resonanz war überwältigend; über 400 Bilder wurden in den Klassen 1 bis 4 gemalt.

Eine Jury suchte 19 Bilder aus, was sehr schwierig war, denn alle Bilder waren sehr schön. Die Preisträgerinnen und Preisträger wurden mit ihren Eltern und Lehrern zur Preisverleihung im Rahmen einer kleinen Feier eingeladen. Alle Kinder erhielten ein Präsent. Das Siegerbild wurde von Julia Gerten, 4. Klasse der Grundschule Fell, gemalt und wird auf die Weihnachtsgrüßkarte der Bürgermeisterin gedruckt sowie in der Weihnachtsausgabe des Amtsblatt's der Verbandsgemeinde veröffentlicht.

In den nächsten beiden Ausgaben werden jeweils 9 der siegreichen Bilder veröffentlicht. Frau Horsch dankte allen teilnehmenden Kindern und den Lehrkräften, die diese Aktion so großartig unterstützt haben, ganz herzlich.

## Stellenausschreibungen



# Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße

Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht zum **01.01.2013** eine

## Reinigungskraft

für die Räume der Tourist-Information und des Kinder- und Jugendbüros im Alten Weinhaus. Ab 01.04.2013, ggfls. auch schon früher kommt die Reinigung des Verwaltungsgebäude II hinzu. Bei Bedarf werden Sie auch in anderen Objekten der Verbandsgemeinde eingesetzt.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum **21.12.2012** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich 1/Personal  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich:

**Verbandsgemeinde Schweich**

Frau Sabine Rausch..... Tel.-Nr.: 06502/407-301

Sprechstunden donnerstag  
von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen..... Tel.-Nr.: 06502/8691

Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

### Verwaltung am Donnerstag, 20.12.2012 ab 14.30 Uhr geschlossen!

Die Verbandsgemeindeverwaltung ist am **Donnerstag, dem 20.12.2012 ab 14.30 Uhr** wegen der Weihnachtsfeier der Mitarbeiter geschlossen. Wir bitten um Verständnis.

Schweich, 03.12.2012

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

### Erscheinungsweise des Amtsblattes zu Weihnachten und zum Jahreswechsel 2012/2013

Für die Bekanntmachungen und Mitteilungen im Amtsblatt sind zu Weihnachten und zum Jahreswechsel folgende Termine zu beachten:

**Woche 51/2012**

**Redaktionsschluss:**

**Montag, 17.12.2012, 16.00 Uhr**

**Erscheinungstag: Freitag, 21.12.2012**

**Woche 52/2012**

**In dieser Woche erscheint kein Amtsblatt**

**Woche 01/2013**

**In dieser Woche erscheint kein Amtsblatt**

**Woche 02/2013**

**Redaktionsschluss: Montag, 07.01.2013, 16.00 Uhr**

**Erscheinungstag: Freitag, 11.01.2013**

Wir bitten um Beachtung!

# Das Wasserwerk informiert

## Ableseung der Wasserzähler für das Jahr 2012 im Verbandsgemeindebezirk Schweich

Die Ableseung der Wasserzähler erfolgt in diesem Jahr

**ab Samstag, dem 1. Dezember 2012**

Die Hauseigentümer werden gebeten, den mit den Ableseungen beauftragten Personen Zutritt zu gewähren, die Arbeit der Zählerableser zu unterstützen und die Wasserzähler **frei zugänglich** zu machen.

Ableseort bzw. Ortsteil	Name des/der Ablesers/Ableserin	Plz	Wohnort	Straße, Nr.	Telefon
Bekond	Sandra Schätter	54340	Bekond	Kirchstraße 17	06502/20553
Detzem	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Ensch	Alois Philippi	54340	Ensch	Nikolausstraße 15	06507/3248
Fell	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Fell-Fastrau	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Föhren	Ulrich Urbanek	54343	Föhren	Am Meulenwald 6	06502/4747
Föhren	Emil Barthen	54343	Föhren	Wacholderberg 9	06502/4603
Kenn	Anneliese Schwan	54344	Kenn	Auf der Kenner Ley 40	06502/3469
Kenner Ley	Anneliese Schwan	54344	Kenn	Auf der Kenner Ley 40	06502/3469
Klüsserath	Leo Porten	54340	Klüsserath	Hauptstraße 95	06507/4573
Köwerich	Alois Philippi	54340	Ensch	Nikolausstraße 15	06507/3248
Leiwen	Erich Schneider	54340	Leiwen	Kirchstraße 9	06507/3462
Leiwen-Zummet	Mitarbeiter der Verbandsgemeindewerke	54338	Schweich	Brückenstraße 26	06502/407704
Longen	Stefan Egner	54338	Longen	Moselweinstraße 11a	06502/935756
Longuich	Josef Wagner	54340	Longuich	Weinstraße 21	06502/5759
Mehring	Heinz-Peter Lex	54340	Thörnich	Hauptstraße 19	06507/3709
Naurath/E.	Margret Kemmer	54340	Naurath/E.	Waldstraße 15	06508/7303
Pölich	Erwin Lentes	54340	Pölich	Olkenstraße 10	06507/3655
Riol	Matthias Krisam	54340	Riol	Bergstraße 39	06502/6531
Schleich	Frank Madertz	54340	Schleich	Im Kardel 2a	06507/702207
Schweich	Gerhard Porten	54343	Föhren	Friedhofstraße 7a	06502/3732
Schweich	Gabriele Sparenberg	54340	Bekond	Moselstraße 1	06502/9969719
Schweich	Karl Heinz Hau	54338	Schweich	Klosterwiese 2	06502/988615
Issel	Reinhold Kellersch	54338	Schweich	Schulstraße 2	06502/4137
Thörnich	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Trittenheim	Sigrid Basten	54349	Trittenheim	Joh.-Trithemius-Str. 7	06507/5626

### Wasserzähler gegen Frosteinwirkung schützen !

In der kalten Jahreszeit können an den Wasserzählern Schäden durch Frosteinwirkung entstehen.

Wo die Gefahr eines Frostschadens zu vermuten ist, können geeignete Schutzmaßnahmen durchgeführt werden, wie z.B.

- **Wasserhähne und Leitungen im Freien entleeren, Hähne öffnen**
- **Wasserzähler im frostgefährdeten Bereich mit Wärme dämmendem Material schützen**
- **Beschädigte Fensterscheiben erneuern**
- **Rohrleitungen isolieren**
- **Fenster und Aussentüren schließen**
- **frostgefährdete Räume evtl. temperieren**

Nach den Bestimmungen der Wasserversorgungssatzung obliegt die Verpflichtung zum Schutz der Wasseruhr dem Anschlussnehmer. Eventuell auftretende Schäden gehen zu seinen Lasten.

Jeder Anschlussnehmer sollte deshalb im eigenen Interesse darauf achten, dass „seine Wasseruhr“ **frostsicher** untergebracht ist.

*Verbandsgemeindewerke Schweich*

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Landesverdienstmedaillen vergeben
- Änderungen im Schornsteinfegerrecht

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Fischereischeine

**Fischereischeine** für das **Kalenderjahr 2013** können **ab sofort** verlängert oder neu ausgestellt werden. Entsprechende Anträge sind im Bürgerbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, zu stellen. **Öffnungszeiten Bürgerbüro:**

Montag und Dienstag	von 07.30 Uhr - 17.00 Uhr
Mittwoch	von 07.30 Uhr - 13.00 Uhr
Donnerstag	von 07.30 Uhr - 18.00 Uhr
Freitag	von 07.30 Uhr - 12.30 Uhr

*Schweich, den 03.12.2012*  
-Bürgerbüro-

## Neue Leitung für die VHS Leiwen gesucht

Für die Volkshochschule Leiwen wird möglichst zum Jahresbeginn 2013 eine neue Leitung gesucht, da die bisherige Leiterin diese Funktion abgegeben hat. Die Leitungsfunktion einer örtlichen Volkshochschule ist eine interessante und vielseitige Tätigkeit im Ehrenamt. Sie umfasst die selbstständige Gestaltung des Veranstaltungsprogramms, die Anwerbung und Betreuung von Dozenten und Kursteilnehmern, die Organisation und Abrechnung der Kurse und sonstigen Veranstaltungen sowie die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit. Für die Leitungstätigkeit wird eine Aufwandsentschädigung sowie eine Sachkostenpauschale gezahlt. Die Volkshochschule Leiwen ist organisatorischer Bestandteil der Kreisvolkshochschule Trier-Saarburg mit Sitz bei der Kreisverwaltung in Trier. Interessierte mögen sich bitte beim Leiter der Kreisvolkshochschule, Herrn Rudolf Müller, melden. Telefon: 0651-715 427; Mail: rudolf.mueller@trier-saarburg.de. Dort sind auch nähere Informationen erhältlich. Das Programm der Kreisvolkshochschule Trier-Saarburg finden Sie im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
106/12	Fernseher	0176/88111675
107/12	Film-Projektor S8	06502/2688
108/12	Fernseher	0170/4042209
109/12	Tisch + 4 Stühle (Buche) Theke + 2 Hocker	06507/4813
110/12	Rundfunk Baukasten Heinzelmann	06502/8685
111/12	Wohnzimmertisch m. Glasplatte	06507/4161
112/12	runder Esstisch schwarz mit Verlängerungsplatte	06502/936856



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail :.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



## Verloren / Gefunden

### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:

- Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, Bürgerbüro, zu melden (Tel.: 06502/407-203).

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

- In Schweich wurden ein Mountainbike (809) und ein Schlüsselbund (810) gefunden.

Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502-407 203 geltend gemacht werden.



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*

### Suche Fahrgemeinschaft

<b>Kenn-Nr.:</b>	<b>17/2012</b>
von:	Mehring
nach:	Wittlich
Wochentage:	Dienstag bis Freitag
Abfahrt:	07.00 Uhr
Rückfahrt:	13.30 Uhr
Beginn ab:	sofort
Telefon:	06502/402071

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche  bzw. biete  Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:.....  
UhrRückfahrtszeit:.....  
Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab .....  
beginnen.Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**Mitteilungen der Feuerwehren****Freiwillige Feuerwehr Ensch**Am **Montag, dem 10.12.2012** findet um **19.30 Uhr** die letzte Übung im Jahr 2012 statt. Wir bitten um guten Besuch.**Freiwillige Feuerwehr Fell**Unsere nächste Übung findet am **Montag, 10. Dezember 2012 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.**Freiwillige Feuerwehr Kenn**Am **Montag, 10.12.2012 um 19.30 Uhr** findet ein Schulungsabend für beide Gruppen statt. Wir bitten um pünktliches und vollständiges Erscheinen.**Jugendfeuerwehr Kenn**Am **Samstag, dem 08.12.2012** findet eine Sternwanderung der JFW der VG Schweich statt. Wir treffen uns am 08.12.2012 um 10.15 Uhr in Uniform am Gerätehaus Kenn. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.**Freiwillige Feuerwehr Klüsserath**Am **Montag, 10.12.2012** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.**Freiwillige Feuerwehr Longuich**Am **Dienstag, dem 11.12.2012** findet um **19.30 Uhr** eine Weiterbildung für alle Gruppenführer und Truppführer statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.**Freiwillige Feuerwehr Naurath**Unsere nächste Übung ist am kommenden **Montag, dem 10.12.2012 um 19.00 Uhr**.**Freiwillige Feuerwehr Pölich**Unsere Abschlussübung findet statt am **Samstag, dem 8. Dezember 2012**. Die Alarmierung erfolgt über die Sirene.**Nachrichten aus der Römischen Weinstraße****Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 07.12.2012 - 13.12.2012**

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
07.12./09.12.	Klüsserath	Krippenmuseum - Haus der Krippen; Fr.-So.14-18 Uhr; Eintritt:4,00€, ermä.:3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e.V. - www.krippenmuseum.info Hauptstr. 83
08.12.	Pölich	Adventsmarkt	Ortsgemeinde Pölich Kindergarten
08.12.	Schweich	HTW mit PKW : RW Rupperoth – Landwehrkreuz – M-Weg – Rupperoth – P WZ: 3 Std.; WF: E. Weber	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V. Schweich, P am Friedhof, Bergstr.: 9.30 Uhr
08.12./09.12.	Föhren	Theateraufführungen	Theater- und Karnevalsverein Föhren
08.12./09.12.	Leiwen	Nikolausfest am 2. Advent	Weingut Klaus Junk Gästehaus VINUM, Poststr. 1
09.12.	Fell	Barbarafeier, Messe und Festzug	Bergmannskapelle Fell Pfarrkirche St. Martin Fell;Barbaragrotte Ende Bergmannstraße
09.12.	Föhren	Heimatismuseum geöffnet Info unter Tel.: 06502-8987	HuVV Föhren Heimatismuseum Föhren, Hofstraße, 14:00 - 16:00 Uhr;
09.12.	Kenn	Nikolausfeier	Heimat- und Verkehrsverein Kenn Rathausplatz
09.12.	Longuich	Offenes Singen	Grundschule Longuich-Riol
09.12.	Naurath	Adventfeier mit Orgelkonzert und Gedanken zum Advent, Eintritt frei	HuVV Naurath/Eifel Filialkirche St. Elisabeth, Naurath; Beginn: 16:00 Uhr
09.12.	Schweich	SONEFA (Soziales Netzwerk für Alleinerziehende) -Treffen/Nikolausfeier Info-Telefon: Claudia Werle, 06502-9976357 oder im Familienbüro unter 06502-5066450	Familienbündnis Römische Weinstraße Niederprümer Hof von 14:00 bis 18:00 Uhr;
09.12.	Schweich	Der gestiefelte Kater vom Jugend-Musiktheater Pastorella Info-Tel.: 06502-5168	Kultur in Schweich e.V. Synagoge Schweich; Beginn: 17:00 Uhr; Eintritt: 5,00€/Kinder 3,00€;
09.12.	Schweich	Kammermusik für Streicher mit Antanina Kurganova, Gleb Levin und Comelia Hain; Info-Tel.: 06502-5168	Kultur in Schweich e.V. Synagoge Schweich; Beginn: 20:00 Uhr; Eintritt: 10,00€;
12.12.	Schweich	Monatswanderung	Heimat- und Verkehrsverein Schweich Start: 14:00 Uhr ab Raiffeisenbrunnen; Info-Telefon: 06502-3409
13.12.	Bekond	Seniorenachmittag	Lustige Senioren Bürgerhaus; Beginn: ab 14:00 Uhr
13.12.	Föhren	Wanderung	HuVV Föhren
13.12.	Schweich	Ural Kosaken Chor unter Mitwirkung MGV Cäcilia	mcs - music-contact-system Pfarrkirche St. Martin Schweich;Beginn:19:30 Uhr;Restkarten und Einlass ab 18:30; Tickets im VVK für: 17 € + VVKgeb.;Abendkasse: 22 €

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
RÖMISCHE WEINSTRASSE**

**ZEIT FÜR  
FAMILIE**

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

<b>Anschrift:</b> Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	<b>Ansprechpartner:</b> Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	<b>Susanne Christmann</b> Telefon (06502) 5066-450 <b>Servicezeiten:</b> Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

**Email:** info@familienbueundnis-schweich.de

www.familienbueundnis-romische-weinstraesse.de



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z. B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

#### Biete „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.** 13/2012  
**Ich biete:** Kinder- und Hausaufgabenbetreuung  
**Zeitungsfang:** nach Absprache  
**Ort:** flexibel  
**Telefon-Nr. / E-mail:** 0174 5363175  
**Beginn:** ab sofort

## Ihre Meinung ist gefragt! - Dialog zur Zukunftsgestaltung in Trier-Saarburg

Im Rahmen des MORO-Projektes zur Erarbeitung einer Regionalstrategie für den Landkreis Trier-Saarburg ist unter [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de) eine Diskussionsplattform im Internet eingerichtet worden. Diese widmet sich zunächst dem Thema Ehrenamt und bietet den Bürgerinnen und Bürgern im Kreis die Möglichkeit, ihre Meinung direkt in das Projekt einfließen zu lassen.

Hier können Vorschläge zur Verbesserung der Daseinsvorsorge für einzelne Orte - aber auch für den gesamten Landkreis - online gestellt und die Ideen anderer bewertet werden. Die Plattform bietet den Bürgerinnen und Bürgern im Landkreis eine ausgezeichnete Möglichkeit, sich aktiv, konstruktiv und kritisch in den Prozess der Zukunftsgestaltung einzubringen.

Sie können dort vorschlagen und diskutieren, wie das Leben im Landkreis dauerhaft verbessert werden kann. Wie können Schulen, Kindergärten oder die medizinische Versorgung gesichert werden? Welche Rolle kann das Ehrenamt spielen? Wie können wohnortnahe Angebote für die Pflege, für gemeinschaftliche Cafés oder für Lebensmittelläden gefördert werden? Wo muss die Erreichbarkeit mit Bussen und Bahnen verbessert werden?

In der ersten Runde steht bis zum 16. Dezember 2012 das Thema Ehrenamt im Zentrum. Was können wir wie ehrenamtlich leisten? Wo sind Kreis oder Gemeinde gefragt? Welche Angebote gibt es bereits? Welche Angebote sollten geschaffen werden? Mehr als zehn beispielhafte Angebote und Ideen hat bereits eine Arbeitsgruppe des Landkreises eingestellt. Die vielfältigen Ideen reichen vom Bürgerbus, Seniorenfrühstück und Ehrenamtsbörse über Betreuungsgruppen für Demenzzranke und Lernpaten bis zu einem Dorfgesundheitsraum. Kennen Sie weitere Aktivitäten? Was würden Sie in Ihrem Dorf, in Ihrer Stadt unterstützen? Wie können Kreis und Gemeinden das Ehrenamt unterstützen? Besuchen Sie die Internetseite [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de), um Ihr Wissen über ehrenamtliche Aktionen zu teilen, um neue Ideen zur Diskussion zu stellen oder um selbst ehrenamtlich aktiv zu werden. Die Ergebnisse des Online-Dialoges fließen in die Entscheidungen des Kreises zur zukünftigen Entwicklung ein. Die Regionalstrategie wird bis Oktober 2013 vom Kreis im Rahmen des Moro-Projektes zusammen mit der Bevölkerung und Experten entwickelt. Moro steht für „Modellvorhaben der Raumordnung“ und wird mit Bundesmitteln gefördert. Die Regionalstrategie bildet die Grundlage für wichtige strategische Beschlüsse des Kreistags und zukunftsweisende Maßnahmen der Kreisverwaltung. Für weitere Auskünfte zum MORO-Projekt steht in der Geschäftsstelle in der Kreisverwaltung Anja Saupe zur Verfügung, E-Mail: [moro@trier-saarburg.de](mailto:moro@trier-saarburg.de), Tel.: 0651/715-336, [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de).

### Der Nikolaus kommt

Siehe Seite 9.

## Kindergartennachrichten

### Kindertagesstätte St. Martin Schweich

Ein arbeitsreiches Vereinsjahr des Fördervereins der katholischen KiTa St. Martin Schweich kam nun den Kindern zu Gute: Sabine Roths, 1. Vorsitzende, überreichte KiTa-Leiterin Claudia Berweiler und den sechs Gruppenleiterinnen insgesamt 1.500 Euro zur freien Verfügung.



**SO ziales  
NE tztwerk  
F ür  
A lleinerziehende**



Familienbündnis  
ROEMISCHE WEINSTRASSE



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

*Aus Liebe zum Menschen.*

Angebot zur Unterstützung von Alleinerziehenden in der Verbandsgemeinde Schweich



Bild: Rum Rudolph / privatix.de

**Der Nikolaus kommt  
zum SONEFA-Treffen  
am Sonntag, 09.12.2012!**

Schon 2x haben ich Alleinerziehende aus der Verbandsgemeinde Schweich zum gemeinsamen Austausch in Schweich getroffen. In gemütlicher Runde haben sie sich hier gegenseitige Tipps zur Alltagsbewältigung gegeben oder einfach nur das Gespräch mit Gleichgesinnten gesucht.

Beim nächsten Treffen erwartet das SONEFA hohen Besuch: der Nikolaus hat sich angekündigt, um den großen und kleinen Besuchern des Treffens eine Freude zu bereiten!

Alle Alleinerziehenden, die am Austausch mit anderen Interesse haben, sind auch dieses Mal wieder herzlich zum

**SONEFA-Treffen am Sonntag, 09. Dezember 2012  
von 14 – 18 Uhr im Niederprümer-Hof (Hofgartenstraße 26, Schweich)**

eingeladen. Auch eine kostenlose Kinderbetreuung wird es bei dem Treffen wieder geben.

Die Koordination der SONEFA-Treffen erfolgt durch Claudia Werle und Petra Schröder.

Informationen zum Sozialen Netzwerk für Alleinerziehende gibt es im

**Familienbüro der Verbandsgemeinde Schweich**  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Telefon: 06502 / 5066-450 – Email: [info@familienbuendnis-schweich.de](mailto:info@familienbuendnis-schweich.de)

[www.drk-schweich.de](http://www.drk-schweich.de) -- [www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de](http://www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de)

## Schulnachrichten

### Grundschule Klüsserath

Im Rahmen der Initiative „Tage des Lesens“ fand am 30. November in der Grundschule Klüsserath eine interessante Autorenlesung statt. Corinna Berger stellte ihr Kinderbuch „Zirkus Papamanius“ vor. Zwei Puppen verdeutlichten die Hauptfiguren des Buches, nämlich zwei Streithähne, die aber im Laufe der Geschichte zu Freunden werden. Bemerkenswert ist, dass das Buch von den vier Enkelkindern der Autorin illustriert wurde, wovon eines unsere Grundschule besucht. Gespannt und konzentriert lauschten die Schülerinnen und Schüler den Ausführungen und Leseproben von Corinna Berger. Anschließend beantwortete die Autorin ausführlich die Fragen der Kinder, wie sie zum Beispiel zum Schreiben gekommen sei und welche Projekte als nächstes anstehen. Als Dank für ihren kostenlosen Auftritt überreichten einige Schülerinnen und Schüler im Namen der Schulgemeinschaft kleine Präsenten. Auch Corinna Berger verabschiedete sich von den Kindern mit einem mit Luftballons und Gummibärchen verzierten Flyer ihres Kinderbuches.



Corinna Berger mit den beiden Hauptfiguren des Buches, als Puppen dargestellt.

### Grundschule Longuich

Der Förderverein der Grundschule Longuich-Riol e.V. und die Grundschule Longuich veranstalten am **Sonntag, dem 9. Dezember 2012 um 16.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Laurentius** das traditionelle „Offene Singen“, zum 10. Mal unter der Leitung von Martin Folz. Wir laden herzlich zu unserem diesjährigen „Jubiläumsprogramm“ ein, gemeinsam mit dem Schulchor (Leitung: Martin Folz) und dem Moselländischen Blasorchester (Leitung: Markus Benk). In allen Klassen haben sich unsere Schülerinnen und Schüler intensiv auf dieses besondere Ereignis vorbereitet und ein schönes Programm entwickelt. Wie jedes Jahr bietet der Förderverein Glühwein an. Weckmänner und Tee für die Kinder werden kostenlos verteilt. Wir freuen uns über großzügige Spenden zur Deckung der Kosten und zur Unterstützung dieser Veranstaltung.

### Grundschule Mehring

Mit viel Aufregung und Spannung warteten die Kinder der 2. und 3. Klasse der GS Mehring auf ihre jeweilige Lesenacht! Endlich war es dann so weit - für manche Kinder das erste Mal, dass sie nicht in ihrem eigenen Bett schlafen sollten. Gut ausgerüstet mit Lesestoff, Bettzeug und dem Lieblingskuscheltier wurden die Kinder von ihren Eltern zur Schule gebracht, um dort gemeinsam mit den Mit-



Gespannt verfolgen die Schülerinnen und Schüler die Ausführungen der Autorin Corinna Berger.

schülern bis Mitternacht in Büchern zu schmökern und dabei in Welten einzutauchen, die für jeden etwas zu bieten hatten. Neben dem Spaß am Lesen war natürlich das Gemeinschaftserlebnis von besonderer Bedeutung! Manche Kontakte, die im Alltag so nicht immer stattfinden, wurden beim Austausch über das Gelesene geknüpft. Die Mütter sorgten für das leibliche Wohl, so dass die Jungen und Mädchen am nächsten Morgen nach einer erlebnisreichen Nacht wohlbehalten wieder von den Eltern abgeholt werden konnten.



Gemeinsames Lesen macht Freude!



Beim Abendessen

### Schulsozialarbeit

am Stefan-Andres-Schulzentrum

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-25

Fax: (06502) 9254-12

Mobil: (0175) 8041980

Email: irina.kehrein@trier-saarburg.de

### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich

Das Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium lädt ein zur Autorenlesung „Normal passiert da nichts“ mit Dr. Frank Meyer am **Dienstag, dem 11. Dezember 2012 von 19.30 bis 21.00 Uhr** in die Pavillon-Mensa des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums, Dietrich-Bonhoeffer-Straße 1, 54338 Schweich. Dr. Frank Meyer ist Leiter der Zentralen Studienberatung, Geschäftsführer des Internationalen Graduiertenzentrums an der Universität Trier und im Jahre 2012 Stadtschreiber der Stadt Trier. Sehr humorvoll und einfühlsam liefert er mit seinem ersten Roman „Normal passiert da nichts“ ein liebenswürdiges Lokalkolorit, welches (nord-)saarländische Mundart und Traditionen unter eine kritisch-ironische Lupe nimmt. An dem Abend liest der Autor sowohl aus seinem Roman als auch aus seiner wöchentlichen Kolumne, die er als Stadtschreiber für [www.16vor.de](http://www.16vor.de) verfasst. Weitere Informationen: Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich Dietrich-Bonhoeffer-Straße 1, 54338 Schweich Telefon 06502 9398-0, Fax 06502 9398-19, [briefkasten@dbg-sweich.de](mailto:briefkasten@dbg-sweich.de)

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Weihnachtsbaumverkauf

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
am **3. Adventssamstag, dem 15.12.2012** verkauft die Gemeinde Bekond Weihnachtsbäume direkt aus der Nobilis-Edelreiskultur auf dem Berg bei „Dreiherrenmarken“. In der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr können Sie aus einem begrenzten Angebot einen Weihnachtsbaum kaufen. Die Verkaufsstelle erreichen Sie über den asphaltierten Wirtschaftsweg, der zur „Radarstation“ auf dem Hummelsberg führt. Sie liegt oberhalb Dreiherrenmarken unterhalb der Hochspannungsleitung rechts neben dem Asphaltweg. Der Gemeindevorstand wird zwischen 09.00 und 12.00 Uhr vor Ort sein und ist beim Fällen der Bäume behilflich. Die Preisgestaltung läuft nach dem gleichen Schema wie im Jahr 2011.

Bekond, den 3. Dezember 2012  
Kaspar Portz, 1. Beigeordneter

### Fest- und Abschlussveranstaltung der Fairplay-Tour der Großregion 2012

Am **Freitag, dem 7. Dezember 2012 findet um 19.00 Uhr** im Bürgerhaus in Bekond die Fest- und Abschlussveranstaltung der Fairplay-Tour der Großregion 2012 statt.

Die Europäische Akademie des rheinland-pfälzischen Sports und der EuroSportPool gestalten das offizielle Programm.

Es werden Teilnehmer von vielen Tourteams, der Tourorganisatoren und -unterstützer, der Welthungerhilfe, aus der Politik und von den Sportverbänden erwartet. Neben vielen Bildern zu der Fairplay-Tour, die die jugendlichen Fahrer durch Rheinland-Pfalz, das Saarland, Frankreich, Luxemburg und Belgien führte, werden während des offiziellen Teils und im anschließenden geselligen Beisammensein auch eindrucksvolle Bilder aus Ruanda gezeigt. Seit der ersten Fairplay-Tour wurden insgesamt ca. 2,2 Millionen Euro für verschiedene Schulprojekte in Ruanda zur Verfügung gestellt.

Eine Delegation der Tourfahrer war im August in Ruanda gewesen und hat sich viele positive Ergebnisse der Projektarbeit angeschaut. Der Verein Bekond aktiv unterstützt die Fairplay-Tour seit vielen Jahren. Viele Jugendliche aus Bekond haben seit 2006 dieses außerordentliche Tourerlebnis genießen können.

Bekond war in diesem Jahr auch Etappenort für die 250 Tourteilnehmer kurz vor dem Ziel in Trier.

Neben Bekonder Wein und Krumperschniedchern soll es auch ein kleines Angebot afrikanischer Speisen und Schmuckartikel geben. Alle Bekonder und Tourunterstützer der Umgebung sind ganz herzlich eingeladen!

Bekond, 03.12.2012  
Kaspar Portz, 1. Beigeordneter



**Detzem**

[buergermeister@detzem.de](mailto:buergermeister@detzem.de)

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 11. Dezember 2012 findet um 19.00 Uhr** im Bürgerhaus in Detzem eine Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem statt.

#### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Festsetzung des Beitragssatzes 2012 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Detzem
3. Fortschreibung des Investitionsprogramms für den Planungszeitraum 2012 - 2016
4. Verschiedenes

**- nicht öffentlich -**

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheiten
3. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
4. Kindergartenangelegenheiten
5. Verschiedenes

Detzem, 03.12.2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Schneeräumung und Streupflicht

Im Hinblick auf die vorher gesagten Witterungsverhältnisse weise ich auf die bestehende Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen hin. Danach sind alle Eigentümer oder Besitzer von bebauten oder unbebauten Grundstücken innerhalb der geschlossenen Ortslage, die durch die Straßen erschlossen werden oder an sie grenzen, verpflichtet, die Fahrbahnen und Gehwege bei Schneefällen unverzüglich zu räumen. Bei Schneefällen während der Nachtzeit ist der Schnee bis zu Beginn der allgemeinen Verkehrszeiten (07.00 Uhr - 20.00 Uhr) zu beseitigen.

Der weggeräumte Schnee ist so zu lagern, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt werden. Die vom Schnee geräumten Flächen vor den Grundstücken müssen so aufeinander abgestimmt sein, dass eine durchgehende benutzbare Gehfläche gewährleistet ist.

Die Reinigungspflicht umfasst grundsätzlich den Teil der Straßenfläche, der zwischen der Mittellinie der Straße und der Grundstücksgrenze liegt. Zur Straßenfläche gehören insbesondere die Gehwege. Die Streufläche erstreckt sich bei Glätte auf Gehwege, Fußgängerüberwege und die besonders gefährlichen Fahrbahnstellen. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,5 m Breite entlang der Grundstücksgrenze.

Die Benutzbarkeit der Gehwege pp. ist durch Bestreuen mit abstumpfenden Stoffen (Asche, Sand, Sägemehl) herzustellen. Salz soll insbesondere auf Gehwegen nur in geringer Menge zur Beseiti-

gung festgefahrener und festgefrorener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Rutschbahnen sind unverzüglich zu beseitigen. Wer vorsätzlich oder fahrlässig die vorgenannten Ausführungen nicht beachtet, handelt ordnungswidrig. Diese Ordnungswidrigkeiten können mit empfindlichen Geldbußen geahndet werden.

Detzem, 2. Dezember 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Weihnachtsbaumverkauf

Die Ortsgemeinde bietet in diesem Jahr wieder an, sich den Weihnachtsbaum in der Kultur selbst auszusuchen. Interessenten können den Baum vor Ort, am **Samstag, 15.12.2012 zwischen 10.00 Uhr und 11.00 Uhr**, auswählen. Die Weihnachtsbaumkultur ist vom Detzemer Hauptweg aus an diesem Tag mit Schildern der Bezeichnung „WB“ ausgeschildert. Da die Waldwege nur eine begrenzte Anzahl von Fahrzeugen durchlassen können, bitten wir - soweit möglich - Fahrgemeinschaften zu bilden und so zu parken, dass eine Durchfahrt über den Weg frei bleibt. Die ausgesuchten Bäume werden von Waldarbeitern abgeschnitten, so dass Sie keine Säge mitbringen müssen. Die Bäume selbst abzuholen, ist nicht erlaubt.

Der Preis für Nobilis-Tannen und Nordmann-Tannen beträgt wie im Vorjahr 19,- Euro/Baum. Wer den Baum in den Ort geliefert haben möchte, gibt eine Bestellung mit Angabe der Baumart (Preis pro Baum 25 Euro) bis spätestens Donnerstag, 13. Dezember 2012 unter Tel.-Nr.: 4281 beim Ortsbürgermeister ab.

Detzem, 2. Dezember 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Veranstaltungskalender 2013

In der Festausschusssitzung am 26. November 2012 wurden die Termine und Veranstaltungen der Ortsgemeinde, Vereine und sonstiger Veranstalter im Jahr 2013 abgestimmt. Nachfolgend gebe ich den derzeitigen Veranstaltungskalender 2013 unserer Ortsgemeinde bekannt:

Datum	Beginn, Uhrzeit	Bezeichnung der Veranstaltung	Veranstalter/ Ort
05.01.2013		Aussendung der Sternsinger	Pfarrgemeinde u. Messdiener Kirche
19.01.2013	20.11 Uhr	Karnevalistische Kirmes	Sportverein Bürgerhaus
20.01.2013	15.00 Uhr	Kirmes Kaffee u. Dämmerchoppen	Sportverein Bürgerhaus
07.02.2013	14.11 Uhr	Bunter Nachmittag an Weiberfastnacht	Gemeinde u. Dorffrauen Bürgerhaus
10.02.2013	14.11 Uhr	Karnevalsumzug und -party	Gemeinde u. Jugendverein Dorfstraßen und Bürgerhaus
24.02.2013	15.00 Uhr	Seniorenachmittag	Gemeinde, Winzertanzgruppe und Männergesangverein Bürgerhaus
30.04.2013/ 01.05.2013		Maifeier und Pfarrfest	Pfarrgemeinde Kirchenvorplatz und Pfarrhof
09.05.2013		Bergfest	Männergesangverein Grillhütte Detzemer Berg
08.06.2013	10.00 Uhr	Große Wanderung "Rund um den Alsberg" R16	Kultur- u. Touristikverein ab Bushaltestelle
06.07.2013/ 08.07.2013		Fußballpokalturnier	Sportverein Rasenplatz "Auf der Werth"
03.08.2013	14.00 Uhr	Geführte Wanderung Detzemer Weinlagen	Kultur- u. Touristikverein ab Bushaltestelle
03.08.2013/ 05.08.2013		Detzemer Rieslingfest	Festgemeinschaft Fährstraße und Bürgerhaus
05.10.2013	10.30 Uhr	Herbstwanderung durch die Detzemer Weinberge	Kultur- u. Touristikverein ab Bushaltestelle
08.11.2013		Martinszug	Gemeinde u. Jugendfeuerwehr Dorfstraßen und Dorfplatz
16.11.2013		Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal	Gemeinde, Feuerwehr, Musikverein und Männergesangverein Friedhof
01.12.2013		Eröffnung der Detzemer Lichterwochen	Kultur- u. Touristikverein Moseluferpromenade

Ich bitte darum, bei der Planung weiterer Veranstaltungen die vorgenannten Termine zu berücksichtigen.

Detzem, 2. Dezember 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister


**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
 mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderats Ensch am 13.11.2012.

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Lothar Schätter und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch versammelte sich heute der nebenstehend aufgeführte Ortsgemeinderat im Bürgerhaus in Ensch. Der Ortsbürgermeister Lothar Schätter eröffnete die Sitzung um 19.30 Uhr und stellte fest, dass die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Anzahl erschienen waren. Der Ortsgemeinderat erledigte sodann die Tagesordnung wie folgt:

#### - öffentlich -

#### 1. Mitteilungen

- Der Heckenrückschnitt an der B 53 wurde durch den LBM durchgeführt,
- Auf dem Friedhof wurden Urnengräber neu angelegt,
- Bei einem Arbeitseinsatz Anfang September wurden verschiedene Arbeiten erledigt:
- der Wasserlauf Oppelsberg,
- die Trockenlegung der Grillhütte, der Großteil der Kosten wird durch die Maßnahme „RWE Aktiv vor Ort“ gedeckt,
- Reparatur der Spielgeräte auf dem Spielplatz,
- Markierungsarbeiten im Ort.

Allen Beteiligten sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

- Es gibt eine schriftliche Zusage, dass die Schäden am Wirtschaftsweg durch den Verursacher repariert werden,
- Für die Arbeiten am Außengelände/ Zaun des Kindergarten Köwerich gab es eine Spende i.H.v. 2.000,00 €.

#### 2. Geplantes Pumpspeicherkraftwerk RIO, Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens durch das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR)

Der Vorsitzende erläuterte zunächst, dass die Ortsgemeinde Ensch von dem Bodenordnungsverfahren in besonderem Maß betroffen ist, da auf der Gemarkung Ensch sehr viel Fläche für das Unterbucken in Anspruch genommen wird.

Anschließend begrüßte er zu diesem Tagesordnungspunkt die Herren Schölller und Porten von den Stadtwerken Trier als Träger der Maßnahme sowie den die Herren Stumm und Junghanns vom DLR Mosel und erteilte ihnen das Wort.

Herr Stumm erläuterte anhand einer Bildschirmpräsentation ausführlich das anstehende Bodenordnungsverfahren und ging auf die Fragen der Ratsmitglieder ein.

Ein Schwerpunkt der Diskussion war die Zusammensetzung des Teilnehmersvorstands. Der Gemeinderat verlangte in der Diskussion, dass die Gemeinde Ensch im Vorstand der Teilnehmergeinschaft ausreichend vertreten sein muss, da die Gemeinde Ensch in dem geplanten Projekt besonders stark betroffen ist.

Herr Schölller sagt zu, zusammen mit dem DLR ein faires Konzept zur Beteiligung der Ortsgemeinde Ensch im Teilnehmersvorstand zu entwickeln. Des Weiteren wurde die Problematik des möglichst frühzeitigen Flächenersatzes für Weinbaubetriebe angesprochen. Hier gilt es von der Umlegungsbehörde frühest möglich zu reagieren, Ersatzflächen zu Verfügung zu stellen oder entsprechende Abfindungen zu zahlen. Der Schadensersatz bei Ernteaussfällen wäre auch einzukalkulieren. Schließlich gilt zu beachten, dass durch die anstehenden Baumaßnahmen Wirtschaftswege „abgetrennt“ und Parzellen dadurch nicht mehr erreichbar sein werden. Hier muss ebenfalls frühest möglich dafür gesorgt werden, dass zunächst Übergangslösungen gefunden werden und nach Fertigstellung der Maßnahme eine entsprechende Zuwegung zu den bewirtschafteten Parzellen stattfinden wird. Herr Schölller und Herr Stumm nahmen die Anregungen des Gemeinderates auf. Im Anschluss an die Bildschirmpräsentation wurde anhand einer Karte der Verlauf des Bauwerkes sowie der Randbereich der in Anspruch genommenen Flächen diskutiert und noch Änderungen angeregt. Außerdem wurde noch die Problematik für die Jagdpächter angesprochen. Bezüglich der Absicht ein Besucherzentrum einzurichten, sagte Herr Schölller zu, die Angelegenheit frühzeitig mit der Ortsgemeinde Ensch zu koordinieren. Der Vorsitzende bedankte sich für den sehr ausführlichen und informativen Vortrag und Austausch. Er führte an, dass die Ortsgemeinde Ensch dem Projekt weiterhin positiv gegenüber steht, möchte aber als die am stärksten betroffene Gemeinde ihre Belange auch entsprechend berücksichtigt wissen.

### 3. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 und Erteilung der Entlastung

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Herbert Mohr, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Norbert Weirich, teilt mit, dass in der Sitzung am 19.09.2012 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde. Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2009, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Ensch. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften. Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 8.482.462,08 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 57.510,14 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 5.587.129,44 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2009 um 61.552,04 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich gegenüber der Eröffnungsbilanz um 115.128,41 € auf 8.482.462,08 € vermindert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 9.506,48 € auf 510.779,87 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2009 um 1.998,58 € auf 468.329,83 € erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensch die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2009 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

#### Beschlussvorschlag

**Der Ortsgemeinderat Ensch beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Ja-Stimmen: 6**

**Nein-Stimmen: 0**

**Enthaltungen: 0**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Lothar Schätter (Ortsbürgermeister 2009), Klaus Schu-Schätter und Hans-Jürgen Thul (Beigeordnete 2009) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

#### Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

(Vorsitz: Herbert Mohr)

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensch vor, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

#### Beschlussvorschlag

**Dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2009 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Ja-Stimmen: 6**

**Nein-Stimmen: 0**

**Enthaltungen: 0**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Lothar Schätter (Ortsbürgermeister 2009), Klaus Schu-Schätter und Hans-Jürgen Thul (Beigeordnete 2009) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

**Die Beschlüsse über die Feststellung des Jahresabschlusses und über die Entlastung sind gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekannt zu machen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

### 4. Fortschreibung des Investitionsprogrammes für den Planungszeitraum 2012 - 2016

Als Grundlage für künftige Investitionen erstellt der Ortsgemeinderat jährlich einen Investitionsplan zum Zwecke der mittelfristigen Finanzplanung. Er dient als Grundlage für die Erstellung des Haushaltsplanes 2013. - **Montage siehe Seite 13.**

**Nach kurzer Beratung beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig den Investitionsplan 2012 bis 2016**

#### 5. Verschiedenes

##### Ortsbürgermeister Lothar Schätter

Die letzte Gemeinderatssitzung 2012 findet am 20.12.2012 statt.

##### Ratsmitglied Norbert Weirich

Zustand der Straße Querverbindung Moselstraße - Gartenstraße

##### Ratsmitglied Hermann-Josef Thul

Heckenrückschnitt B 53

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2012 bis 2016								
Gemeinde Ensch								
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme		Planungszeitraum				
				2012	2013	2014	2015	2016
				€	€	€	€	€
11430 Bauhof	07190000	Anschaffung eines Kippanhängers	A	3.000	3.000	0		
36520 Kindertages- stätten...	01300000/602	Kostenbeteiligung Erweiterung KiTa Köwerich	A	0	0	0		
51134 Stadt- u. Dorferneuer- ung....	09600000/701	Ortsverschönernde Maßnahmen	A	2.500	2.500	2.500	2.500	
54111 Straßen		Ausbau Moselstraße zum Ortseingang und Spielesstraße	A	0	20.000	100.000	0	0
	09600000/407	Ausbau Straße Am Kautenbach, Ortseingang bis Kautenbach	A	0	0	0	0	
	23142000/405	Landeszuwendung f. Ausbau Kautenbach	E	5.000	0	0	0	
	23320000/407	Anzahlung auf Sonderposten aus Beiträgen u. ähnl. Entgelten	E	50.000	40.000	0	0	
	23310000/407	Anzahlungen auf Sonderposten aus Zuwendungen	E	15.000	0	0	0	
	23250000/405	Wiederkehrende Beiträge	E	0	0	0		
54112 Verkehrsaus- stattung	01300000/401	Erweiterung Straßenbeleuchtung Am Kautenbach	A	0	10000	0	0	
	23250000/401	Wiederkehrende Beiträge	E	0	0	0	0	
55123 Camping-, Wohnmobil- stellplätze	09600000/603	Stromversorgung Wohnmobilstellplatz	A	0	0	0	0	
55126 Wanderwege, Naturlehr- pfade	09600000/502	Premiumwanderweg Ensch-Mehring (ohne Eigenleistung)	A	0	0	0	0	
	23310000/502	Kostenanteile Ortsgemeinden Mehring, Pölich, Schleich	E	0	0	0	0	
	23310000/502	Zuwendung LEADER-Programm	E	0	0	0		
55590 Feld-, Landwirt- schafts-, Wirtschafts- wege	09600000/501	Ausbau von Wirtschaftswegen	A	10.000	10.000	10.000		
57312 Dorfgemein- schaftshäuser ....	09600000/902	Sanierung Bürgerhaus	A	0	20.000	0		
	23310000/902	Landeszuwendung für Sanierung Bürgerhaus	E	0	0	0		
57313 Mehrzweck- gebäude Martinstr.	23310000/901	Landeszuwendung f. Haus Martinstraße	E	0	0	0		
57318 Sonst. allg. öffentl. Einricht.	09600000/801	DSL-Ausbau, Ortslage	A	0	0	0		
	23310000	DSL-Ausbau, Bewilligung Leerrohrprogramm	E	0	0	0		
57319 Grillhütten	09600000/601	Bau einer Grillhütte	A	5.000	20.000	30.000		
		<b>Auszahlungen Gesamt</b>	<b>A</b>	<b>20.500</b>	<b>85.500</b>	<b>142.500</b>	<b>2.500</b>	<b>0</b>
		<b>Einzahlungen Gesamt</b>	<b>E</b>	<b>70.000</b>	<b>40.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A = Auszahlung E = Einzahlung								

**Fell**

buergemeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr  
**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012** findet um **20.00 Uhr** im Weingut Kronz in Fell-Fastrau eine Sitzung des Ortsbeirates Fastrau statt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Verschiedenes

#### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Bauangelegenheiten
4. Verschiedenes

*Fell-Fastrau, den 03.12.2012  
Christian Bales, Ortsvorsteher  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 13. Dezember 2012**, findet um **19.00 Uhr** in der **Alten Schule, Saal Mosel**, in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

### Tagesordnung:

#### -öffentlich-

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Beratung und Beschluss zum Antrag auf Nutzung von Gemeindefestflächen / Wirtschaftswegen für das Mountainbike-Rennen 2013
3. Beratung und Beschluss zur Mitgliedschaft im Förderverein „Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße e. V.“
4. Beratung Baumschnittmaßnahmen Häckelsberg I
5. Beratung und Beschluss Wirtschaftsplan KiTa gGmbH 2013
6. Investitionsplan 2012 - 2016
7. Festsetzung der Steuerhebesätze 2013
8. Verschiedenes

#### -nicht öffentlich-

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
3. Vergabeangelegenheiten
4. Jagdangelegenheiten
5. Verschiedenes

*Fell, 04.12.2012  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 13. Dezember 2012, 15.00 Uhr**, findet im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 23 eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Fell statt.

### Tagesordnung:

#### - nichtöffentlich -

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 der Ortsgemeinde Fell

*Fell, den 30. November 2012  
Gemeindeverwaltung Fell  
gez. Sebastiani, Ortsbürgermeister*

## Vollsperrung der Straße „Am Sauerborn“

Auf Grund der Aufstellung eines Baukranes ist die Straße „Am Sauerborn“ in dem Zeitraum **vom 03.12.2012 bis 14.12.2012 von 08.00 Uhr bis 17.00 Uhr** gesperrt.

Wir bitten die Anwohner und sonstige Verkehrsteilnehmer sich hierauf entsprechend einzurichten. Eine entsprechende Umleitung ist ausgeschildert.

*Schweich 03.12.2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
-Örtliche Ordnungsbehörde-*

## Fünfte Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg

Am **Sonntag, 23. Dezember 2012** treffen wir uns zur fünften Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg. Treffpunkt und Abmarsch ist um 22.30 Uhr an der Spielesbrücke. Wanderzeit zum Wegekreuz wird etwa eine Stunde sein.

Diese Sternenwanderung ist zur Erinnerung an die Magd mit dem Kind, die einen Tag vor Heiligabend oder am Heiligabend an der Stelle beim Wegekreuz, ihr junges Leben lassen musste und zum Gedenken an alle Sternenkinder.

Hierzu sind alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, Kinder und Jugendliche von Fell und Fastrau und der ganzen Verbandsgemeinde von Valentin Krämer herzlich eingeladen.

Bringt bitte, wer möchte, Kerzen, Fackeln, Laternen oder andere Leuchtkörper mit. Valentin Krämer freut es, wenn wieder viele an der Sternenwanderung teilnehmen.

*Fell, den 03.12.2012  
Michael Rohles, 1. Beigeordneter*

## Wildschweinbejagung

Revierübergreifende Treibjagd am 08.12.2012 in den Jagdrevieren Fell I und Fell II. Zur Abwehr und Vermeidung von Wildschäden findet eine revierübergreifende Treibjagd am Samstag, dem 08.12.2012 in der Zeit von 08.30 und 17.00 Uhr statt. Die Jagd findet im Bereich Herrenwald, Grundtal, Fellerhof, Fellerberg, Nossertal bis hin zur Kreisstraße Fell - Thomm statt.

Wir bitten um Verständnis und Beachtung der Sicherheitshinweise und nach Möglichkeit die Revierbereiche zu meiden.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 25.10.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Sebastiani und in Anwesenheit von Herrn Eberhard von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 25.10.2012 im Saal Mosel in der Alten Schule in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beratung und Beschlussfassung

#### - öffentlich -

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

1.1 Frau Lisa Zeimet hat eine Bachelor-Arbeit abgeliefert. Es ist ein umfangreiches Werk und befasst sich mit dem Kulturtourismus an der Römischen Weinstraße. Ein Schwerpunkt dieser Arbeit ist auch das Besucherbergwerk Fell.

1.2 Renaturierung Fellerbach oberhalb der Ortslage

Am 27.10.2012, 09.00 Uhr, findet mit den Anliegern eine Besprechung statt. Treffpunkt ist an der Brücke Fischer. Leider haben nicht alle Eigentümer der Maßnahme zugestimmt. Damit ist die Hochwasserschutzmaßnahme für den Ort Fell gefährdet, da die Mittel für 2013 bewilligt sind und die Maßnahme in 2013 durchgeführt werden muss.

1.3 Deutsches Wandersiegel für den Schiefer-Wackenweg

Der Schiefer Wackenweg wurde vom Deutschen Wanderinstitut begutachtet. Die dabei erreichte Punktzahl führte zur Aufnahme in die Liste der Premium Wanderwege.

Der Wanderweg führt u.a. auch durch das Nossertal zwischen Fell und Thomm und zum Besucherbergwerk Fell.

1.4 Das Jugendamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat den endgültigen Gemeindeanteil an den Personalkosten der Kindertagesstätten für das Jahr 2011 festgesetzt. Der Bescheid vom 02.10.2012 ist im Ratsinformationssystem eingestellt.

1.5 Die Stellungnahme der Ortsgemeinde zu der Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 wurde mit Schreiben vom 02.10.2012 an der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vorgelegt. Sie ist im Ratsinformationssystem eingestellt.

#### 2. Antrag der Feller Bürgerliste e.V. auf Durchführung des 18. Feller Adventsmarktes am 1. und 2. 12.2012.

Die Feller-Bürger-Liste (FBL) teilt mit Schreiben vom 03.10.2012 mit, dass der Adventsmarkt in diesem Jahr zum 18. Mal stattfindet und dass die FBL auch weiterhin die Organisation übernimmt. Gleichzeitig wird beantragt, dass die Ortsgemeinde, wie in den vergangenen Jahren, Veranstalter ist.

Der Markt soll wie in den vergangenen Jahren hinter der Alten Schule stattfinden. Auch ist wieder eine Krippenausstellung im Gewölbekeller des Winzerkellers und eine Ausstellung Feller Künstler in der Alten Schule geplant.

#### Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag einstimmig zu.

#### 3. Beratung und Zustimmungsbeschluss gem. Landesstraßengesetz zum Abstimmungsverfahren der Ortsdurchfahrt L 150.

Zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse hat der Landesbetrieb Mobilität Trier den Ausbau der Ortsdurchfahrt Fell geplant. Einzelheiten der Baumaßnahme sind aus den zwischenzeitlich der Ortsgemeinde Fell vorgelegten Planunterlagen ersichtlich.

Über die Art des Gehwegausbaues der Straßenbeleuchtung u.a. ist noch gesondert zu beschließen.

Aus Sicht der Verwaltung entspricht die Planung dem bereits abgestimmten Planungs-entwurf mit der Ortsgemeinde Fell.

Mit dem Abschluss des Abstimmungsverfahrens liegt Baurecht für die Straße vor. Die Eigentümer wurden entsprechend vom Landesbetrieb Mobilität Trier angeschrieben. Pläne wurden mit geschickt. Die Bürgersteige sollen von der Ortsgemeinde zum Preis von 55 €/qm erworben werden.

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat stimmt der Planung im Rahmen des Abstimmungsverfahrens mit nachstehenden Anregungen zu:**

**1. Die Fahrbahnbreite ist in der bisherigen Breite zu erhalten.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**2. Die Ortsgemeinde Fell wünscht, dass die verkehrsberuhigenden Maßnahmen an den Ortseingängen umgesetzt werden.**

**Abstimmungsergebnis: 13 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung**

**3. Die Bushaldebuchten sollen beibehalten werden. Über die Gestaltung der Haltebuchten ist im Rahmen der Ausführungsplanung zu beraten und zu entscheiden.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**4. Beratung über Maßnahmen Baumschnitt Häckelsberg I**

Der Vorsitzende trägt vor, dass sich der Bauausschuss die Situation vor Ort angesehen hat. Es gibt verschiedene Beschwerden über Beschädigungen an Gehwegen, Mauern und Hauswänden, ausgehend von dem Wurzelwerk der Bäume. Klar ist, dass die Baumkronen geschnitten werden müssen. Bis zur heutigen Sitzung sollte ein Angebot über das Ausfräsen der Baumwurzeln und anpflanzen von neuen Bäumen (Tiefwurzler) vorliegen. Der zu diesem Tagesordnungspunkt eingeladene Fachmann konnte leider nicht anwesend sein. Aus der Mitte des Rates wird vorgetragen, dass es unstrittig ist, dass dort wohl falsche Bäume gepflanzt wurden. Die Ortsgemeinde soll die Bäume, die entfernt werden müssen auch wirklich wegmachen. Die Ratsmitglieder sind übereinstimmend der Meinung, dass mit den Eigentümern gesprochen werden soll um eine gemeinsame Lösung zu finden. Es soll geprüft werden, ob ein neuer Baum direkt neben das vorhandene Wurzelwerk gepflanzt werden kann. Weiterhin soll das lose Pflaster aufgenommen werden und der bisherige Pflasterbereich geteert werden. Ein Beschluss wurde nicht gefasst.

**5. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden und Schenkungen**

Der Vorsitzende trägt vor, dass Herr Karl Weinhold nachträglich noch 500 € für den Spielplatz „Im Brühl“ gespendet hat.

**Der Ortsgemeinderat stimmt der Annahme der Spende einstimmig zu.**

**6. Verschiedenes**

Ratsmitglied Hermann Spanier

Es wird angeregt, dass die tiefen Löcher in den Bürgersteigen von der Ortsgemeinde geschlossen werden sollen.

Hierzu teilt der Vorsitzende mit, dass er die Bauabteilung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zur Prüfung und Kostenermittlung entsprechend beauftragen wird.

Ratsmitglied Alfons Rodens

Betreffend Ersatzbestellung von Ortsfahnen.

Ratsmitglied Helmut Krämer

Betreffend Anschreiben der Verbandsgemeinde Schweich an die Eigentümer wegen Ankauf von Brachflächen und zur Kostenheranziehung für die Mulcharbeiten. Der Vorsitzende erläutert, dass sich es hier um ein Angebot der VG handelt und jeder Eigentümer entscheiden muss, ob er das Angebot annimmt und auf seine Kosten im Rahmen der Gesamtmaßnahme mit mulchen lässt. Natürlich begrüßt die Ortsgemeinde die Gesamtmaßnahme. Es soll bei der Verbandsgemeinde angefragt werden, ob auch Brachflächen im privaten Eigentum für Ausgleichsflächen zur Verfügung gestellt werden können.



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655  
Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 12. Dezember 2012** findet um **19.00 Uhr** im **Casino-Restaurant Flugplatz** in Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt. **Tagesordnung:**

**-öffentlich-**

1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Aktion „Lebendiges Föhren“; Sachstandsbericht
3. Ausbau von Gemeindestraßen; Deckschicht-Belag „Götteneck“, „Mühleneck“ und Stichstraße zum Sportplatz „Im Brühl“
4. Verschiedenes

**-nicht öffentlich-**

1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

Föhren, 03.12.2012

Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Montag, dem 10. Dezember 2012, 08.00 Uhr**, findet im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 23 eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Föhren statt.

**Tagesordnung: - nichtöffentlich -**

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 der Ortsgemeinde Föhren

Föhren, den 30. November 2012

Gemeindeverwaltung Föhren

gez. Reinehr, Ortsbürgermeister



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:

Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr

Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache



## Nikolausfeier auf dem Rathausplatz in Kenn

Der Heimat- und Verkehrsverein Kenn e.V. und die Ortsgemeinde Kenn veranstalten die diesjährige Nikolausfeier in unserer Gemeinde am **Sonntag, dem 9. Dezember 2012, ab 16.00 Uhr auf dem Rathausplatz**

**Programm:**

- weihnachtliche Beleuchtung des großen Tannenbaums sowie um und auf dem Rathausplatz
- ab 16.00 Uhr Eröffnung der Stände
- der Musikverein erfreut uns mit passenden Musikdarbietungen auch zum gemeinsamen Singen
- St. Nikolaus besucht uns um ca. 17.00 Uhr und überreicht allen anwesenden Kinder bis zum 10. Lebensjahr eine Nikolaustüte
- Kinder, die ein Gedicht oder Lied vortragen, werden ebenfalls beschert.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Der Heimat- und Verkehrsverein und die Ortsgemeinde freuen sich auf Ihr Kommen.

Kenn, 03.12.2012

Ortsgemeinde Kenn

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

Heimat- und Verkehrsverein Kenn

Magdalena Eitelbrück, 1. Vorsitzende

## Mitteilung

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass zur Vermeidung von Frostschäden an den Wasserleitungen die Zapfstellen auf dem Friedhof Kenn abgestellt werden.

Ich bitte um Berücksichtigung dieser Maßnahme.

Kenn, den 03.12.2012

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Weinbergsmauern/Weinbergsgeländer

Seit Jahren beschäftigen sich Bau- und Wegeausschuss und Gemeinderat mit immer maroder werdenden Weinbergsstützmauern und Geländern, hier vorwiegend die nicht verzinkten Geländer, die sich in teilweise sehr schlechtem Zustand befinden, so dass die Verkehrssicherheit gefährdet ist. Im Rahmen der damals schon aktiven Arbeitsgruppe „Flächenmanagement“ wurde angestoßen, zur Erhaltung der Steillagen auch die Erhaltung der Weinbergsmauern und der Geländer zu fördern. Daraufhin wurden auch die Mauern und Geländer auf der Gemarkung erfasst. Hiernach wären schon 2005/2006 ca. 2,7 km Weinbergsgeländer zu ersetzen gewesen.

Zwischenzeitlich immer wieder gestellte Anfragen ergaben, dass mit finanzieller Unterstützung seitens der übergeordneten Stellen bis hin zum Land nicht zu rechnen ist. Die bestehende Gefahr ist aber vorhanden und wird immer größer.

Die Unterhaltung der Weinbergsstützmauern bis 2,00 m Höhe ob-

liegt den Eigentümern. Die Unterhaltung der Weinbergsstützmauern über 2,00 m Höhe obliegt den Eigentümern und der Ortsgemeinde Klüsserath, wobei die Eigentümer anteilig für 2,00 m Höhe und die Ortsgemeinde Klüsserath für die 2,00 m überschreitende Höhe anteilig zuständig sind. Dies gilt auch so für die Weinbergsgeländer. Um Anlieger und Gemeinde von möglichen Regressforderungen frei zu halten, sollen alle Geländer, insbesondere die nicht verzinkten Geländer, auf Standsicherheit überprüft werden. Marode Geländer sind gefährlicher als keine Geländer. Da Geländer in der Regel nur auf solchen Mauern sind, die mit in die Obhut der Gemeinde fallen, ist die Gemeindeverwaltung bei fast allen Geländern beteiligt. Die Gemeindeverwaltung hat nun beschlossen, dass zunächst die besonders gefährlichen Stellen auf Veranlassung der Ortsgemeinde repariert werden und dass hiebei bei den höchsten Mauern angefangen werden soll. Alle Anlieger mit entsprechenden Weinbergsstützmauern oder Geländern werden gebeten, diese zu überprüfen und festgestellten Handlungsbedarf der Gemeindeverwaltung zu melden.

*Klüsserath, den 3. Dezember 2012*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Verkauf von Stahl-Treppenelementen

Bei der Ortsgemeinde Klüsserath sind mehrere Stahl-Treppenelemente entbehrlich: 4 Stück ca. 2,25 m Höhe und 2 Stück ca. 4,50 m Höhe mit Zwischenpodest. Die Treppenaufgänge sind ca. 1,50 m breit, mit beidseitigem Geländer und ohne Stufen. Interessenten wenden sich bitte an die Gemeindeverwaltung, Telefon 06507/99126.

*Klüsserath, den 3. Dezember 2012*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Zugmaschinen-Hauptuntersuchung-Sondertermin

Um den Haltern von Zugmaschinen weite Anfahrwege zu ersparen, führt die amtlich anerkannte Prüfstelle des TÜV Rheinland auch in Klüsserath Überprüfungen gemäß § 29 StVZO für landwirtschaftliche Zugmaschinen durch.

**Prüftag:** Samstag, 19. Januar 2013

**Uhrzeit:** 10.00 Uhr - 11.00 Uhr

**Prüfplatz:** KFZ-Technik BLW, Dammstraße 71a, Klüsserath  
*Klüsserath, den 3. Dezember 2012*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Martinszug 2012, Verlosung

Die Feuerwehrkapelle Klüsserath hat zum diesjährigen Martinszug eine Verlosung durchgeführt. Folgende Gewinne mit den Losnummern 28, 241, 243, 355, 465, 518, 626, 686, 739, 787, 860, 926, liegen noch bei der Bäckerei und Lebensmittelgeschäft Braband, Mittelstraße, bereit. Es wird um baldige Abholung gebeten.

*Klüsserath, den 3. Dezember 2012*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Samstag, dem 15.12.2012 und 22.12.2012** werden von **14.00 - 16.00 Uhr** Weihnachtsbäume zum Selberschlagen in der Kultur im Distrikt „Thäls“ verkauft.

Düpre, Förster



**Köwerich**

Tel. 06507/802514  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Veranstaltungskalender der Ortsgemeinde Köwerich 2013

Datum	Bezeichnung der Veranstaltung	Veranstalter/ Ort
11.01.2013/ 13.01.2013	Veltins-Cup 2013	SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V. Stefan-Andres-Halle Schweich; Start: Freitag: 19:00 Uhr, Samstag und Sonntag ab 09:00 Uhr, Info-Telefon 06507/8295
19.01.2013	Wandertag für Vereinsmitglieder	SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V. Start: Vereinslokal Gasthaus Schu, Uhrzeit: 10:00 Uhr, Info-Telefon: 06507/8295
27.01.2013	Seniorentag	Kirchenchor Köwerich Jugendheim; Beginn: 14:30 Uhr, Info-Telefon 06507/3786
02.03.2013/ 03.03.2013	Theateraufführung	Theaterverein Köwerich Jugendheim; Beginn: Sa: 19:30 Uhr, So: 18:00 Uhr, Info-Telefon 06507/993181
09.03.2013/ 10.03.2013	Theateraufführung	Theaterverein Köwerich Jugendheim; Beginn: Sa: 19:30 Uhr, So: 18:00 Uhr, Info-Telefon 06507/993181
16.03.2013/ 17.03.2013	Theateraufführung	Theaterverein Köwerich Jugendheim; Beginn: Sa: 19:30 Uhr, So: 18:00 Uhr, Info-Telefon 06507/993181
30.04.2013	Fest unter dem Maibaum	Freiwillige Feuerwehr Köwerich beim Jugendheim; Uhrzeit: ab 18:00 Uhr
15.05.2013	10 Jahre Straußwirtschaft Klären-Maringer	Weingut Klären-Maringer: Beethovenstr. 40 Uhrzeit: ab 19:00 Uhr, Info-Telefon 06507/3787
22.06.2013/ 23.06.2013	Junior-Cup 2013	SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V. Rasenplatz an der Kelterstation; Fr.: ab 16 Uhr, Sa u. So. ab 10 Uhr, Info-Telefon 06507/8295
20.07.2013/ 21.07.2013	Fußball-Turnier um den Pokal der Verbandsgemeinde	SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V. Rasenplatz an der Kelterstation; Sa ab 14 Uhr; So. ab 14 Uhr, ca. 18:00 Uhr Endspiel, Info-Telefon 06507/8295
27.07.2013/ 28.07.2013	Das offene Gartentor	Hiltrud und Peter Bläsius Im Moselwinkel, In der Kaschemme, Beginn ab 10:00 Uhr
23.11.2013	Event Advent Ausstellung	Hiltrud und Peter Bläsius Im Moselwinkel, In der Kaschemme, Beginn um 11:00 Uhr
21.12.2013/ 22.12.2013	Event Advent Ausstellung	Hiltrud und Peter Bläsius Im Moselwinkel, In der Kaschemme, Beginn jeweils um 11:00 Uhr
Im November 2013	St. Martinsumzug	Freiwillige Feuerwehr Köwerich Schulstraße

*Köwerich, den 03.12.2012*  
Robert Linden, Ortsbürgermeister

## Weihnachtsbaumverkauf

Am Samstag, dem 15.12.2012 werden von 09.30 - 09.45 Uhr die Weihnachtsbäume am St. Kunibertplatz abgegeben.

Düpre, Förster

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderates

Köwerich am 22. November 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Robert Linden und Schriftführerin Caroline Welter von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 22.11.2012 im Gasthaus „Alter Bahnhof“ in Köwerich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Köwerich statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### 1. Mitteilungen

Dieser Tagesordnungspunkt entfällt.

### 2. Beratung und Verabschiedung des

#### Forstwirtschaftsplanes für das Haushaltsjahr 2013

Der Vorsitzende begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Revierförster Ralf Düpre und erteilt ihm das Wort.

Als dann verweist er auf den den Ratsmitgliedern vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2013. Dieser wird von Herrn Düpre vorgestellt und eingehend erläutert. Geplant ist eine Holzernte von insgesamt 580 fm. Insgesamt werden Erträge aus Holzverkäufen in Höhe von 29.209,00 € erwartet. Der Aufwand für die Produktion beläuft sich voraussichtlich auf 15.400,00 €, so dass beim Holz ein Überschuss von ca. 13.809,00 € zu erwarten ist. Unter Berücksichtigung der anderen Erträge und Aufwendungen beim Sonstigen Forstbetrieb und den Beträgen der Kommune beläuft sich das Betriebsergebnis nach LWaldG auf einen Überschuss in Höhe von ca. 2.509,00 €.

Der Forstwirtschaftsplan 2013 stellt sich im Einzelnen wie folgt dar:

Produkt / Leistung		Konto			Beträge	
Nr.	Bezeichnung	Ertrag / Aufwand	Nr.	Bezeichnung	Plan-Ertrag €	Plan-Aufwand €
55510	Kommunale Forstwirtschaft	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	4.700
<b>55510 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>4.700</b>
55511	Rohholz	Ertrag	441150	Erträge aus Holzverkäufen	29.209	0
		Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	15.400
<b>55511 Ergebnis</b>					<b>29.209</b>	<b>15.400</b>
55513	Umweltvorsorge, Sicherung von Schutzwald	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	200
<b>55513 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>200</b>
55517	Beratung und Service	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	200
<b>55517 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>200</b>
55519	Biologische Produktion	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	2.900
<b>55519 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>2.900</b>
55521	Führungs- und Unterstützungsleistungen	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	100
<b>55521 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>100</b>
55522	Infrastruktur	Aufwand	529200	Sonstige Aufwendungen für Dienstleistungen	0	1.700
<b>55522 Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>1.700</b>
		Aufwand		Beträge der Kommune (u.a. Berufsgenossenschaft)	0	1.500
<b>Ergebnis</b>					<b>0</b>	<b>1.500</b>
<b>Gesamtergebnis</b>					<b>29.209</b>	<b>26.700</b>
<b>Überschuss von</b>					<b>2.509</b>	

Als zusätzliche Maßnahme soll im Jahr 2013 eine Waldkalkung vorgenommen werden. Hierdurch fallen Einnahmen in Höhe von 9.200,00 € und Ausgaben von 12.200,00 € an, sodass hier ein minus von 3.000,00 € entsteht.

Mit dieser Maßnahme der Waldkalkung wird sich das voraussichtliche Gesamtergebnis 2013 auf ca. -500,00 € belaufen.

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Köwerich stimmt dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2013 zu.**

**Abstimmungsergebnis: 6 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme**

### 3. Festsetzung Steuerhebesätze 2013

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich bittet mit Schreiben vom 29.10.2012 die Hebesätze für die Grundsteuer A und B, Gewerbesteuer sowie die Hundesteuer durch besonderen Beschluss festzusetzen.

Ortsbürgermeister Robert Linden schlägt vor die Hebesätze für die Grundsteuer A und B, die Gewerbesteuer und die Hundesteuer für den 1. Hund zu belassen wie im letzten Jahr. Die Steuer für den 2. Hund soll auf 80,00 €, die für den 3. Hund auf 100,00 € und die für den 1. bis 3. Kampfhund auf 900,00 € erhöht werden.

Nach kurzer Beratung wird folgender Beschluss gefasst:

### Beschluss:

**Die Steuerhebesätze und Hundesteuer werden für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt festgesetzt:**

Grundsteuer A:	300 v.H.
Grundsteuer B:	350 v.H.
Gewerbesteuer:	330 v.H.
Hundesteuer:	
für den ersten Hund	60,00 €
für den zweiten Hund	80,00 €
für jeden weiteren Hund	100,00 €
1. Kampfhund	900,00 €
2. Kampfhund	900,00 €
für jeden weiteren Kampfhund	900,00 €

**Abstimmungsergebnis: 6 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung**

### 4. Investitionsplan 2012 - 2016

Der Vorsitzende führt aus, dass der Investitionsplan jährlich an die Entwicklung anzupassen und fortzuschreiben ist. Da es die Grundlage für die Erstellung des Haushaltsplanes 2013 ist, ist eine frühzeitige Beratung und Beschlussfassung sinnvoll.

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2012 bis 2016 Gemeinde Köwerich								
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme	A	Planungszeitraum				
				2012	2013	2014	2015	2016
				€	€	€	€	€
11420 Liegenschaft-	02990000	Grunderwerb unbebaute Grundstücke	A	1.000	2.000	2.000	2.000	2.000

36520 Kindertages- stätten	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung für die KiTa	A	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
36613 Spielplätze u.ä.	08290000	Anschaffung von Spielgeräten für Spielplätze	A	1.000	500	500	500	500
54111 Straßen	09600000/401	Ausbau der Kapellenstraße	A	0	0	10.000	10.000	200.000
	23320000/401	Ausbau der Kapellenstraße –Beitragseinnahmen-	E	0	0	0	0	100.000
55128 Ruhebänke, Schutz- halten, Unterstände	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung	A	500	500	500	500	500
57312 Dorfgemein- schaftshaus	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung	A	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			<b>A</b>	<b>5.500</b>	<b>6.000</b>	<b>16.000</b>	<b>16.000</b>	<b>206.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			<b>E</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>100.000</b>

A = Auszahlungen
E = Einzahlungen

Die Kosten für den befestigten Maibaumständer beim Jugendheim, sollen im Haushaltsplan 2013 berücksichtigt werden. Die hierfür vor-  
aussichtlich anfallenden Kosten stehen allerdings noch nicht fest.  
**Beschluss: Der Ortsgemeinderat stimmt dem vorstehenden Investi-  
tionsplan für den Planungszeitraum 2012 bis 2016 zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**5. Annahme von Sponsorleistungen, Spenden, Schenkungen und  
ähnlichen Zuwendungen**

Bis zum 07.11.2012 hat die Ortsgemeinde Köwerich für folgende  
Projekte Zuwendungen erhalten:

Projekt/Verwendungszweck	Zuwendungssumme	Zuwendungsgeber
Spende für die Außenanlage der KiTa Köwerich-Ensch	1.000,00 €	Wintricher Passionsspie- le
Spende für die Außenanlage der KiTa Köwerich-Ensch	2.000,00 €	Sparkasse Trier
<b>Summe:</b>	<b>3.000,00 €</b>	

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschließt die Annahme der vor-  
genannten Zuwendungen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**Der 1. Beigeordnete Peter Porten bedankt sich bei Ortsbürgermeis-  
ter Robert Linden, da hauptsächlich ihm die Spende der Wintricher  
Passionsspiele zu verdanken ist.**

#### 6. Verschiedenes

**Weitere Mitteilungen des Ortsbürgermeisters:**

a) Abwasserleitung Grillhütte Köwerich

Der Ortsbürgermeister gibt dem Rat das Schreiben der Verbands-  
gemeinwerke vom 12.11.2012 bekannt. In diesem wird erläutert,  
dass die Grillhütte Köwerich derzeit nicht über eine gesetzeskon-  
forme Abwasserbehandlung verfügt bzw. nicht an die öffentliche  
Schmutzwasserentsorgung angeschlossen ist. Das anfallende Ab-  
wasser wird in einer Klärgrube mit Überlauf eingeleitet. Aufgrund  
des sehr schwankenden Abwasseranfalles wird seitens der Ver-  
bandsgemeinwerke empfohlen, die Grube zu einer Sammelgrube  
umzufunktionieren. Im Rat wurde über dieses Thema ausgiebig dis-  
kutiert. Über einen Lösungsvorschlag konnte man sich wegen der  
hohen Kosten und der geringen Nutzung nicht einigen.

b) Stützmaurerreparaturen

Die Stützmaurerreparaturen auf der linken Moselseite  
sind in den vergangenen Wochen durchgeführt worden.

c) Heizungskosten Kindertagesstätte

Die Heizungskosten für die Kindertagesstätte  
betrugen im letzten Jahr 1.350,00 €.

d) Waldbegehung

Im Februar oder März 2013 soll an einem Samstag mit Revierför-  
ster Ralf Düpre, Jagdpächter Peter Jostock und den Ratsmitgliedern  
eine Waldbegehung unternommen werden.

e) Beschilderung Spielplätze

Der Vorsitzende gibt dem Rat das Schreiben der Verbandsgemein-  
deverwaltung vom 12.11.2012 bezüglich Beschilderung der Spiel-  
plätze bekannt. Eine Beschilderung ist nicht vorgesehen.

#### Tagesordnung

##### - öffentlich -

- Beratung und Beschlussfassung Forstwirtschaftsplan 2013
- Feststellung des Jahresabschlusses zum  
31.12.2009 und Erteilung der Entlastung
- Beratung und Beschluss zum Wirtschaftsplan  
der KiTa „St. Stephanus“ Leiwien
- Festsetzung der Steuerhebesätze und des  
Fremdenverkehrsbeitrages 2013
- Beratung über Ausgleichsflächen
- Verschiedenes

##### - nicht öffentlich -

- Bauangelegenheiten
- Grundstücksangelegenheiten
- Verschiedenes

Leiwien, den 03.12.2012  
Claus-Peter Feller, Ortsbürgermeister

### Besuch aus Rehlingen-Siersburg-Saar

Nach den Jahren 2004, 2008 besuchte nun die Großgemeinde Reh-  
lingen-Siersburg aus dem Saarland zum drittenmal mit über 500  
Senioren die Gemeinde Leiwien. Im Eurodrom des Ferienparks  
Eurostrand konnte Ortsbürgermeister Feller und die Leiwener  
Weinkönigin Eva I. mit Prinzessin Lisa die Gäste begrüßen. Bür-  
germeister Martin Silvanus aus Rehlingen-Siersburg bedankte sich  
für die Begrüßung vom Leiwener Ortsbürgermeister und der Lei-  
wener Weinkönigin Eva I. Man sei sehr gerne wieder nach Leiwien  
gekommen denn hier sei man als Gäste sehr gut betreut und auch  
die Landschaft sei sehr schön. Der Tagesaufenthalt der vielen Senio-  
ren war mit einem schönen Begleitprogramm gefüllt. Bürgermeister  
Martin Silvanus zeigte sich überzeugt auch in den kommenden Jah-  
ren weitere Besuche nach Leiwien zu organisieren.

Leiwien, den 03.12.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012** findet um **18.00 Uhr** im Hot-  
tel Weis in Leiwien eine Sitzung des Ortsgemeinderates Leiwien statt.

#### Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch  
Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei  
einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.  
Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abge-  
druckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis! Ihre Redaktion

## Veranstaltungskalender der Ortsgemeinde Leiwien 2013

Datum	Bezeichnung der Veranstaltung	Veranstalter/ Ort
11.01.2013/ 13.01.2013	Veltins Cup 2013	SV Leiwien-Köwerich Stefan-Andres-Halle Schweich
26.01.2013	1. Kappensitzung	Karnevalsverein Gasthaus Schu
02.02.2013	2. Kappensitzung	Karnevalsverein Gasthaus Schu
07.02.2013	Weiberfastnacht	Gemeindehaus
09.02.2013	Karnevals-Nachtumzug mit Party	Karnevalsverein Gasthaus Schu
17.03.2013	30. Mittelmosellauf	Laufgemeinschaft Leiwien
22.03.2013	Seniorenachtmittag	Gasthaus Schu
23.03.2013	Müttercafé	Gasthaus Schu
24.03.2013	Theaterverein	Theaterverein Gasthaus Schu
29.03.2013/ 30.03.2013	Ostereierschießen	Schützenverein Leiwien Schützenhaus Dhrontal
31.03.2013	Theaterverein	Theaterverein Gasthaus Schu
01.04.2013	Theaterverein	Theaterverein Gasthaus Schu
12.04.2013	Theaterverein	Theaterverein Gasthaus Schu
14.04.2013	Theaterverein	Theaterverein Gasthaus Schu
21.04.2013	Tag der "Offenen Tür"	Kindergarten Leiwien
27.04.2013	Jahreskonzert Winzerkapelle	Winzerkapelle Leiwien Turnhalle Leiwien
27.04.2013	"Leiwien spielt Tennis"	Tennisanlage Bachtal
01.05.2013	Weihfest	Angelsportverein Weiher im Bachtal
09.05.2013/ 12.05.2013	Winzerfest	Klaus Junk Gästehaus Vinum, Poststraße
18.05.2013/ 19.05.2013	Sommerfest	Feuerwehr Leiwien Feuerwehrgerätehaus
30.05.2013/ 02.06.2013	Hoffest "Fisch und Wein"	Weingut Heinz Spieles
21.06.2013/ 23.06.2013	Junior Cup	SV Leiwien-Köwerich Rasenplatz
06.07.2013/ 07.07.2013	Sommerfest	Winzerkapelle Leiwien Festplatz
12.07.2013/ 13.07.2013	Edeka Sommerfest	Edeka Markt
20.07.2013/ 21.07.2013	VG Pokalturnier	SV Leiwien-Köwerich
26.07.2013/ 28.07.2013	Hoffest	Wein-Sektgut St. Laurentius Klaus Herres, Laurentiusstraße
03.08.2013/ 04.08.2013	Pfarrfest	Katholische Pfarrgemeinde Weinbrunnenplatz
10.08.2013	Beachparty mit Beachvolleyballturnier	Moselfreizeitanlage

16.08.2013/ 19.08.2013	Weinfest der Gemeinde	Festkommers, Festumzug, Jungwinzerweinprobe Festgemeinschaft Festplatz
23.08.2013/ 25.08.2013	3. Jugend-Bachtal-Pokalturnier	Tennisanlage Bachtal
30.08.2013/ 01.09.2013	Weinlesestraßenfest Wein und moselländisches Essen	Römerstraße
08.09.2013	Tennis Abschlussturnier	Tennisanlage Bachtal
15.09.2013	26. Stefan-Andres-Freundschaftslauf	Laufgemeinschaft Leiwen
04.10.2013/ 06.10.2013	Winzerhoffest	Weingut Klaus Berweiler
09.11.2013	St. Martinszug	Gemeinde und Feuerwehr Festwiese und Feuerwehrgerätehaus
09.11.2013/ 10.11.2013	Tag der "Offenen Tür"	Wein-Sektgut St. Laurentius Klaus Herres, Laurentiusstraße
21.11.2013/ 23.11.2013	Advents- und Weihnachtsausstellung	Blumenhaus Stoffel
29.11.2013 /01.12.2013	Panoramaweihnachtsmarkt	Hotel Zummethof
07.12.2013/ 08.12.2013	Nikolausfest	Weingut Klaus Junk Gästehaus Vinum
15.12.2013	Weihnachtliches Kirchenkonzert	Winzerkapelle Leiwen Pfarrkirche Leiwen
25.12.2013	Weihnachtsmesse mit Orchesterbegleitung	Kirchenchor Leiwen Pfarrkirche Leiwen
26.12.2013	Leiwener St. Stefanuskirmes	Leiwener Gasthäuser

*Leiwen, den 03.12.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Samstag, dem 15.12.2012** werden von **10.00 - 11.30 Uhr** Weihnachtsbäume am Weinbrunnen verkauft. Am **Samstag, dem 22.12.2012** werden von **10.00 - 11.30 Uhr** Weihnachtsbäume zum Selberschlagen in der Kultur im „Hexenwald“, hinter dem Parkplatz Kaisergarten, abgegeben.

*Düpre, Förster*

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderates Leiwen am 14. November 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Feller und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch und Armin Kopp von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 14. 11.2012 im Gasthaus „Schu“ in Leiwen eine Gemeinderatssitzung statt. In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefaßt:

### 1. Fortschreibung Investitionsplan 2012-2016

Der Entwurf des Investitionsplanes liegt allen Ratsmitgliedern vor. Die einzelnen Ansätze werden erläutert, besprochen und einvernehmlich festgelegt. (vgl. Anlage)

**Beschluss:** Das Investitionsprogramm wird wie abgestimmt beschlossen.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

### 2. Tourismusvereinbarung der Ortsgemeinde mit dem Verein Römische Weinstraße

Ortsbürgermeister Claus-Peter Feller begrüßt neben Bürgermeisterin Christiane Horsch auch Herrn Sven Thiesen, Leiter der Tourist-Information Römische Weinstraße und Geschäftsführer des Vereins Römische Weinstraße. Herr Thiesen verteilt den Geschäftsbericht 2011 und stellt anhand einer 30-seitigen Präsentation einen Rückblick auf die vergangenen drei Jahre der Neustrukturierung der Tourismusförderung in der Verbandsgemeinde Schweich sowie einen kurzen Ausblick auf die nächsten Jahre vor. Hierbei geht er rückblickend noch einmal auf die vielfältigen Gründe der Umstrukturierung ein, die Finanzierung und konkret auf die Aktivitäten der Tourist-Information Leiwen ein. Insgesamt zeige sich, dass die Um-

strukturierung effektivere Strukturen geschaffen habe. In Zeiten, in denen rd. 50 % der Buchungen über das Internet erfolgen, konnte man die touristischen Angebote in der Verbandsgemeinde und auch in Leiwen deutlich besser auf dem Markt positionieren.

Bürgermeisterin Christiane Horsch gibt Ratsmitglied Werner Rosch Recht, dass an der Basis noch mehr Aufklärung und Schulung erforderlich ist, um die Strukturen kontinuierlich zu verbessern.

Ratsmitglied Christian Stoffel lobt das vielfältige Angebot der Tourist-Info in Leiwen. So könnten dort nicht nur Postwertzeichen erworben werden, sondern vielfältige Karten für Veranstaltungen in der gesamten Region. Das sollte sowohl den Fremdenverkehrsbetrieben als auch der gesamten Bevölkerung noch stärker vermittelt werden. Sprecher aller Fraktionen schließen sich Ortsbürgermeister Feller an, der sich bei Herrn Thiesen für die anschauliche und umfassende Vorstellung bedankt. Alle erkennen, dass die erfolgte Umstrukturierung erforderlich war und zu einer effektiveren Tourismusförderung geführt hat. Auch wird Herr Thiesen ausdrücklich für sein Engagement im Zusammenhang mit dem Moselsteig gelobt. Dass Leiwen hier Etappenort wird, sei ihm zu verdanken. Etappenort des Moselsteiges zu sein werde sich mittelfristig positiv auf die Umsätze der Fremdenverkehrsbetriebe in Leiwen auswirken.

### 3. Schandelbachausbau

Ortsbürgermeister Claus-Peter Feller informiert, dass der Verbandsgemeinderat die Firma Wey mit einem weiteren Renaturierungsabschnitt innerhalb der Ortslage beauftragt hat. Hierzu gehört auch die Erneuerung der Dreilbrücke im Bachtal, die vorauss. noch vor Weihnachten hergestellt wird. Er bedankt sich für das Engagement der Verbandsgemeinde und die bisher konstruktive Unterstützung der Anlieger des Gewässers. Ein weiterer Abschnitt soll ggf bereits im nächsten Jahr vergeben werden. Auch soll nächstes Jahr für einen weiteren Renaturierungsabschnitt die wasserrechtliche Planung gemeinsam mit den Anliegern abgestimmt werden.

### 4. Mitgliedschaft im Förderverein

#### Seniorenbetreuung in der VG Schweich

Zu diesem Tagesordnungspunkt bittet Ortsbürgermeister Claus-Peter Feller Bürgermeisterin Christiane Horsch um Information. Bürgermeisterin Christiane Horsch lobt ihren Vorgänger, Herrn

Berthold Biwer, für sein Engagement im Zusammenhang mit der Gründung dieses sinnvollen Vereins. Der Verein unterstützt Angehörige und zu betreuende Menschen, in dem er u. a. den Transport zur Tagespflege ins Alten- und Pflegeheim St. Martin nach Schweich koordiniert und durchführt. Viele Gemeinden unterstützen durch ihre Mitgliedschaft diesen Verein und sie empfehle dies auch der Ortsgemeinde Leiwien.

**Beschluss:** Dem Förderverein Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße e.V. wird beigegeben. Jährlich wird ein Beitrag in Höhe von 150 € gezahlt.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### 5. Baugebietsabgrenzung für den

#### Flächennutzungsplan der VG Schweich

Herr Bruch, igr AG, ist an der Erstellung eines Konzeptes, welches jedoch noch nicht fertig ist. Die Angelegenheit soll daher in der nächsten Sitzung mit Herrn Bruch erörtert werden. Den Fraktionen wird rechtzeitig vorher das Konzept an die Hand gegeben.

#### 6. Ausbau Poststraße und Straße „Auf der Perds“

Ortsbürgermeister Feller erläutert, dass die Poststraße zwar noch nicht so schlecht sei, jedoch die Werke in der Straße dringend neue Leitungen verlegen müssen. Daher würden sich die Werke auch an den Ausbaukosten beteiligen. Beim Ausbau beider Straßen in den nächsten Jahren kämen auf die Bürger vertretbare Kosten im Rahmen der Wiederkehrenden Beiträge zu.

Beigeordneter Hermes schlägt vor, die Beitragsbelastung ggf auf drei Jahre zu verteilen, jedoch in zwei Jahren die Maßnahmen durchzuführen. Beigeordneter Tapp weist darauf hin, dass durch die Beteiligung der Werke ca. 20 % Kosten eingespart werden.

Werner Rosch zeigt sich erfreut über die Beteiligung der Werke. Die Poststraße müsse s.E. daher angegangen werden. Gleichzeitig sollte ein Teil der Perds ebenfalls bereits ausgebaut werden. Der Rest dann in 2014.

**Beschluss:** In 2013 soll die Poststraße und ein Teil der Straße „Auf der Perds“ und in 2014 der restliche Teil der Straße „Auf der Perds“ ausgebaut werden. Die Verwaltung soll prüfen, ob die entstehenden Kosten auf drei Jahre verteilt werden können.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### 7. Verschiedenes

a) Ausbau L 48 zwischen der Ortslage und Zummet  
Ortsbürgermeister Feller informiert über ein Gespräch am 23.10.2012 mit dem LBM und verweist auf den den Fraktionen zur Verfügung gestellten Aktenvermerk. Anfang 2013 soll die Planung vom LBM der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

b) Landesgartenschau Nordrhein-Westfalen in Zülpich; Beteiligung der Gemeinde

c) Flurbereinigung „Bubental“; demnächst Termin mit DLR

d) Vertragsabschluss mit Fa. juwi wegen Nutzung der Windenergie

e) Kriiederdenkmal, Volkstrauertag

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2012 bis 2016 Gemeinde Leiwien								
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme		Planungszeitraum				
				2012	2013	2014	2015	2016
				€	€	€	€	€
11410 Gemeindebüro	08290000	Betriebs- u. Geschäftsausstattung, Anschaffung v. Einrichtungsgegenst.	A	1.000	1.000	1.000	1.000	1.000
11420 Liegenschaften	02990000	Grunderwerb unbebaute Grundstücke	A	25.000	25.000	25.000	25.000	25.000
	03990000	Grunderwerb bebaute Grundstücke	A	25.000	25.000	25.000	25.000	25.000
	14210000	Unfertige Erzeugnisse, Grundstücksveräußerung	E	170.000	150.000	150.000	0	
	14210000	Unfertige Erzeugnisse (Baugebiet Lehnertsweg II. BA)	A	0	100.000	0	0	
11430 Bauhof	08240000	Geringwertige Vermögensgegenstände	A	0	1.500	1.500	1.500	1.500
	07190000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (bewegliches Vermögen)	A	40.000	10.000	0		
36520 Kindertagesstätten...	08290000	Betriebs- u. Geschäftsausstattung (für Betrieb Ganztagskindergarten)	A	1.000	1.000	0	0	
	01300000/603	Sanierung und Umbau Kindertagesstätte	A	10.000	5.000	0	0	
	23310000/603	Sanierung und Umbau Kindertagesstätte, Landes- & Landkreiszugehörig (bisher gezahlt: ca. 160.000 €)	E	0	25.000	0	0	
36613 Spielplätze u. ä.	08290000	Betriebs- u. Geschäftsausstattung (Anschaffung von Spielgeräten)	A	3.000	3.000	3.000	3.000	3.000
42411 Sportplätze	09600000/601	Umwandlung Tennisplatz in Kunstrasenplatz	A	10.000	10.000	300.000	300.000	0
54111 Straßen	04824000/403	Ausbau Matthiasstraße 2. BA	A	0	0	0	0	
	23142000/403	Ausbau Matthiasstraße 2. BA, Landeszuweisung	E	0	0	0	0	
	23320000/403	Ausbau Matthiasstraße 2. BA, Wiederkehrende Beiträge	E	0	0	0	0	
	09600000/301	Erschließung eines Baugebietes (Stiftung Heimat und Wein)	A	0	0	0	0	
	23310000/301	Erschließung eines Baugebietes (Erlöse aus dem Verkauf von Baustellen der Stiftung)	E	0	0	0	0	
	09600000/401	Ausbau verschiedener Ortsstraßen (Poststraße, Auf der Perds)	A	0	100.000	100.000	50.000	50.000
	23320000	Ausbau verschiedener Ortsstraßen (Wiederkehrende Beiträge)	E	30.000	30.000	30.000	25.000	25.000
	09600000/406	Ausbau der Kirchgasse	A	300.000	20.000	0	0	
54112 Verkehrsausstattung	01300000/402	Erweiterung der Straßenbeleuchtung	A	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000
55100 Öffentl. Grün, Landschaftsbau	09600000/702	Umgestaltung Moselvorland	A	10.000	10.000	0	0	

<b>55341</b> Kriegskräber, Mahnmale	09600000/602	Sanierung Kriegerdenkmal und Umgestaltung des Platzes	A	20.000	20.000	0	0	
<b>55510</b> Kommunale Forstwirtschaft	02130000	Nadelwald, Kauf Grundstücksfläche	A	0	0	0	0	
<b>55590</b> Feld-, Landwirtschafts- Wirtschaftswegen	09600000/501	Ausbau von Wirtschaftswegen	A	20.000	20.000	0	0	
<b>57311</b> Gemeindezentrum (Grundschule)	0960000/901	Neubau Dorfgemeinschaftshaus	A	100.000	100.000	1.000.000	1.100.000	
		Zuwendung für Neubau Dorfgemeinschaftshaus	E			500.000	600.000	
<b>57313</b> Mehrzweckhalle (Anbau Turnhalle)	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (Einrichtungsgegenstände)	A	5.000	0	0		
<b>57520</b> Komm. Tourismusförderung	09600000/703	Fremdenverkehrsfördernde Maßnahmen	A	20.000	20.000	0		
		10% Eigenanteil neue Brücke Schantelbach	A	30.000		20.000		
		Ausbau der Straße zu Landal Greenpark	A	10.000	100.000			
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			<b>A</b>	<b>635.000</b>	<b>#WERT!</b>	<b>1.480.500</b>	<b>1.510.500</b>	<b>50.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			<b>E</b>	<b>200.000</b>	<b>205.000</b>	<b>680.000</b>	<b>625.000</b>	<b>25.000</b>

A =  
Auszahlung



**Longen**  
buergemeister@longen.de

Tel. 06502/994053  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Seniorenachmittag

am 3. Advent

Die Ortsgemeinden Longen und Mehring laden alle Senioren ab 70 Jahre zum Seniorenachmittag gemeinsam mit der Pfarrgemeinde für **Sonntag, dem 16.12.2012 um 15.00 Uhr** herzlich ein.

Wir treffen uns um 15.00 Uhr im Medardushaus zu einer kurzen Adventsandacht mit unserem Herrn Pastor Michael Meiser und anschließendem Kaffeenachmittag mit adventlichem Programm.

Der Kirchenchor gestaltet die Andacht, die Singgruppe, der Kinderchor sowie der Männerchor Mehring werden Sie bestens unterhalten. Auf das Anmeldeformular im Pfarrbrief weisen wir hin. Wir bedanken uns bei der Frauengemeinschaft herzlichst die den Seniorennachmittag ausrichten.

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme unserer Senioren.

Longen, den 03.12.2012

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister Longen  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister Mehring



**Longuich**  
buergemeister@longuich.de

Tel. 06502/1364  
Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Veranstaltungen in der Ortsgemeinde Longuich-Kirsch

Datum von	Datum bis	Bezeichnung	Veranstalter	Ort
06.01.2013		Sternsinger	Pfarrgemeinde	Straßen
20.01.2013		Kirscher Kirmes	Ortsgemeinde	Gasthaus Schlöder
21.01.2013		Festhochamt Kirscher Kirmes	Pfarrgemeinde	Kirscher Kapelle
26.01.2013		LCV Faschingsfete	Longuicher Carnevalsverein	Saal Gasthaus Haubrich
27.01.2013		Neujahrsempfang der Kirchengemeinde	Pfarrgemeinde	Dorfgemeinschaftshaus
09.02.2013		LCV Galasitzung	Longuicher Carnevalsverein	Saal Gasthaus Haubrich
01.03.2013		Weltgebetstag der Frauen	kfd Longuich-Kirsch	St. Laurentius Pfarrkirche
08.03.2013		Ewig Gebet	Pfarrgemeinde	St. Laurentius Pfarrkirche
16.03.2013		Jahreskonzert des Moselländischen Blasorchesters	Moselländisches Blasorchester	Saal Gasthaus Haubrich
17.03.2013		Solidaritätessen des Eine Weltkreis	Eine Weltkreis	Dorfgemeinschaftshaus
14.04.2013		Erstkommunion	Pfarrgemeinde	Longuich oder Riol ??
20.04.2013		Boliviansammlung	Pfarrgemeinde	Straßen
30.04.2013		Aufstellen des Maibaums und Fest rund um den Maibaum	FFW und LongBeach e.V.	Feuerwehrgebäude Longuich
01.05.2013		Maiwanderung zum Sauerbrunnen	Freiwillige Feuerwehr Longuich-Kirsch	Sauerbrunnen Longuicher Wald
09.05.2013		Vatertagsschoppen	Jungwinzer Longuich-Kirsch	Moselbahnstraße
24.05.2013	26.05.2013	Deutsch-französisches Partnerschaftstreffen	Dt.-fr. Ausschuss und Dt.-fr. Freundeskreis	Cerisiers
25.05.2013	26.05.2013	IVV Wanderung	Wanderfreunde Longuich-Kirsch	Saal Gasthaus Haubrich
30.05.2013		Fronleichnamspozession	Pfarrgemeinde	Kirsch
22.06.2013		„Terror Longuich“ (mit Weinprobe)	Ortsgemeinde	Platz zwischen den Dorfgemeinschaftshäusern
23.06.2013		Swinging Kulinarik	Heimat und Verkehrsverein Longuich-Kirsch	Platz zwischen den Dorfgemeinschaftshäusern

09.08.2013		Abend der Jugend Longuicher Weinstraßenkirmes	Ortsgemeinde	Moselufer
10.08.2013	12.08.2013	13. Longuicher Weinstraßenkirmes	Ortsgemeinde	Maximinstraße
22.09.2013		Klausenwallfahrt	Pfarrgemeinde	Klausen
05.10.2013	06.10.2013	Deutsch-französisches Partnerschaftstreffen Traubenlese	Dt.-fr. Freundeskreis	Longuich
13.10.2013		Deutsch-polnischer Gottesdienst	Pfarrgemeinde	St. Laurentius Pfarrkirche
11.11.2013		St. Martin	Ortsgemeinde/Pfarrgemeinde	St. Laurentius Pfarrkirche/Moselufer
01.12.2013		Adventsfeier kfd	kfd Longuich-Kirsch	Dorfgemeinschaftshaus
01.12.2013	24.12.2013	Wandernder Adventskalender Longuich-Kirsch	kfd Longuich-Kirsch	Longuich-Kirsch
08.12.2013		Offenes Singen	Grundschule Longuich	St. Laurentius Pfarrkirche
21.12.2013		Weihnachts-Villa	Ortsvereine	Römische Villa Urbana
22.12.2013		feierliche Messgestaltung mit dem MGv	Männergesangverein Longuich-Kirsch e.V.	St. Laurentius Pfarrkirche
24.12.2013		Weihnachtsmusik in den Straßen	Moselländisches Blasorchester	Longuich-Kirsch
05.05.2013	27.10.2013	jeden Sonntag 10:30 Uhr Führungen an der Römischen Villa Urbana	Arbeitskreis Heimat und Geschichte	Römische Villa Urbana



## Mehring

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:  
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Ortsgemeinde Mehring  
-Umlungungsausschuss-

Geschäftsstelle:  
Vermessungs- und Katasteramt  
Westeifel-Mosel  
Im Viertheil 24  
54470 Bernkastel-Kues

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 18.12.2012 findet um 19.00 Uhr** im Kulturzentrum Alte Schule, Schulstraße 17, in Mehring eine Infoveranstaltung für das Baulandumlegungsverfahren „Zellerberg“ der Ortsgemeinde Mehring statt.

In dieser Informationsveranstaltung werden

- Stand und weiterer Ablauf des Umlengungsverfahrens
- Einwurfs- und Zuteilungswerte im Umlengungsgebiet
- Sollanspruch und Umlengungsvorteil

erläutert, sowie Fragen von allgemeinem Interesse angesprochen. Hierzu werden alle Eigentümer sowie interessierte Bürger eingeladen. Die Wahrnehmung dieser Veranstaltung erfolgt in eigenem Interesse und auf eigene Kosten.

Mit freundlichen Grüßen  
Vorsitzende des Umlengungsausschusses  
gez. Sabine Lichtenthal-Lauer

### Zuwachs für den Windpark Mehring

Sieben neue Windkraftanlagen auf der Gemarkung der Ortsgemeinde Mehring und fünf auf der Gemarkung Riol geplant. Die 10 Anlagen des Mehriinger Windparks aus den Jahren 2005/2006 sollen nun um weitere 7 Anlagen erweitert werden. Die Ortsgemeinden Mehring und Riol haben die entsprechenden Gestattungsverträge mit der Firma juwi unterzeichnet. Mit dieser Unterzeichnung wurde das Startsignal für die Änderung des Flächennutzungsplanes und der umfangreichen Genehmigungsplanung gesetzt.



Unterzeichnung der Gestattungsverträge durch die Ortsbürgermeister Schmitt und Kollmann, sowie die Vertreter von Juwi Herr Adams und Herr Behr.

Das Wörrstädter Unternehmen wird die neuen Anlagen mit einer Gesamtleistung von rund 38 Megawatt realisieren. Sie sollen Ende 2013/ Anfang 2014 ans Netz gehen. Die nun neu geplanten Wind-

energieanlagen werden dann genug Strom produzieren, um damit rund 27.000 Drei-Personen-Haushalte zu versorgen. Zudem sparen sie unserer Umwelt rund 80.000 Tonnen CO<sub>2</sub> jährlich ein. Nach der Erweiterung wird der gesamte Windpark „Mehriinger Höhe“ eine Gesamtleistung von etwa 70 Megawatt haben. Damit leisten die Ortsgemeinden einen weiteren Beitrag zur Energiewende.

Mehring, 3. Dezember 2012  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

### Seniorenachmittag

am 3. Advent

Die Ortsgemeinden Mehring und Longen laden alle Senioren ab 70 Jahre zum Seniorenachmittag gemeinsam mit der Pfarrgemeinde für **Sonntag, dem 16.12.2012 um 15.00 Uhr** herzlich ein.

Wir treffen uns um 15.00 Uhr im Medardushaus zu einer kurzen Adventsandacht mit unserem Herrn Pastor Michael Meiser und anschließendem Kaffeemittag mit adventlichem Programm.

Der Kirchenchor gestaltet die Andacht, die Singgruppe, der Kinderchor sowie der Männerchor Mehring werden Sie bestens unterhalten. Auf das Anmeldeformular im Pfarrbrief weisen wir hin.

Wir bedanken uns bei der Frauengemeinschaft herzlichst die den Seniorenachmittag ausrichten.

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme unserer Senioren.

Mehring, den 03.12.2012  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister Mehring  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister Longen



## Pölich

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

### Bekanntmachung

Am **Montag, dem 10. Dezember 2012 findet um 17.30 Uhr** im **Hotel „Pölicher Held“** in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

**Tagesordnung:**

**- öffentlich -**

1. Mitteilungen
2. Annahme von Sponsoringleistungen, Schenkungen, Spenden und ähnlichen Zuwendungen
3. Festsetzung der Steuerhebesätze 2013
4. Fortschreibung des Investitionsprogrammes 2012-2016
5. Nachwahl eines Mitglieds in den Rechnungsprüfungsausschuss
6. Bebauungsplan Moselvorland, Aufstellungsbeschluss zur Erweiterung des Plangebietes
7. Beratung und Beschlussfassung Forstwirtschaftsplan 2013
8. Verschiedenes

**- nichtöffentlich -**

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschlussfassung über den neuen Straßenbeleuchtungsvertrag einschl. Strombeschaffung mit dem RWE
3. Vertragsangelegenheiten
4. Vergaben
5. Verschiedenes

Pölich, 03.12.2012  
Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

## 9. Pölicher Adventsmarkt

Es ist schon wieder mal so weit. Am kommenden 2. Adventssonntag, dem 09.12.2012, findet bereits zum 9. Mal ein Adventsmarkt in Pölich statt. Ich möchte daher alle ganz herzlich zum Besuch des Pölicher Adventsmarktes im Namen der Ortsgemeinde Pölich, aber auch aller Standbetreiber, einladen, um gemeinsam einen Tag in vorweihnachtlicher Stimmung zu verbringen.

Die Markteröffnung findet wie in den letzten Jahren auch nach der hl. Messe gegen 11.30 Uhr rechtzeitig vor Beginn des Mittagessens statt. Nach jetzigem Stand der Dinge können wir dieses Jahr von 16 verschiedenen Ständen mit dementsprechend auch unterschiedlichen Angeboten ausgehen. Dieses Angebot beinhaltet selbstverständlich klassische Adventsmarktartikel als auch verschiedene Stände mit Essen und Getränken incl. Kaffee und Kuchen.

Für unsere jungen Adventsmarktbesucher wird nach den Darbietungen des Kindergartens Tabaluga ab 14.30 Uhr ein Lauschzelt geöffnet. Dort werden von Pölicher Frauen Geschichten aus der mystischen Welt der Feen, Trolle und Königskinder vorgelesen. Gegen 15.00 Uhr spielt dann wie im letzten Jahr auch wieder das Jugendorchester der Feuerwehrkapelle Klüsserath.

Ich möchte mich schon jetzt bei allen bedanken, die mitgeholfen haben, dass dieser Adventsmarkt auch dieses Jahr wieder in Pölich stattfinden kann. Zum Schluss hoffe und wünsche ich uns allen, dass wir endlich auch einmal gutes, insbesondere trockenes Wetter haben und einen schönen gemeinsamen Tag erleben werden.

*Pölich, den 03.12.2012*

*Walter Klüsserath, Ortsbürgermeister*



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

### Brennholzverkauf

Die Formulare für den Brennholzverkauf können zu den Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters im Rathaus abgeholt werden. Die Sprechstunden sind Dienstag von 08.00 Uhr bis 09.00 Uhr und Samstag von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr.

*Riol, den 03.12.2012*

*Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister*

### Dank an die Jugendlichen des WGB

Nachdem die Gemeinde das Pfarrhaus gekauft hat und somit die Existenz des Beatkellers auch in Zukunft gesichert ist, haben die Jugendlichen des WGB am letzten Samstag damit begonnen das Umfeld des Pfarrhauses aufzuräumen. Ein herzliches Dankeschön an die starke Truppe des WGB für diese Aktion. Ich hoffe, dass wir diese Aktion nochmals wiederholen können um auch den Pfarrhausgarten in einen ordentlichen Zustand zu versetzen.

*Riol, den 03.12.2012*

*Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister*

### Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des

Ortsgemeinderates Riols am 30.10.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Arnold Schmitt und in Anwesenheit von Oberverwaltungsrat Deutsch von der Verbands-

gemeindeverwaltung Schweich fand am 30.10.2012 im Rathaus in Riols eine Sitzung des Gemeinderates statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

- Die Kreisverwaltung hat die endgültige Festsetzung der Personalkosten der KiTa für das Jahr 2011 vorgelegt. Danach entfällt auf die Gemeinde ein Anteil 47.422,54 €.
- Ortsbürgermeister Schmitt teilt mit, dass das Problem der zunehmenden Wildschäden auch im Kreistag debattiert wurde. Allseits bekannt ist, dass die Population von Schwarzwild überdimensional steigt und somit auch die Wildschäden zunehmen. Dadurch ist auch das natürliche Gleichgewicht gefährdet. Gemeinde und Jagdgenossenschaft stehen dem fast hilflos gegenüber. Hier sind drastische Maßnahmen erforderlich. Dies kann wohl nur noch durch eine Verringerung des Wildbestandes erreicht werden, die von der Jagdbehörde anzuordnen ist. Eine Handlungsempfehlung hierzu wurde von der Kreisverwaltung bereits an alle Jagdpächter gegeben.
- Die gemeindlichen Investitionen zur gewerblichen und touristischen Erschließung des Freizeitsees sind abgeschlossen. Inzwischen wurde dem Ministerium auch der Schlussverwendungsnachweis vorgelegt.

#### 2. Ausbau Teilstück Hauptstraße

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende Frau Steiner und Herrn Irmisch vom Büro John und Partner, Wittlich, denen einstimmig Rederecht erteilt wird.

Die Durchführung der Maßnahme ist für Frühjahr 2013 vorgesehen. Seitens der Gemeinde sind nunmehr Beschlüsse zur grundlegenden Gestaltung zu fassen.

Vom Büro John und Partner wird hierzu eine Planung vorgestellt. Es ist vorgesehen, die Vorflächen der Anliegergrundstücke in die Gestaltung mit einzubeziehen. In Gesprächen mit den Grundstückseigentümern wurde überwiegend Zustimmung signalisiert. Ob die Matthias-Kirsch-Straße in die Maßnahme einbezogen wird, steht noch nicht fest. Die Höhe der Erschließungskosten ist noch von der Verwaltung zu ermitteln. Danach soll mit den Anliegern gesprochen werden. Mit dem Straßenausbau werden gleichzeitig auch die Kanal- und Wasserleitungen, wo erforderlich, neu verlegt.

In der weiteren Diskussion nimmt Herr Irmisch zu den Fragen und Anregungen der Ratsmitglieder Stellung.

Anschließend fasst der Ortsgemeinderat folgenden Beschluss:

**Der vorgestellten Planung wird grundsätzlich zugestimmt. Die Details der Gestaltung sollen zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt werden.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

#### 3. Kauf Pfarrhaus

Ortsbürgermeister Schmitt erläutert, dass der Kaufvertrag inzwischen zu den vom Rat beschlossenen Konditionen abgeschlossen wurde. Die Kreisverwaltung hat die Genehmigung zur Kreditaufnahme in Höhe der Finanzierungslücke in Höhe von 10.000,00 € erteilt. Die Zuwegung der Parzelle Nr. 332 (Pfarrgarten) soll im Rahmen eines Wegerechtes über die Parz.Nr. 353 (Weinberg) erfolgen. Hierzu wurde, vorbehaltlich der Zustimmung des Ortsgemeinderates, eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung abgeschlossen. Ortsbürgermeister Schmitt gibt den Wortlaut dieser Vereinbarung bekannt.

**Dem Abschluss der Vereinbarung zum Erhalt des Wegerechtes wird nachträglich zugestimmt.**

**Abstimmungsergebnis: 14 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen.**

In diesem Zusammenhang wird die Vermietung der Wohnung im Pfarrhaus diskutiert. Diese soll im Amtsblatt ausgeschrieben werden. Über die Vergabe entscheidet dann der Ältestenrat.

**4. Abschluss eines neuen Straßenbeleuchtungsvertrages einschließlich Strombeschaffung mit dem RWE**

Der bestehende Straßenbeleuchtungsvertrag läuft am 31.12.2012 aus. Durch die RWE AG wurde ein Entwurf eines Folgevertrages vorgelegt. Auf Ebene der Kreisgruppe des Gemeinde- und Städtebundes wird dieser Vertragsentwurf noch mit dem RWE wegen möglicher Verbesserungen verhandelt. Im Wesentlichen enthält er neben der Basisleistung auch Wahlleistungen angeboten. Die Basisleistung umfasst die Bedienung, Hauptwartung, Behebung von Netzstörungen und Erneuerung des Straßenbeleuchtungsnetzes zu einem Preis von netto 30,78 €/Leuchte und Jahr. Gegen Mehrpreis können gewählt werden: Mastanstrich/Mastsanierung, Beseitigung von Vandalismusschäden, Funktionskontrolle und zusätzl. Leuchtenreinigung. Im Hinblick auf die Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung an der Börse zu Marktpreisen und die rückwirkende Berücksichtigung der günstigeren Wartungskonditionen des neuen Vertrages bereits im Jahr 2012 hat das RWE darum gebeten, bereits zum 15.11.2012 die Beschlüsse zu fassen.

**Beschluss:**

a) Dem Vertragsentwurf mit der RWE AG wird zugestimmt. Sofern sich aufgrund der noch anstehenden Nachverhandlungen zwischen „Kreisgruppe Straßenbeleuchtung“ und Gemeinde- und Städtebund mit der RWE Verbesserungen ergeben, sollen diese in den Vertrag eingearbeitet werden. Der Ortsgemeinderat ermächtigt den Ortsbürgermeister, den Vertrag abzuschließen.

b) Der Ortsgemeinderat beschließt, die Basisleistung in Höhe von 30,78 € zzgl. MWSt. zu beauftragen.

Der von der Kreisgruppe des Gemeinde- und Städtebundes verhandelten Verfahrensweise des Strombezugs wird zugestimmt.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

**5. Änderung Bebauungsplan „Hinter Difenis“;****Beauftragung eines Planers**

Ortsbürgermeister Schmitt erläutert hierzu, dass inzwischen mehrere Investoren ihr Interesse an einer Bebauung der für ein Hotel vorgesehenen Flächen bekundet haben. Hierunter sind auch Investoren, die eine Seniorenwohnanlage errichten möchten.

Der Bebauungsplan enthält die Nutzungsvorgabe „Hotel“, so dass die Errichtung einer Seniorenwohnanlage nicht möglich wäre.

Die Verhandlungen mit den Investoren sind noch im Gange, eine abschließende Entscheidung ist noch nicht gefallen. Um aber beide Varianten einer Bebauung zu ermöglichen, schlägt Ortsbürgermeister Schmitt vor, eine Nutzungserweiterung im Rahmen eines vereinfachten Änderungsverfahrens zum Bebauungsplan vorzunehmen. Hierzu ist die Beauftragung eines Planers erforderlich.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beauftragt das Büro Bachtler, Böhme und Partner mit der Durchführung des Änderungsverfahrens zu beauftragen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

**6. Verschiedenes****a) Spielgerät KiTa**

Ortsbürgermeister Schmitt teilt mit, dass die Außenrutsche am Kindergarten defekt ist und auch von der Unfallkasse reklamiert wurde. Von der Kindergartenleitung wurden Angebote zur Lieferung einer neuen Rutsche eingeholt. Günstigster Bieter ist die Fa. espas mit einem Preis von 2.011,10 €

Die neue Rutsche soll bei der Fa. espas bestellt werden.

**6. Verschiedenes****b) Mitteilungen des Ortsbürgermeisters/****Anfragen von Ratsmitgliedern**

Ortsbürgermeister Schmitt

- Beschlussfassung zu Steuerhebesätzen 2013 und Investitionsprogramm in der nächsten Sitzung
  - Verkauf Photovoltaikanlage durch Fa. Renenco
  - diesjähriger Martinszug; Veröffentlichung im Amtsblatt
- Eckhoff-Engel
- Einweihung Seerundweg; Termin im zeitigen Frühjahr festlegen und im Veranstaltungskalender vorsehen; Abstimmung mit Investor und Vereinen

Lex

- Brennholz ist bereits gerückt, Versteigerung sollte zeitnah erfolgen
- Sachstand Schranke Moselvorland; Bestellung ist erfolgt.

Schiff

- Personalprobleme im Kindergarten

Dr. Egner-Duppich

- Eröffnung Triolago; Grundkonzept erarbeiten, Vereine mit einbinden und auch Firmen beteiligen

Welter

- Schiffanleger; Bewerbung/Betrieb Schiffsanleger; Reeder wurden bereits angeschrieben Vorschlag Ortsbürgermeister: Anbringung Schild Triolago mit Registrier-Nr. und Tel.kontakt über der Tür

Linden

- Kriese Moselstraße; Überfahren der Rabatte durch Busse

Rohr

- Lagerung Weinstand HVV in alter Kläranlage



**Schleich**

buergemeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

**Adventfeier**

**am Sonntag, dem 16.12.2012**

Der Heimat- und Verkehrsverein veranstaltet am **Sonntag, 16.12.2012 ab 14.00 Uhr** wieder eine besinnliche Adventfeier.

Verbringen Sie auf dem Dorfplatz vor der Kirche bei Kaffee, Tee, Kuchen, Waffeln, Würstchen und Glühwein einen schönen Advent-

nachmittag. Die Bläsergruppe der Winzerkapelle Ensch unterhält mit Adents- und Weihnachtsliedern.

Der Reinerlös kommt der Dorfverschönerung zu Gute. Der Heimat- und Verkehrsverein freut sich auf Ihr Kommen.

*Schleich, den 03.12.2012*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

**Veranstaltungskalender 2013**

02.02.2013	Bunter Abend / Freiw. Feuerwehr
20.01.2013	Seniorenachmittag / Heimat- und Verkehrsverein
24.02.2013	Winterwanderung / Heimat- und Verkehrsverein
30.04. -	
01.05.2013	Maifeier / Freiw. Feuerwehr
29.06 -	
01.07.2013	Kirmes / Gastronomie
20.07. -	
22.07.2013	Weinstraßenfest „Wie et frieja woar“ / Festgemeinschaft
08.11.2013	Martinszug / Heimat- und Verkehrsverein
15.12.2013	Adventfeier / Heimat- und Verkehrsverein

*Schleich, 03.12.2012*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

**Weihnachtsbaumverkauf**

Am **Samstag, dem 08.12.2012** werden von **14.00 - 16.00 Uhr** im Schleicher Gemeinewald Nordmantannen und Fichten verkauft. Die Weihnachtsbaumkultur befindet sich oberhalb der Schleicher Grillhütte und ist ab Waldrand ausgeschildert. Bitte Handsäge mitbringen.

*Düpre, Förster*



**Schweich**

buergemeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

**Bekanntmachung**

Die letzte Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich im Jahr 2012 findet am **Donnerstag, dem 13.12.2012 um 18.00 Uhr** im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46 statt.

**Tagesordnung****- öffentlich -**

1. Begrüßung
2. Feststellung der Tagesordnung
3. Mitteilungen
4. Forstwirtschaftsplan 2013
5. Wirtschaftspläne der Kindertagesstätte St. Martin Schweich und Angela-Merici-Issel
6. Gebührensatzung und Benutzungsordnung „Bürgerzentrum“
7. Vergaben
8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
9. Verschiedenes

**- nichtöffentlich -**

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Vergaben
4. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
5. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
6. Verschiedenes

*Schweich, den 03.12.2012*

*Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

**Ausfall der Krippenausstellung**

Die für den Zeitraum 15. - 17.12.2012 geplante Krippenausstellung der Stadt Schweich in der Synagoge kann leider aus organisatorischen Gründen nicht stattfinden.

*Schweich, 03.12.2012*

*Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

## Auszeichnung für Manfred-Arens-Stiftung



Am Montag, den 26.11.2012 fand in Mainz im Erbacher Hof die Preisverleihung des Landespreises für beispielhafte Beschäftigung schwerbehinderter Menschen 2012 statt.

Zu den Preisträgern gehörte die Fa. ArmoTec GmbH, Föhren.

Hier hat die Manfred-Arens-Stiftung, die den Zweck verfolgt, Jugendliche und junge Erwachsene, die auf Grund einer besonderen Benachteiligung nicht die Möglichkeit haben, eine Ausbildung zu beginnen, oder erfolgreich abschließen zu können, zu fördern, ihre Werkstätten. Viele Weggefährten, Freunde, vor allem die Auszubildenden, begleiteten die Familie Arens. So auch Bürgermeisterin Christiane Horsch, die I. Beigeordnete der Stadt Schweich, Frau Anita Kruppert, Herr Ortsvorsteher Kurt Heinz sowie einige Mitglieder des Stadtrates. Wie aus der von Frau Susanne Wagner - Vorsitzende des Beratenden Ausschusses für behinderte Menschen beim Integrationsamt - vorgetragenen Begründung der Preisentscheidung zu hören war, wird hier Großes geleistet. Diese Leistung fand in der Preisverleihung, die von der Combo des Rheinland-Pfälzischen Polizeiorchesters umrahmt wurde, ihre Würdigung.

Die Verleihung des Preises nahm die Staatssekretärin im Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie, Frau Jacqueline Kraege, vor. Auch sie sprach dem Ehepaar Manfred und Gertrud Arens Dank aus für eine großartige und in Deutschland einmalige unternehmerische Leistung. Wir gratulieren dem Ehepaar Arens zu dieser Auszeichnung und übermitteln die Glückwünsche der Stadt Schweich und ganz besonders des Stadtteils Issel.

Wir wünschen ihnen auf dem künftigen Weg weiterhin viel Erfolg. Möge diese Auszeichnung weitere Türen öffnen und somit den Weg ebnen für eine gute, ja sehr gute Zukunft. Die Jugendlichen werden es ihnen von Herzen danken.

Schweich, 30.11.2012

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister  
Kurt Heinz, Ortsvorsteher

## Kultur in Schweich

Sonntag, 9. Dezember 2012 - 17.00 Uhr  
Synagoge Schweich



Die Musiktheatergruppe »Pastorella« spielt „Der gestiefelte Kater“, ein musikalisches Märchen über die Kraft der Freundschaft. Der kluge Kater überwindet alle Hindernisse. Ihm gelingt es, die gierige Königin an seine Seite zu gewinnen, ihre Tochter Rosemarie und seinen Herrn, den Hans, zu einem glücklichen Paar zu machen und das ganze Königreich von der bösen Zauberin zu befreien.

Eintritt: Kinder 3 EUR - Erwachsene 5EUR

VVK Schreibwaren Diederich  
Sonntag, 9. Dezember 2012 -  
20.00 Uhr

Synagoge Schweich



### „Kammermusik für Streicher“

Es spielen:  
**Antanina Kurganova** - Violine,  
**Fernando Bencomo** -  
Viola und  
**Gleb Levin** - Cello.  
Gespielt wird:  
**Alessandro Rolla** Duo für Violine und Cello B-Dur,  
**Carl Reinecke** Streichtrio op.249 und  
**Max Reger** Trio für Violine,

Bratsche und Cello op.77b  
Eintritt: 10 EUR



Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des

Ortsgemeinderates Thörnich am 07.11.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Hans-Peter Brixius und in Anwesenheit von Schriftführerin Sabine Rausch fand am 07.11.2012 in der Gaststätte „Zur Alten Fähre“ in Thörnich eine Gemeinderatssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeister Brixius teilt mit, dass die StadtwerkeTrier zur Besprechung der durch die Ortsgemeinde geäußerten Bedenken im Zusammenhang mit dem Bau des Pumpspeicherkraftwerkes Anfang Januar einen Termin mit der Ortsgemeinde vereinbaren wollen. Außerdem wurde vorgeschlagen, zur Prüfung der vorgebrachten Bedenken über evtl. eintretende Schäden durch Spätfröste einen Gutachter einzuschalten. Ortsbürgermeister Brixius hat sich gegenüber den Stadtwerken mit dieser Verfahrensweise einverstanden erklärt. Die Bauabteilung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat mitgeteilt, dass der LBM im nächsten Jahr mit den Ausbaggerungen an der Mosel zur Schaffung von Ausgleichsflächen beginnen möchte. Ortsbürgermeister Brixius weist nochmals darauf hin, dass noch Klärungsbedarf betr. Grunderwerb besteht.

### 2. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 und Erteilung der Entlastung

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Hans-Peter Brixius (Ortsbürgermeister 2009), Hans-Josef Loewen, Bernhard Kronauer und Josef Longen jun. (Beigeordnete 2009) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil. Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Marie-Therese Daum-Greber, den Vorsitz.

### 2.1 Beschlussfassung über die

#### Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Als Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses unterrichtet Frau Marie-Therese Daum-Greber den Gemeinderat, dass in der Sitzung am 27.09.2012 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2009, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Thörnich. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften. Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 führte zu folgendem Ergebnis: Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 2.130.840,20 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 32.816,01 € aus. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 1.191.990,28 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2009 um 32.908,11 € verringert. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich gegenüber der Eröffnungsbilanz um 81.659,64 € auf 2.130.840,20 € vermindert. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 515,40 € auf 58.657,89 €. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2009 um 1.164,89 € auf 32.312,79 € verringert. Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Thörnich die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2009 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Thörnich beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**2.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Thörnich vor, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Beschluss: Dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das**

**Haushaltsjahr 2009 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt. Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**3. Investitionsplan 2012-2016**

Im Rahmen der Erstellung des Haushaltsplanes 2013 ist es erforderlich, die Investitionsplanung der Entwicklung anzupassen und fortzuführen. Ortsbürgermeister Brixius legt dem Rat den Verwaltungsentwurf des Investitions-Programms vor und erläutert die einzelnen Beträge.

**Der Ortsgemeinderat berät den vorgelegten Verwaltungsentwurf und beschließt einstimmig folgendes Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2012 - 2016:**

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2012 bis 2016								
Gemeinde Thörnich								
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme		Planungszeitraum				
				2012	2013	2014	2015	2016
				€	€	€	€	€
11420 Liegenschaften	02990000	Grunderwerb für Feuerwehrrätehaus	A	6.000	6.000			
	02990000	Ankauf von Grundstücken vom LBM	A	9.000	9.000			
	01421000	Grunderwerb im Rahmen der Baulandumlegung	A	200.000				
	01421000	Verkauf Grundstück Baugebiet	E		100.000	150.000	150.000	100.000
	02990000	Verkauf von unbebauten Grundstücken	E	2.700	2.700			
11430 Bauhof	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (bewegliches Vermögen)	A	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000
	09600000/901	Umbau/Sanierung Gemeindehaus, (Bauhof)						
36520 Kindertagesstätten...	01300000/902	Zuschuss an Gde. Detzem wg. Umbau/Erweiterung der Kita	A	5.500				
36513 Spielplätze u.ä.	09600000/601	Neuanlage eines Spielplatzes (Keine Ausgaben in 2012)	A	7.000	14.000			
54111 Straßen	09600000/301	Erschließung Neubaugebiet	A	50.000				
	09600000/703	Herrichtung eines Glascontainerstandortes	A					
55100 Öff. Grün, Landschaftsbau	09600000/701	Erneuerung / Neugestaltung Dorfplatz (keine Ausgaben in 2012)	A	5.000		10.000	10.000	
57318 Sonst. allg. öffentl. Einricht.	56610000	DSL-Ausbau	A					
57520 Komm. Tourismusförderung	09600000/702	Begegnungsstätte Thörnicher Ritsch (keine Ausgaben in 2012)	A	5.000	5.000			
		Gestaltung ehem. Bahngelände	A			10.000		
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			A	<b>289.500</b>	<b>36.000</b>	<b>22.000</b>	<b>12.000</b>	<b>2.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			E	<b>2.700</b>	<b>102.700</b>	<b>150.000</b>	<b>150.000</b>	<b>100.000</b>

**4. Festsetzung der Friedhofsgebühren, Beratung und Beschlussfassung**

Seit mehreren Jahren wird von der Kreisverwaltung immer wieder im Zusammenhang mit der Genehmigung des Haushaltes die Anhebung der Friedhofsgebührensätze von der Ortsgemeinde gefordert. Bereits mit Schreiben aus November 2007 hatte die Kreisverwaltung auf die grundsätzliche Notwendigkeit zur Anpassung der Friedhofsgebührensätze an die zwischenzeitliche Kostensteigerungen, mit dem Ziel einer kostendeckenden Kalkulation des Friedhofswesens im Rahmen der zumutbaren Belastungen der Bürger, hingewiesen.

Die Ortsgemeinde Thörnich hatte im Januar 2012 eine Anhebung vorgenommen, jedoch in einigen Bereichen nach wie vor nicht auf das von der Kreisverwaltung geforderte Mindestmaß.

In der Genehmigungsverfügung zum Haushaltsplan 2012 liegt daher erneut die Forderung der Kreisverwaltung vor, die Gebühren zu erhöhen bzw. neu zu kalkulieren. Ein Entwurf ist beigefügt, die Anpassung erfolgte um mind. 10 % bzw. auf den von der Kreisverwaltung vorgeschlagenen Mindestbetrag.

Außerdem ist die geplante Gebühr für das Herrichten der Urnengräber im Entwurf enthalten.

**Anlage zur Friedhofsgebührensatzung**

	bisher	Forderung KV	+ ca. 10 % Vorschlag neu
<b>I. Reihengrabstätten</b>			
1. Überlassung einer Reihengrabstätte nach § 2 Abs. 2 der Friedhofssatzung für Verstorbene			
a) bis zum vollendeten 5. Lebensjahr	190,00 €	keine Angaben	190,00 €
b) vom vollendeten 5. Lebensjahr ab	375,00 €	375 – 400 €	375,00 €
2. Überlassung einer Urnenreihengrabstätte an Berechtigte nach Nr. 1	220,00 €	keine Angaben	220,00 €
<b>II. Gemischte Grabstätten</b>			
Verleihung des Nutzungsrechts an Berechtigte nach § 13a der Friedhofssatzung	220,00 €	keine Angaben	220,00 €
<b>III. Verleihung von Nutzungsrechten an Wahlgrabstätten</b>			
1. Verleihung des Nutzungsrechts an Berechtigte nach § 14 der Friedhofssatzung für			
a) eine Einzelgrabstätte	660,00 €	750 – 800 €	750,00 €
b) eine Doppelgrabstätte	1320,00 €	1500 – 1600 €	1500,00 €
c) jede weitere Grabstätte	660,00 €	750 – 800 €	750,00 €
2. Verlängerung des Nutzungsrechts bei späteren Beisetzungen je Jahr für			
a) eine Einzelgrabstätte	22,00 €	(Grabgebühr / Jahre)	25,00 €
b) eine Doppelgrabstätte	44,00 €		50,00 €
c) jede weitere Grabstätte	22,00 €		25,00 €

3. Für die zusätzliche Beisetzung von Aschenurnen  
je Aschenurne 220,00 € keine Angaben 220,00 €

4. Für die Wiederverleihung des Nutzungsrechts nach Ablauf der ersten Nutzungszeit werden die gleichen Gebührensätze wie nach Ziffer III, Nr. 1, erhoben.

#### IV. Ausheben und Schließen der Gräber

Die tatsächlichen Kosten der Gemeinde sind von den Gebühren-Schuldnern zu erstatten.

#### V. Ausgraben und Umbetten von Leichen und Aschen

Das Ausgraben und Umbetten von Leichen und Aschen wird durch gewerbliche Unternehmen vorgenommen. Die hierbei entstehenden Kosten sind von den Gebührenschuldern als Auslagen zu ersetzen.

#### VI. Benutzung der Leichenhalle

Für die Aufbewahrung

a) einer Leiche bis zu 4 Tagen  
für jeden weiteren Tag

50,00 €  
15,00 €

70-80 €

55,00 €  
18,00 €

b) einer Urne bis zu 10 Tagen  
für jeden weiteren Tag

50,00 €  
15,00 €

55,00 €  
18,00 €

Hinweis: Die Reinigung der Leichenhalle erfolgt durch die Angehörigen der Verstorbenen.

#### VII. Grabgestaltung, Einfassung, Fundament, Plattenbelag

Die Kosten betragen

pro Urnengrab

(Bei Reihengräbern entfällt diese Gebühr)

200,00 €

#### VIII. Abräumen der Grabstellen durch die Gemeinde

Für das Abräumen und Entsorgen von Grabmälern und Einfassungen werden erhoben:

a) für eine Einzelgrabstelle

90,00 €

keine Angaben

90,00 €

b) für eine Doppelgrabstelle

145,00 €

keine Angaben

145,00 €

c) für eine Urnengrabstelle

60,00 €

keine Angaben

60,00 €

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat stimmt den vorgeschlagenen Anpassungen der Gebührensätze zu. Die Kosten für die Grabgestaltung, Einfassung, Fundament und Plattenbelag für ein Urnengrab werden auf 200,00 € festgesetzt. Abstimmungsergebnis: einstimmig 5. Festsetzung der Steuerhebesätze 2013, Beratung und Beschlussfassung**

Die Steuerhebesätze für die Gemeindesteuern werden für das Haushaltsjahr 2013 **einstimmig** wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

a) für land- und forstwirtschaftliche Betriebe

300 v.H.

(Grundsteuer A)

b) für Grundstücke Grundsteuer B

340 v.H.

2. Gewerbesteuer

330 v.H.

3. Hundesteuer

für den ersten Hund

50 €

für den zweiten Hund

70 €

für jeden weiteren Hund

90 €

für Kampfhunde

700 €

#### 6. Maßnahmen zur Abwehr von Wildschäden

Im Bereich „Auf Rudem“ treten immer häufiger Schäden durch Wild auf. Ortsbürgermeister Brixius möchte deshalb über geeignete Maßnahmen zur Abwehr von Wildschäden beraten. Er schlägt vor, in stark durch Wild frequentierten Bereichen entsprechende Zäune zu errichten. Nach eingehender Diskussion möchte der Rat eine Versammlung für betroffene Winzer organisieren um dann die weitere Vorgehensweise zu besprechen.

#### 7. Verschiedenes

Es liegt eine Beschwerde des Zweckverbandes ART vor, da die Straße „Hinterm Kreuzweg“ im hinteren Bereich aufgrund des schlechten Zustandes nicht von den großen LKWs befahren werden kann. Ein wenden in der Straße ist auch nicht möglich.

Der Rat spricht sich dafür aus, die vorhandenen Löscher umgehend verfüllt werden. Ratsmitglied Jürgen Thul macht darauf aufmerksam, dass sich auf dem Radweg Richtung Köwerich an einer Stelle der Weg absetzt. Hier sollte Abhilfe geschaffen werden.



**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172/6874689, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.: Dez. + Jan. je. Fr. 19-20 Uhr oder nach Vereinbarung

## Änderung der Sprechstunde des Bürgermeisters

Die Sprechstunde des Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig findet in den Wintermonaten, Dezember und Januar, jeden Freitag von 19.00 - 20.00 Uhr im Gemeindebüro, Moselweinstr. 55, Tel.: 2907, statt. Weitere Termine nach Vereinbarung! Telefon: 0172 6874689 oder während der Öffnungszeiten der Touristinfo Tel.: 06507 / 2227.

## Seniorenachmittag

am Sonntag, 9. Dezember 2012

Der diesjährige **Seniorenachmittag** in Trittenheim findet am **2. Adventssonntag, 9. Dezember 2012** statt. Er beginnt um 15.00 Uhr mit einem Wortgottesdienst im Pfarrheim. Anschließend sind Sie eingeladen, mit uns einen schönen, besinnlichen 2. Adventsnachmittag zu verbringen, unterstützt vom Musikverein, der in diesem Jahr die Bewirtung übernimmt. Alle Seniorinnen und Senioren, die nicht zu Fuß ins Pfarrheim kommen können, holen wir gerne zu Hause ab. Bitte melden Sie sich bei Bedarf bis Samstagvormittag in der Touristinformation Tel.: 2227.

Trittenheim, 03.12.2012

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Wanderwege-Patenschaften

Um die Wanderwege im Bereich Trittenheim für uns und unsere Gäste in gut ausgeschildertem Zustand zu halten, suchen wir dringend Wanderwegepaten, die zweimal pro Jahr „ihren“ Weg abgehen und fehlende Schilder ersetzen. Die Verbandsgemeinde Schweich zahlt pro Kilometer und Begehung eine Aufwandsentschädigung von € 5,00. Es wäre nett, wenn sich Wanderfreunde, Walker, Jungsenioren, Hundehalter oder Vereine bereit erklären würden, sich um einen besonderen Wanderweg zu kümmern! Die Trittenheim betreffenden Wanderwege sind zwischen 5 km und 16,5 km lang. Bitte melden Sie sich in der Touristinformation Trittenheim, wenn Sie Interesse an der Übernahme einer Wegepatenschaft hätten.

Trittenheim, 03.12.2012

Touristinformation Trittenheim

## Ablage von Müll auf stillgelegten Weinbergflächen

Bedauerlicherweise mussten wir in der letzten Woche wieder feststellen, dass vermehrt Müll achtlos in die Landschaft bzw. auf stillgelegte Weinbergflächen entsorgt wurde. Eine Woche vorher hätten die Weinkisten, Grünabfälle usw. auf dem Martinsfeuer verbrannt werden können. Umso ärgerlicher ist es, wenn diese dann eine Woche später in der Landschaft landen. Diese Art, seinen privaten Müll zu entsorgen, schadet nicht nur der Umwelt und unserem Ortsbild, sie ist auch eine Straftat und wird in Zukunft nicht mehr geduldet und zur Anzeige gebracht. Wir fordern hiermit auf, diese Schandflecken sofort zu beseitigen und dies in Zukunft zu unterlassen.

Grünschnitt kann das ganze Jahr über samstags in Klüsserath auf der Sammelstelle entsorgt werden, Bauschutt nach wie vor Mittwochsnachmittag ab 14.00 Uhr auf der Bauschuttdeponie in Neumagen-Dhron. Sperrmüll, Sondermüll und Restmüll werden von der A.R.T. Zweckverband Trier entsorgt - Telefon: 0651/9491-414

Trittenheim, den 03.12.2012

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Stark verschmutzte Weinbergswegen

Wetterbedingt - während der Traubenlese - sind die Weinbergswegen in und um Trittenheim stark verschmutzt. Jeder Weinbergbesitzer hat die Pflicht, sowohl die Straße als auch die Rinnen um seinen Weinberg sauber zu halten. Besonders bitten wir darauf zu achten, dass die Wassereinflüsse frei und sauber sind, damit die starken Niederschläge ablaufen können und kein Dritter durch die Verunreinigungen einen Schaden nimmt. Außerdem sollte es im Interesse jedes Trittenheimers sein, das unsere Wege in den Weinbergen sauber sind, da diese oft von unseren Gästen zum Wandern benutzt werden und wir unseren Ort doch nicht in einem schlechten Licht präsentieren wollen. Ich bitte Euch daher nochmals dieser Pflicht bis Ende Dezember nachzukommen. Wir werden die Wege nach Ablauf der angegebenen Frist überprüfen. Sollten wir dabei feststellen, dass die Weinbergswegen nicht sauber sind, werden wir diese kostenpflichtig zu Lasten der jeweiligen Anlieger reinigen.

Trittenheim, den 03.12.2012  
Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Brennholzbestellung

Auch in diesem Jahr wird Brennholz (Schichtholz 1 m lang, am Waldweg aufgesetzt) wieder vom Forstrevier Piesport gegen verbindliche Bestellung abgegeben.

### Unser Angebot für Sie:

- Buchen Brennholz, Schichtholz  
70,00 €/RM inklusiv 5,5 % MwSt.
- Eichen Brennholz, Schichtholz  
70,00 €/RM inklusiv 5,5 % MwSt.

### Eichen- und Buchenbrennholz in langer Form (Polterholz) wird wie in den Vorjahren versteigert.

Der **Preis** beläuft sich bei Buchen und Eichen - Polterholz auf 33,00 €/RM zuzüglich 5,5 % MwSt.

Ihre Bestellung können Sie mit folgendem **Bestellschein** bis **spätestens Samstag, 29.12.2012** abgeben beim:

Forstrevier Piesport, Revierleiter Oliver Maximini, Schmiedgasse 8, 54498 Piesport, Tel./Fax 06507/6598, Oliver.maximini@wald-rlp.de.

✂ - - - ✂ - - - ✂ - - - ✂ - - - ✂

**Bestellschein für Brennholz**

Name: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Ich bestelle hiermit verbindlich:

..... RM Buchen Schichtholz zu 70,00 €/RM inklusiv 5,5 % MwSt.

..... RM Eichen Schichtholz zu 70,00 €/RM inklusiv 5,5 % MwSt.

(Eine gesonderte Auftragsbestätigung erfolgt nicht. Bestellte Mengen werden auf jeden Fall bis Frühjahr 2013 bereitgestellt.)

Datum: ..... Unterschrift: .....

✂ - - - ✂ - - - ✂ - - - ✂ - - - ✂

## Öffnungszeiten der Postagentur und Touristinformation Trittenheim

vom 24. Dezember 2012 bis 23. März 2013

Montag bis Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel. 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel. 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel. 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/9371602

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel. 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel. 06502/937450

E-Mail: dekanat.sweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

## Gottesdienstzeiten vom 07.12.2012 bis 09.12.2012

Bekond: Sa., 08.12.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Detzem: So., 09.12.: 09.00 Uhr hl. Messe

Ensch: So., 09.12.: 09.00 Uhr hl. Messe

Fell: So., 09.12.: 10.30 Uhr Hochamt

Föhren: So., 09.12.: 10.30 Uhr Hochamt

Kenn: Fr., 07.12.: 18.30 Uhr Roratemesse, Sa., 08.12.:

17.45 Uhr Familiengottesdienst

Klüsserath: Sa., 08.12.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Leiwen: So. 09.12.: 10.30 Uhr Hochamt

Longuich: Sa., 08.12.: 14.30 Uhr Gedenkgottesdienst f. verstorbene

Kinder, So., 09.12.: 09.15 Uhr Hochamt

Mehring: Sa., 08.12.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Pölich: So., 09.12.: 10.30 Uhr Hochamt

Riol: Sa., 08.12.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Schleich: Fr., 07.12.: 06.00 Uhr Rorate-Messe

Schweich: So., 09.12.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr

hl. Messe zum Kolpinggedenktag

Thörnich: Sa., 08.12.: 17.00 Uhr Vorabendmesse

## Elterninitiative krebskranker Kinder

**Gottesdienst zum Weltgedenktag für verstorbene Kinder.** Die Feier beginnt am **Samstag, dem 08.12.2012 um 14.30 Uhr** in der Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich. Im gemeinsamen Beten, Erinnern und Hoffen soll erfahrbar werden, dass Trauernde nicht alleine sind. Im Miteinander kann Raum sein für Vergangenes, Gegenwärtiges und Zukünftiges. Es wird wieder ein Gedenkbuch ausgelegt, in das die Namen der verstorbenen Kinder eingetragen werden können. Für jedes Kind wird eine Kerze entzündet. Zu diesem Gottesdienst sind alle trauernden Eltern, Geschwister, Großeltern, Paten, Freunde und Verwandte und alle, die sich mit ihnen verbunden fühlen, eingeladen. Anschließend sind alle herzlich zur Begegnung im Gemeindehaus willkommen, um bei Kaffee und Kuchen noch etwas Zeit miteinander zu verbringen.

Veranstalter/ Kontaktadresse: Marita Sorgen, Elterninitiative krebskranker Kinder, Longuich Tel.: 06502/8995.

## Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

### Sonntag, 09.12.2012

10.15 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Adventstee in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

### Dienstag, 11.12.2012

19.00 Uhr Adventsandacht in der Pfarrkirche St. Martin in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

### Advents-Aktion für Kinder in Schweich

Am **Samstag, dem 8. Dezember 2012 findet von 12.30 bis 15 Uhr** im Evangelischen Gemeindezentrum, Martinstraße 1 in Schweich ein Adventsaktionstag für Kinder von 6 bis 11 Jahren statt. Gemäß dem Motto „Folge dem Stern“ steht diesmal eine Geocaching-Tour (eine moderne Schnitzeljagd mit GPS-Geräten) durch die Stadt im Mittelpunkt. Hier gilt es, Rätsel zu knacken und Sterne zu sammeln, die zu einem riesigen Schatz führen werden. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Bei allzu schlechtem Wetter wird es ein Alternativprogramm im Gemeindezentrum geben. Anmeldungen bei Jugendmitarbeiter Christoph Schaan: Tel. 0651-1708401 oder christophschaan@aol.com.

### Adventstee

Die Kindergottesdienst-Gruppen der Evangelischen Kirchengemeinde Ehrang laden ein zum Adventstee am **Sonntag, dem 9. Dezember 2012 um 11.00 Uhr** in das Evangelische Gemeindezentrum Schweich, Martinstraße 1, 54338 Schweich. Mittlerweile traditionell geworden ist der jährliche Adventstee, den die Kindergottesdienste in Schweich veranstalten. Auch dieses Jahr laden Kigo und Kigo+ wieder Jung und Alt ein, mit zu singen, adventlicher Musik zu lauschen, Geschichten zu hören und gute Unterhaltungen in gemütlicher Runde zu genießen. Nicht zu kurz kommt natürlich auch das leibliche Wohl, für das mit Tee und diversen Leckereien gesorgt sein wird.

## Parteien / Wählergruppen

### CDU Föhren- Naurath

Die Föhrener CDU führt vom 1. bis zum 5. Mai 2013 eine Städtefahrt nach Prag durch. Ohne Zweifel zählt Prag zu den großen Kulturmetropolen mit glanzvoller Geschichte und blühender Kultur. Die tschechische Hauptstadt erstreckt sich an beiden Ufern der Moldau, geschützt von zwei mächtigen Burgen. Besucher aus aller Welt zieht es in die idyllischen Winkel von Altstadt und Kleinsiedlung.

in den riesigen gotischen Veitsdom, auf den stimmungsvollen Alten Jüdischen Friedhof oder zu den Alchemisten im Goldenen Gässchen. Sie lernen unter anderem den Wenzelsplatz, den Altstädter Ring, die Pariser Straße, die Karlsbrücke und die Prager Judenstadt kennen. Weltruhm gebührt nicht zuletzt auch dem böhmischen Bier, den guten Knödeln und Mehlspeisen. Für beste Unterhaltung sorgen die zahlreichen Bühnen wie z.B. das legendäre Schwarze Theater. Außerdem wird uns ein Tagesausflug in das weltberühmte Marienbad führen. Eine abendliche Moldauschiffahrt einschließlich einem kalt-warmen Buffet ist ebenfalls vorgesehen. Der Preis für Fahrt, Stadtführungen, Übernachtung und Halbpension in einem 4\* Hotel beträgt pro Person für 5 Tage 395 €. Die abendliche Moldauschiffahrt mit Essen sowie die Eintritte sind noch nicht enthalten. (z.Z. ca. 20 €). Der Einzelzimmerzuschlag kostet 130 €. Wenn Sie Interesse an dieser Reise haben, sollten Sie sich umgehend bei Willi Müller, (Telefon 8942) anmelden.

### Freie Liste Friedrich, Klüsserath

Die Freie Liste Friedrich trifft sich am **Montag, dem 10. Dezember 2012 um 20.00 Uhr** zu einer wichtigen Besprechung; Treffpunkt: Hauptstraße 30. **Besprechungspunkte:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitungen zur nächsten Sitzung des Gemeinderates Klüsserath, 3. Verschiedenes.

### Freie Wählergruppe Mehring e.V.

Unsere Jahreshauptversammlung findet am **Dienstag, dem 11.12.2012 um 18.30 Uhr**, bei Markus Heimfarth (Weingut Römerkopf) statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### CDU-Stadtverband Schweich

Am **Dienstag, 11.12.2012**, findet die nächste Sitzung der Stadtratsfraktion und des Stadtverbandes statt. Beginn ist um **19.00 Uhr im Gasthaus Adams**. Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratssitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste willkommen. **Bitte das gegenüber dem Sitzungsplan geänderte Tagungsort beachten.**

### SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion und dem Vorstand, findet am **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012 um 19.00 Uhr** im Gasthaus Junges, Oberstiftstr. 5, Schweich statt. **Tagesordnung:** 1. Mitteilung, 2. Vorbereitung der Stadtratssitzung vom 13. Dezember 2012, 3. Verschiedenes. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### CDU-Kreistagsfraktion Trier-Saarburg

Zu einer gemeinsamen Klausurtagung treffen sich die Mitglieder der CDU-Kreistagsfraktion und des CDU-Kreisvorstandes Trier-Saarburg am **Samstag, dem 8. Dezember 2012, 09.30 Uhr**, in Schillingen, Gasthaus Maßem.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### K.E.B. Lustige Senioren Bekond

Am **Donnerstag, 13. Dezember 2012 um 14.00 Uhr** treffen sich wieder die „Lustigen Senioren“ zu einem festlichen vorweihnachtlichen Nachmittag. Neben geladenen Gästen freuen wir uns auch über den traditionellen Besuch unserer Kindergartenkinder. Der hl. Nikolaus mit seinen Gefolge wird die Senioren besuchen und ihnen eine Freude bereiten. Für die feierliche musikalische Stimmung konnten wir die Lehrer-Band von der Schweicher Levana-Schule zu uns einladen. Das Team erwartet viele „Lustige Senioren“.

#### Sport in Bekond e.V.

Am **Samstag, dem 29.12.2012** findet die nächste Weihnachtswanderung des Sportverein Bekond statt. Um 11.00 Uhr erfolgt der Start vor dem Hotel Pelzer. Die Wanderung führt uns durch den Azertwald in das Obersässer Tal (Grube Morgenstern) und von dort weiter nach Schweich. Nach Einkehr und Stärkung in einer Straußwirtschaft geht es dann am Leinenhof vorbei zurück nach Bekond.

### Sportverein Bekond 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 09.12.2012**

14.30 Uhr SG Beuren - SG Bekond-Klüsserath I, Beuren, Hartplatz

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am letzten Spieltag vor der Winterpause spielen die Mannschaften unserer Spielgemeinschaft, unter Vorbehalt der Witterungsbedingungen, wie folgt: Das Heimspiel der 1. Mannschaft gegen den FC Könen wird bereits am Samstag um 14.30 Uhr auf dem Rasenplatz in Pölich angepfiffen. Das Auswärtsspiel der 2. Mannschaft beim FC Züsch-Neuhütten-Damflos II wird am Sonntag bereits um 12.30 Uhr auf dem Hartplatz in Damflos ausgetragen. Wir bitten zu beiden Spielen um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

### Ensch

#### Martinusgruppe Ensch

Besuchen Sie mit uns den wunderschönen Weihnachtsmarkt in Bernkastel! Wie in den vergangenen Jahren singt die Martinusgruppe am 3. Adventssamstag ab 16.30 Uhr auf dem Hauptmarkt in Bernkastel. Im Bus sind noch Plätze frei, wer mitfahren möchte, ist herzlich willkommen.

Abfahrt: Samstag, 15.12.2012 um 15.00 Uhr, an der Pfarrkirche in Ensch. Rückfahrt: gegen 21.00 Uhr in Bernkastel-Kues.

Kosten: 10,00 EUR / Person, Kinder = 5,00 EUR.

Bei Interesse, bitte melden bei Maria Krisam, Tel.: 06507-703100 oder Andrea Lentens, Tel.: 06507-703166. Wir freuen uns schon jetzt auf alle, die uns zu unserem weihnachtlichen Ausflug begleiten werden!

#### Pferdesportverein Lörscher e.V.

Unsere Weihnachtsfeier findet statt am 15.12.2012 - 15:00 Uhr. Märchen: Schneewittchen und die sieben Zwerge, Dressurquadrille, Springen mit lebenden Hindernissen, Nikolaus Die Vorführungen werden alle mit Pferden dargestellt. Zwischen den einzelnen Programmpunkten ist kostenloses Ponyreiten. Damit jedes Kind eine Tüte bekommt, würden wir uns über eine Anmeldung freuen. Tel.: 06507/4852 - 0160/90957096 oder per E-mail: reitstall-loerscher@t-online.de.

### Fell

#### Bergmannskapelle Fell

Am **9. Dezember 2012** feiert die Bergmannskapelle Fell die traditionelle Barbarafeier. Wir möchten hierzu alle Feller und Fastrauer sowie alle Freunde der BKF recht herzlich einladen. Es wäre schön, wenn viele mit uns durchs Dorf gehen und die Messe zu Ehren der heiligen Barbara feiern.

09.15 Uhr Abmarsch der Bergmannskapelle am Gasthaus Fellertal

10.00 Uhr vor Beginn der Messe: Totengedenken an verstorbene Mitglieder der Bergmannskapelle (auf dem Friedhof)

10.30 Uhr Gottesdienst mitgestaltet von der Bergmannskapelle und dem MGV Eintracht 1879

#### Feller Gegenwind

Die nächste Sitzung der Gründungsgruppe findet am **Dienstag, dem 11.12.2012 um 20.00 Uhr** im Winzerkeller statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

#### VdK-Ortsverband Fell-Riol

Wir laden alle VdK-ler zur Weihnachtsfeier ein, **Sonntag, 16. Dezember 2012 ab 14.30 Uhr** im Hotel „Fellertal“.

Unsere Jahreshauptversammlung findet am **Sonntag, 3. Februar 2013 ab 14.30 Uhr** im Hotel „Fellertal“ statt.

Zu beiden Veranstaltungen erhalten unsere Mitglieder einen Verzehrbon. Wir freuen uns recht viele Mitglieder begrüßen zu können.

Fortsetzung auf Seite 45

**50%** **70%** **50%** **wegen 20%**  
**Total-** **30%** **Wittich Idées** **Geschäfts-**  
**Ausverkauf!** **basteln · schenken** **aufgabe!**  
**20%** **30%** **dekoriieren** **70%**  
**Richtstr. 33 · Schweich · Tel. 0 65 02 - 93 90 953** **30%**

Einfach mal **„Danke“** sagen –  
 mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

Liebevolle, deutschsprachige Polin  
 übernimmt Pflege und Haushalt Ihrer  
 Angehörigen rund um die Uhr.  
 Telefon 0170/6010951 oder 0151/45480747

## Herzlichen Dank!

Für die vielen  
 Aufmerksamkeiten,  
 Blumen, Geschenke  
 und Besuche  
 anlässlich meines  
 80. Geburtstages  
 möchte ich mich  
 von Herzen bedanken.

Gitta Spanier  
 Fell, im Dezember 2012

Vielen herzlichen Dank  
 sage ich allen Verwandten, Freunden und  
 Bekannten, die mich anlässlich meines

## 70. Geburtstages

mit so vielen Aufmerksamkeiten, guten  
 Wünschen und Geschenken bedacht haben.

Maria Regnery

Pölich, im November 2012

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Angebote im März 2012"**  
 der Brunnen-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Amtsblatt Schweich



Ihr zuverlässiger Partner für **Heizöl und Diesel**

**Dietsch Greinert Vorwohl**  
 Heizöl · Diesel

Heizöle ... günstig und termingerecht!

(kostenlos anrufen) **0800 13 13 500**

## Fußreflexzonenmassage

Entspannen, entschlacken, wohlfühlen, Gesundheit fördern



Hildegard Wey  
 Bergstraße 2  
 54518 Rivenich



Tel.: 06508/7323 *Geschenkgutscheine*

## Schröpfen mit Kräuterölen

Tiefenentspannung der Muskulatur

IHRE ANSPRECHPARTNERIN

*Cathrin Molitor*

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,  
 Sonderbeilagen  
 Privat- und Geschäftsanzeigen

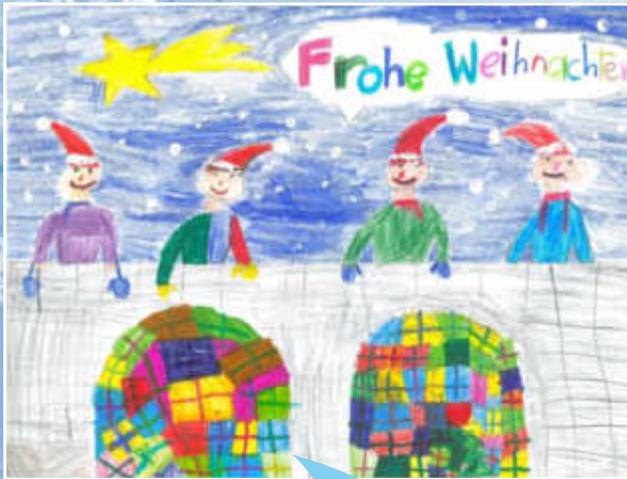
Rufen Sie an unter 0151 / 16305405  
 oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269  
 Telefax 0 65 02 / 91 47-249  
 oder senden Sie mir eine E-Mail:  
 c.molitor@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
 Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG

# Malwettbewerb Weihnachtsgrüße 2012

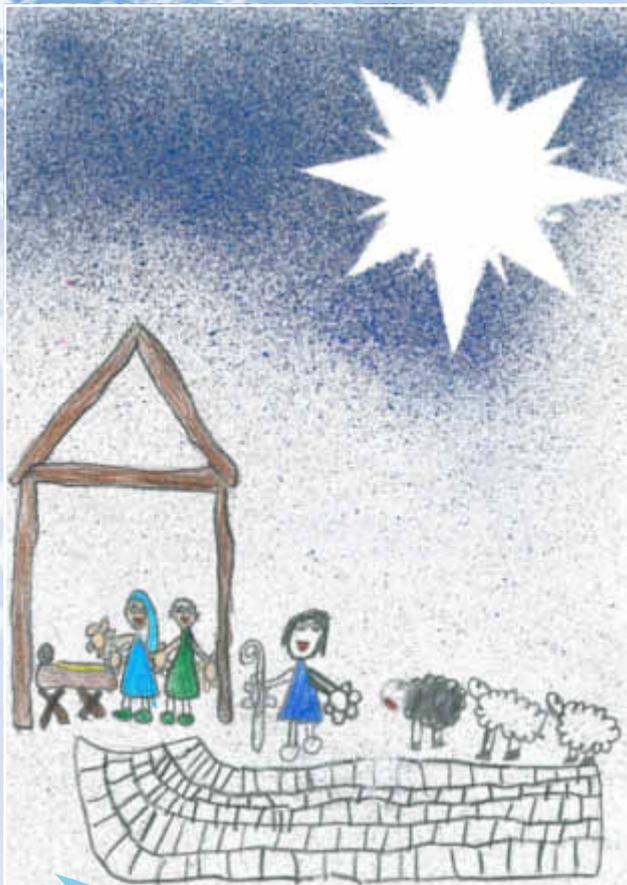


**Pauline Bollig,**  
Grundschule Trittenheim,  
Klasse 4

**Jacob Clüsserath,**  
Grundschule Trittenheim,  
Klasse 2



**Marie Denis,**  
Grundschule Föhren,  
Klasse 2



**Jule Brittner,**  
Grundschule Klüsserath  
Klasse 2



**Annika Friedrich,**  
Grundschule Fell,  
Klasse 2



# Malwettbewerb: Weihnachtsgrüße 2012

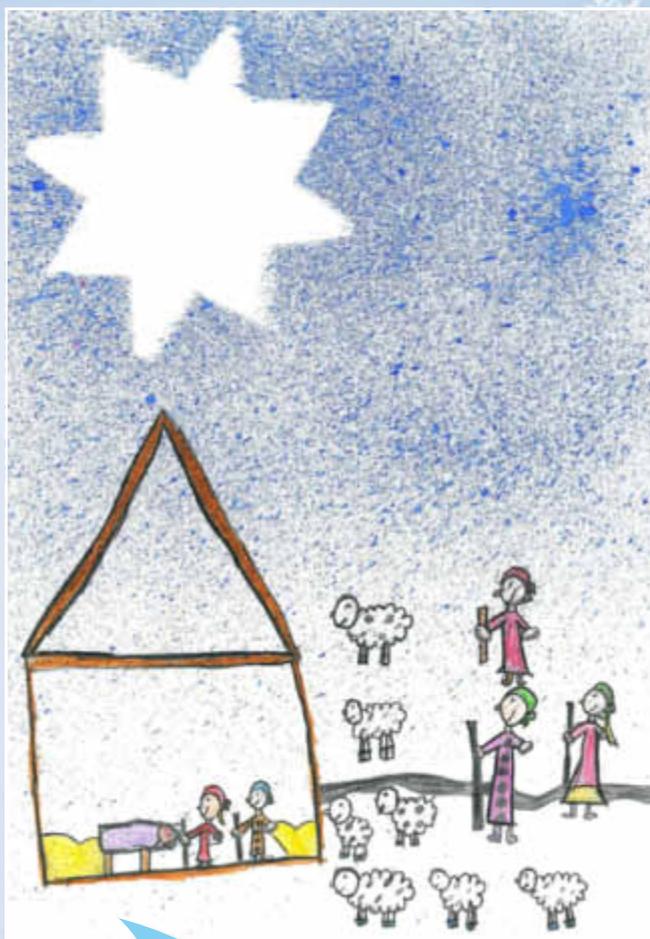


**Lasse Gørgen,**  
Grundschule Trittenheim,  
Klasse 2



**Fabian Heinsdorf,**  
Grundschule Klüsserath,  
Klasse 1

**Sibel Karadal,**  
Grundschule Fell,  
Klasse 1



**Seline Bach,**  
Grundschule Klüsserath,  
Klasse 3




## Seminare, Kurse und Veranstaltungen

**TAGESSEMINARE**

**Erfolgreich neue Kunden finden und gewinnen**  
Termin: 29.01.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Rechtssicher ausbilden - Rechtliche und praktische Umsetzungshilfen für Ihren Ausbildungsalltag**  
Termin: 31.01.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Professionelles Telefonieren**  
Termin: 05.02.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Selbstmanagement/Selbstcoaching**  
Termin: 14.02.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Das 1 x 1 des Online-Marketing**  
Termin: 19.02.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Der richtige Preis für Immobilien**  
Termin: 21.02.13, 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**KAUFMÄNNISCHE WEITERBILDUNG**

**Gepüfzte/r Bilanzbuchhalter/in in Prüm in Kooperation mit der Volkshochschule Prüm**  
Beginn: 12.01.13., 720 UStd.  
Zeiten: samstags, 08:00 bis 13:00 Uhr  
Gebühr: 3.475 €

**Ausbildung der Ausbilder - Wochenend-Intensiv-Kurs in Trier in Kooperation mit der Volkshochschule Trier**  
Beginn: 15.02.13, 80 UStd  
Zeiten: freitags, 18:00 bis 21:15 Uhr  
samstags, 09:00 bis 15:45 Uhr  
Gebühr: 450 €  
Innerhalb des Lehrgangs findet ein offenes Coaching + Präsentationstraining nach Terminabsprache mit dem Dozenten statt.

**Ausbildung der Ausbilder in Trier**  
Beginn: 20.02.13, 92 UStd.  
Zeiten: montags/mittwochs,  
18:00 bis 21:15 Uhr  
Gebühr: 450 €

**FREMDSPRACHEN**

**Französisch Grundkurs I**  
Beginn: 22.01.13, 36 UStd.  
Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Gebühr: 230 €

**Berufsbezogenes Französisch II**  
Beginn: 22.01.13, 36 UStd.  
Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Gebühr: 230 €

**Französisch Grundkurs II**  
Beginn: 24.01.13, 36 UStd.  
Zeiten: donnerstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Gebühr: 230 €

**Berufsbezogenes Französisch I**  
Beginn: 24.01.13, 36 UStd.  
Zeiten: donnerstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Gebühr: 230 €

**Berufsbezogenes Französisch III**  
Beginn: 22.01.13, 36 UStd.  
Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Gebühr: 230 €

**Business Englisch – Advanced Level**  
Beginn: 21.01.13, 60 UStd.  
Zeiten: montags, 18:00 bis 20:30 Uhr  
Gebühr: 390 €

**GEWERBLICH/TECHNISCHE LEHRGÄNGE**

**Kellermeister/in im Weinhandel Handlungsspezifische Qualifikation und Fachpraxis**  
Beginn: 08.04.13, 230 UStd.  
Zeiten: montags bis freitags,  
09:00 bis 16:30 Uhr  
(5 Blockveranstaltungen)  
Gebühr: 1.800 €

**RECHNUNGSWESEN**

**Finanzbuchhaltung für Fortgeschrittene in Theorie und Praxis**  
Beginn: 13.02.13, 80 UStd.  
Zeiten: montags/mittwochs,  
18:00 bis 21:15 Uhr  
Gebühr: 460 € inklusive Unterlagen

**Lohn- und Gehaltsabrechnung in Theorie und Praxis**  
Beginn: 14.02.13, 60 UStd.  
Zeiten: montags/mittwochs,  
18:00 bis 21:15 Uhr  
Gebühr: 375 € inklusive Unterlagen

**EDV-SEMINARE**

**Daten professionell mit Pivot-Tabellen und Filtern auswerten**  
Termin: 22.01.13, 8 UStd.  
Zeit: Dienstag, 09:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Excel-Automatisierung mit VBA und Makros, Grundlagen – Teil 1**  
Termin: 19.02.13, 8 UStd.  
Zeit: Dienstag, 09:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Excel-Automatisierung mit VBA und Makros, Grundlagen – Teil 2**  
Termin: 26.02.13, 8 UStd.  
Zeit: Dienstag, 09:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Excel in der Büropraxis effektiv einsetzen**  
Termin: 04./05.03.13, 16 UStd.  
Zeit: Montag/Dienstag,  
09:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 340 €

**Controllingaufgaben mit Excel lösen**  
Termin: 11./12.03.13, 16 UStd.  
Zeit: Montag/Dienstag,  
09:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 340 €

**TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER**

**Informationsabend für Existenzgründer: Wie mache ich mich selbstständig?**  
Termin: 17.12., und 07.01.13, Trier  
Zeiten: je 17:30 bis 19:30 Uhr  
Gebühr: je 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

**Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?**  
Termin: 25.01.13  
Zeiten: 14:00 bis 17:30 Uhr  
Gebühr: 90 € (inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

Gerne senden wir Ihnen kostenlos unser Weiterbildungsprogramm 2013 zu.

Ansprechpartnerinnen: Hildegard Großmann • Tel.: 0651/9777-703  
Marika Lengler • Tel.: 0651/9777-702  
Petra Roth • Tel.: 0651/9777-752  
Linda Blessing • Tel.: 0651/9777-753

[www.ihk-trier.de](http://www.ihk-trier.de)

**VWA** - DIE WISSEN SCHAFFT

# KARRIERESPRUNG!

Geben Sie Ihrer Karriere den richtigen Schub mit einem Studium auf Hochschulniveau – **berufsbegleitend mit und ohne Abitur.**

**Studiengänge starten im März 2013:**  
Betriebswirt/in (VWA), Informatik-Betriebswirt/in (VWA),  
Verwaltungsbetriebswirt/in (VWA)



mit optionalem Hochschulabschluss:  
**BACHELOR OF ARTS**

[WWW.VWA-TRIER.DE](http://WWW.VWA-TRIER.DE)



Verwaltungs- und Wirtschafts-Akademie Rheinland-Pfalz e.V.  
– Teilanstalt Trier  
Am Wissenschaftspark 25 + 27  
54296 Trier  
Telefon: 0651 4627971



**Seit 1935**



**sehr gut** ✓

Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht

[www.malertest.de](http://www.malertest.de)

**Malermeister Harald Kirsch**  
Maximinstraße 15  
54340 Longuich

**Telefon** 0 65 02 / 55 04  
**Mail** [info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
**Web** [www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

**M A L E R**  
**KIRSCH**



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

# "Der Takt"

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8  
Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5  
[www.longuicher-fliesenmarkt.de](http://www.longuicher-fliesenmarkt.de)




## LONGUICHER FLIESENMARKT GmbH

Fachgeschäft • Abholmarkt • Verlegung

Das erste Gefühl zur Fliesenbehaglichkeit

Profitieren Sie vom Ideenreichtum dieser Ausstellung.



Sehen + Erleben



**FeWo Schweich**



**EFH Trier**

**Sie suchen**  
den Makler,  
der exklusiv  
für Sie arbeitet?



**schnell  
kompetent  
zuverlässig**



**ETW Trier**



**ETW Schweich**



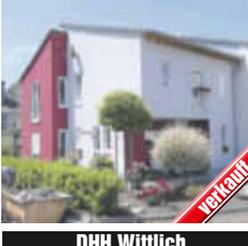
**ETW Kenn**



**ETW Schweich**



**DHH Kenn**



**DHH Wittlich**

**54338 Schweich**  
Brückenstraße 52

**BROKATE IMMOBILIEN**  
[www.brokate-immobilien.de](http://www.brokate-immobilien.de)

Telefon 06502 - 996 996 8  
Fax 06502 - 996 996 5

### Föhren, Am Reichelbach 17

Wohnung 40 m<sup>2</sup>, Wohnzi., Schlafzi., Küche,  
Bad neu renoviert, Keller, Waschküche, Garage,  
ab 01.01.2013 zu vermieten.  
Tel.: 06502/3229

### Wohnung in Leiwen zu vermieten

3 ZKB, ca. 92 qm, Einbauküche, Balkon, Stellplatz,  
450,- € + Nebenkosten.

Telefon 0171 / 2770367

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • [INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE](mailto:INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE)

[WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE](http://WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE)

### Weinbergspflanzrechte für Flachlage gesucht

Telefon 06583 / 493



**Provisionsfreier  
Verkauf / Vermietung  
Ihrer Immobilie!!**

**0651 17098814**

Mieten-Kaufen-Trier.de

In Riol an ruhigen Mieter (Einzelperson) zu vermieten:

### 2 ZKB, Abstellraum, ca. 40 m<sup>2</sup>,

295,- Euro inkl. NK + Heizung (Elektroheizung).

Telefon: 0 65 02 / 21 84

### Mehrfamilienhaus in Schweich

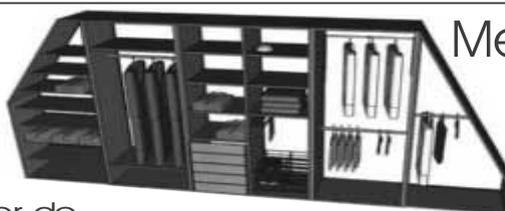
zu kaufen gesucht von privat

Tel. 0176 217 161 72



54346 Mehring Tel.: 06502 / 4974

[www.schreinerei-epper.de](http://www.schreinerei-epper.de)



### Mein Schrank nach Maß

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrägenschränke - Kniestockschränke
- Haustüren - Innentüren

**Fragen kostet nix!**



# SPORTEN G M B H sanitär

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpfützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
Porten\_Sanitaer@t-online.de

*Jörg Gans*  
*Malermeister*



- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

SCHREINERMEISTER

Christian Karrenbauer



- Fenster
- Haustüren
- Innenausbau
- Trockenbau
- Möbelbau
- Treppen

**Büro:**

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: c. karrenbauer@freenet.de  
www.schreinerei-karrenbauer.de

## Weihnachtsbaumverkauf

in Pölich, Am Moselherz.

Vom 13.12. bis 18.12.2012, von 9.00 - 17.30 Uhr.  
Am 17.12.2012 in Ensch, von 13.00 - 17.00 Uhr.

## Gesunde Füße für ein stabiles Leben

- Anzeige -

Kieser Training entwickelt neue Maschinen für das gezielte Training der Muskulatur der Sprunggelenke

Trier, den 25.11.2012 - Umknicken zählt zu den häufigsten Ursachen von Verletzungen der Bänder. Um das Umknicken zu verhindern, sollte die Belastbarkeit von Sprunggelenken, Bändern und Sehnen gesteigert werden. Speziell dafür hat Kieser Training in Zusammenarbeit mit Dr. phil Marco Hagen vom sportwissenschaftlichen Institut der Universität Duisburg-Essen zwei neue Maschinen entwickelt. Diese stärken gezielt die Muskeln, die das Sprunggelenk stabilisieren. Gleichzeitig senkt das Training das Verletzungsrisiko. Mit dieser Innovation kann die Muskulatur achsengerecht trainiert und die Belastung dosiert werden.

26 Knochen, 33 Gelenke und 60 Muskeln, mehr als 100 Bänder und zahlreiche Sehnen sorgen dafür, dass wir mit unseren Füßen stehen, gehen, rennen, hüpfen oder springen können. Rund 80 Prozent der Menschen haben im Laufe ihres Lebens Fußbeschwerden, obwohl sie mit gesunden Füßen geboren

werden. „Wir laufen viel zu wenig, gehen zu selten barfuß und zwingen unsere Füße in falsche Schuhe – das sind die Ursachen für Probleme mit den Füßen“, erklärt David Duck, Geschäftsführer bei Kieser Training-Trier. „Insbesondere zu enge Schuhe mit starren Sohlen führen dazu, dass die Füße an Kraft, Elastizität und Leistungsfähigkeit verlieren.“ Doch auch Verletzungen der Sprunggelenke sind ein großes Thema. Gerade Sportler und ältere Menschen knicken oft und verletzen sich an den Bändern. Danach brauchen sie viel Zeit und Geduld, bis sie wieder sicher gehen können.

### Training an der B3/B4

An den neuen Maschinen von Kieser Training, den ersten, die ein spezielles Training des Fußes ermöglichen, werden die Pronatoren und Supinatoren trainiert. Dies sind die zwei Muskelgruppen, die das Fußgelenk maßgeblich stabilisieren. „Das untere Sprunggelenk ist eines der wenigen Gelenke, dessen Muskeln wir über das maschinengestützte Training bisher nicht

kräftigen konnten“, so Duck. Meist agiert ein Muskel stärker als der andere, und so läuft man eher auf dem Innen- oder Außenfuß. „Diese Dysbalance kann durch Krafttraining ausgeglichen und der Laufstil optimiert werden.“ Bisher konnte man diese Muskulatur nur durch Barfußgehen oder Fußgymnastik trainieren. Diese Trainingsarten nehmen viel Zeit in Anspruch, und die Muskeln können nicht kontrolliert trainiert werden. Mit den neuen Maschinen von Kieser Training ist nun erstmals ein effizientes und achsengerechtes Training mit dosierbarer Belastung möglich.

### Studienergebnisse: Training der Pronatoren und Supinatoren wirkt

In einer Interventionsstudie in Zusammenarbeit mit der Universität Duisburg-Essen wurde speziell der Trainingseffekt der Pronatoren und Supinatoren untersucht. Mit der Studie wollte man herausfinden, ob ein spezifisches Training dieser Muskeln den Sprunggelenkskomplex effektiv stärken kann. „Dazu unterzogen sich 30 männliche

Sportstudenten vor und nach einer 10-wöchigen Trainingsphase Kraftmessungen der Pro- und Supinatoren, einer Laufanalyse sowie einer plötzlichen Umknicksimulation“, erklärt Dr. Marco Hagen die Methodik der Studie. Dabei wurde das linke Bein anders trainiert als das rechte: „Für das Training am rechten Bein wurde ein Prototyp der neuartigen Krafttrainingsmaschine eingesetzt.“ Die Untersuchung hat gezeigt, dass das Krafttraining mit der Maschine eine deutliche Verbesserung der muskulär kontrollierten Abrollbewegung des Fußes mit sich gebracht hat. Die Muskelmasse des Unterschenkels ist anpassungsfähig. Um einen besseren Halt zu haben und das Umknicken zu verhindern, empfiehlt es sich, auch diese Muskulatur zu trainieren.

### Sie haben Fragen?

Dann wenden Sie sich gerne an:

David Duck  
Geschäftsführer  
Kieser Training Trier  
Telefon (0651) 145 790  
david.duck@kieser-training.com

# Unser Weihnachtsgeschenk für Sie:

Bis zum 15.12.2012 gewähren wir Ihnen

**20 % Nachlass\*** auf Haba & Schleich Artikel

\* nur auf vorrätige Ware. Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen.

**HABA®**

**Schleich** 



**20%**



Satz: www.druckrauber.de (12-0896-1)

Bernhard Becker Str. 4 • 54338 Schweich • ☎ (0 65 02) 9 57 80 • [www.babyboom-schweich.de](http://www.babyboom-schweich.de)

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

**Markisen  
Terrassenüberdachungen  
Geländer  
Tore**



Eichenstraße 54  
**54516 Wittlich-Neuerburg**  
Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24  
[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)

- Termine nach Vereinbarung -

- Anzeige -

## Der Name Jesus bürgt für Qualität



Täglich  
**Weihnachtsbäume**  
zu verkaufen.

Fell, Kirchstraße 22 (neben Kirche)  
Telefon 0 65 02 / 73 64

Echt geschenkt:  
die Geschenkgutscheine!



**AM BESTEN GLEICH  
BESTELLEN:  
02674/9130743 ODER  
IM ONLINE-SHOP**

**HEISSE!**

Genießen Sie die heißen Steine. Bei einer Hot Stone Massage für nur 32 €

**KERNIG!**

Das vitalisierende Traubenkern Body Peeling mit anschließender Ganzkörpermassage und Wein-Maske für nur 85 €

**SCHAUMIG!**

Ein Tag pure Entspannung: Bei einer Seifenschaummassage plus Tageskarte Therme & Sauna für nur 49 €

**ZEHNMAL!**

Garantiert ein unvergessliches Badevergnügen: die 10er Karten ab 75 €

**WERTVOLL!**

Passt auch für das kleine Portemonnaie: die Wertgutscheine. Gibt's bereits ab 10 €

**vulkaneifel  
therme**



Die Vitalquelle in Bad Bertrich  
[www.vulkaneifeltherme.de](http://www.vulkaneifeltherme.de)

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

## Haushaltshilfe in Mehring gesucht

2 x / Woche à 3 Stunden.

Telefon 0177 - 4763319

## Wir suchen einen zuverlässigen MITARBEITER

für die mobile Weinabfüllung und Etikettierung

- Einarbeitung in selbstständiges Arbeiten
- gute Bezahlung
- flexible Arbeitszeiten, 2-3 Tage pro Woche

Führerschein BE erforderlich

Winzer, Küfer oder Mechaniker bevorzugt

Minheim  
Tel. 06507/701346  
oder 0160/6090013



## KÜCHENHILFE ab sofort gesucht

Tel. 0 65 02 / 55 54

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

**R&N**

REIS & NEUMANN



www.reis-neumann.de

54292 TRIER-Ruwer • Fischweg 24 • Tel. 06 51. 9 66 86-0

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir  
ab sofort eine/n

## Kundendienstmonteur/in für Öl- und Gasfeuerung

## Wir suchen Friseur/in in Voll- oder Teilzeit.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:



**HaarHochDrei**

z.H. Hans Heinz, Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

oder per Mail:

[hans.heinz@haarhochdrei.de](mailto:hans.heinz@haarhochdrei.de)

Für unser Werk Thalfang, in dem wir ein breites Sortiment an Marken in PET-Einwegflaschen produzieren, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Labormitarbeiter/-in

mit Erfahrung im Qualitätsmanagement.

### Ihr Aufgabengebiet:

- Verantwortung der Einhaltung der Produkt- und Qualitätsstandards sowie Optimierung des Qualitätsmanagementsystems
- Durchführung von chemischen und mikrobiologischen Untersuchungen
- Begleitung der Produktionsabläufe

### Anforderungen:

Bewerber sollten eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zur/zum Lebensmitteltechniker/-in, alternativ: Ausbildung zur technischen Assistenz Biologie, Chemie, Pharmazie, vorweisen.

Auf Ihre aussagefähige Bewerbung unter Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermin freuen wir uns.

Für Voranfragen steht Ihnen Frau Lauff  
(Tel.: 06787/101-131) gerne zur Verfügung.

...das Höchste der Gefühle!



Hochwald-Sprudel  
Schupp GmbH  
Am Sauerbrunnen 25  
55767 Schwollen

## Reinigungskraft für HNO-Praxis gesucht.

**Dr. med. Joachim Andre**  
Hals-Nasen-Ohrenarzt  
Bernhard-Becker-Str. 4, 54338 Schweich, 06502 / 99330

## Kenn: Haushaltshilfe gesucht

2 x wöchentlich à 3 Stunden  
Telefon: 0 65 02 / 50 28

Zur Verstärkung unseres jungen und dynamischen  
Teams suchen wir

## Auszubildende zum Elektroniker

Fachrichtung Energie- und Gebäudetechnik  
zum 01.08.2013.

Telefonische oder schriftliche Bewerbungen werden erbeten an



**SCHNEIDER ELEKTRO & BLITZSCHUTZ**  
Raiffeisenstraße 17, 54340 Bekond  
Tel. 06502/2637, info@schneider-bekond.de

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich in

**Föhren: Bergstr., Hofstr., Kreuzstr., usw.**

**Mehring: Moselweinstr., Kirchstr., Bachstr., usw.**

**Fell: Neustr., Kirchstr., Brückenstr., usw.**



Sie sind jede Woche am  
**Freitag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de](mailto:bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de) oder Telefon: 06502/9147-710 oder 06502/9147-719



**Rheinland-Pfalz-Takt**

Bus & Bahn für unser Land



# Klar fahr ich Bus und Bahn!

MEIN TAKT – EIN  
STÜCK MODERNES LEBEN.



Infos, Service,  
Freizeit-Tipps:  
[www.der-takt.de](http://www.der-takt.de)





  
 Römerstr. 10, 54340 Leiwien  
 Tel.: 0 65 07 - 9 36 10, Fax: 93 61 50  
[info@hotel-weinhaus-weis.de](mailto:info@hotel-weinhaus-weis.de)

*Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und Glück und Gesundheit im neuen Jahr*

Unser Restaurant ist am 23. bis 24.12. geschlossen,  
 ab 25.12.2011 mittags geöffnet, ab 26.12. bis 02.01.13 täglich geöffnet  
 Tischreservierung an den Feiertagen erbeten  
**Silvester LIVE-MUSIK**  
 Edle Silvestermenüs und à la carte


**Club Monopol**

**Vom 03. bis einschl. 25.01.2013 haben wir geschlossen!**  
**Am 08.12.2012 NIKOLAUS-PARTY**  
**mit den Rock Diamonds**

Foto: djd/www.qs-live.de



So schmeckt Weihnachten: Putenoberkeule mit Pflaumenfüllung.

## Auf die richtige Süße kommt es an

Würze und Duft allein sind nicht alles: Auch auf die richtige Süße kommt es an. Ob weiß, ob braun, als Puder- oder Hagelzucker: Zucker ist der optimale Helfer bei der Weihnachtsbäckerei. So ist brauner Zucker mit seinem kräftig-aromatischem Geschmack ideal zum Backen mit Nüs-

sen, Trockenfrüchten oder Schokolade und bestens für Lebkuchen, Spekulatius und Früchtebrot geeignet. Puderzucker, hauchfein über die Vanillekipferl gestäubt, gibt dem Gebäck den letzten Clou. Und mit Hagelzucker dekorierte Plätzchen dürfen auf keinem Weihnachtsteller fehlen.

## Festlich gedeckt

Eine weihnachtliche Dekoration verzaubert den Esstisch in eine schöne, festliche Tafel. Das Verschönern der festlichen Tafel ist gar nicht so schwer. Klassische Farben wie Rot, Grün, Gold und Silber sind prädestiniert für das weihnachtliche Arrangement des Festtisches.

Beim Dekorieren bedeutet weniger häufig mehr, weshalb der Weihnachtstisch auch schon mit geringen dekorativen Mitteln liebevoll ge-

schmückt aussieht. Ein oder zwei kleine Weihnachtssterne in einem silbernen oder goldenen Blumentopf bringen schon ausreichend Farbe in die Dekoration. Einige kleine Tannenzweige, die um die Blumentöpfe gelegt und vielleicht vorher noch mit Sprühschnee verziert wurden, sorgen für winterliches Flair. Nun noch eine Kerze in einem dunklen Rot dazwischen platziert, das rundet die Tischdekoration perfekt ab.

## Für Feinschmecker und Naschkatzen

Der Winter ist die Jahreszeit, in der man es sich so richtig gut gehen lässt, und kulinarisch auch mal über die Strenge schlagen darf – insbesondere während der Weihnachtszeit. Da kommt ein Weihnachtsgeschenk zum Genießen gerade recht.

Ein guter Tropfen, Marzipanbrot, ausgefallene Marmela-

densorten, Kaviar, Pastete, Trüffel, belgische Pralinen, feine Nougat-Schokolade oder Cashew-Nüsse; ein Weihnachts-Präsentkorb mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der Region, aus deutschen Landen oder auch aus der ganzen Welt trifft ganz sicher den Geschmack des wahren Feinschmeckers und Genießers.

Im Familien- oder Freundeskreis das Jahr ausklingen lassen...  
**Jeden Adventssonntag sowie am 1. und 2. Weihnachtstag:**

Buffet

12 bis 15 Uhr und ab 18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung und wünschen schon jetzt allen unseren Gästen und Freunden des Hauses ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

www.triolago.de

Hotel-Restaurant TRIOLAGO · Zur Talstation 1 · Riol · Tel. 06502 - 937460



## Das Weihnachtsmenü entspannt genießen

**So gelingt der Festtagsbraten sicher und stressfrei**

(djd/pt). Zum schönsten Fest des Jahres sollen die Gäste besonders verwöhnt werden. Dabei steht und fällt das Menü mit dem Weihnachtsbraten, dem kulinarischen Herzstück des Festes. Aber keine Panik - es muss nicht immer der aufwendige Gänsebraten sein. Mit einer guten Planung und dem richtigen Rezept wird das Festmenü sicher zum Erfolg.

Viel unnötiger Weihnachtsstress lässt sich allein dadurch vermeiden, dass man sich frühzeitig klar macht, was man will: Braten oder Filet? Geflügel, Rind oder Schwein? Für wie viele Gäste soll gekocht werden, wie viel Fleisch eingekauft werden?

### Bei der Auswahl auf Qualität achten

Gerade beim Weihnachtsbraten lohnt es sich, auf kontrollierte Qualität zu achten und am besten rechtzeitig vorzu-

bestellen. Pro Person rechnet man etwa 200 bis 250 Gramm Fleisch. Übrigens: Bei Fleisch, Obst und Gemüse mit dem blauen QS-Prüfzeichen kann man sich sicher sein, dass bei der Herstellung alles fachgerecht zugeht. Weitere Einkaufstipps unter [www.qs-live.de](http://www.qs-live.de), der Website der EU-geförderten Kampagne „QS-live. Initiative Qualitätssicherung“.

### Gut organisiert den Überblick behalten

Mit klaren Regeln lässt sich Chaos in der Küche verhindern, wenn die ganze Familie bei den Vorbereitungen hilft: Aufgaben klar zuteilen, eigene Schneidbretter und Messer für rohe und gegarte Zutaten verwenden und besonders bei Kindern darauf achten, dass sie sich nach jedem Arbeitsgang die Hände waschen. Später können alle entspannt das Festmahl genießen.

## Weihnachtsbraten vom Grill

Geräucherter Truthahn: Für die Marinade 125 Milliliter warme Hühnerbrühe, zwei Teelöffel Zitronensaft, drei Esslöffel weiche Butter, einen Teelöffel scharfes Grillgewürz für Geflügel und Salz vermischen.

Mit einer Marinadenspritze in die verschiedenen Fleischteile spritzen, Truthahn mit

zerlassener Butter bepinseln und salzen. Smoker auf 120 Grad bringen, Truthahn in die Hauptkammer, Tropfschale darunterstellen und drei bis vier Stunden garen. Für den Rauchgeschmack jede Stunde eine Handvoll Räucherspäne in die Glut geben. Jede Stunde einmal nachgucken und eine Handvoll Kohle nachlegen.

## Leckere Tradition

Jetzt, in der Adventszeit bis Weihnachten, hat Lebkuchen Hochsaison. Schon seit dem 13. Jahrhundert werden sie gebacken, doch bereits die alten Ägypter haben honiggesüßte Kuchen gekannt. Lebkuchen dienten früher nicht nur zum Genuss: Durch die Verwendung zahlreicher Gewürze beim Backen haben sie auch eine Tradition als Heilmittel

bei Krankheiten.

Erstmals geschichtlich erwähnt wurde die Lebkuchnbäckerei im Jahre 1296 in der Stadt Ulm, von der sich die Tradition der Lebkuchen seitdem immer weiter ausbreitete. Einige der deutschen Lebkuchenspezialitäten sind weltweit bekannt, wie die Nürnberger Lebkuchen und die Aachener Printen.

Weihnachten  
im

Wir wünschen unseren Gästen  
des Hauses ein frohes Fest!

Ab Dezember mit neuer saisonaler Speisekarte.

Le cinque Stelle  
RISTORANTE MEDITERRANEO PIZZERIA

Brückenstraße 30,  
54338 Schweich,  
Tel. 06502 / 9307298

**10 % Rabatt bei Vorlage dieser Anzeige** (max. 4 Personen)

oder

**Kinder bis 10 Jahre essen bei uns kostenlos** in Begleitung der Eltern (max. 2 Kinder)

Im Ausschank frisch vom Fass:



König Ludwig  
Weissbier

Lieferant des Hauses:

vendis  
FÜR REINEN TRINKGENUSS  
- Niederlassung Kenn -

Montag und Samstag ab 17.30 Uhr – Dienstag bis Freitag von 11.30 - 14.00 Uhr und 17.30 - 22.00 Uhr,  
an den Adventssonntagen durchgehend geöffnet

# Funkelnde Weihnachtszeit

## Trier-Ehrang und Trier-Quint halten für Sie die richtigen Geschenkideen bereit!

**TÜV + AU täglich**  
**Karosserie- & Lackarbeiten**

**AHM** Ihr **CITROËN** Partner in Ehrang  
Quinterstr. 54  
54293 Trier-Ehrang  
Tel. 0651/96878-0  
Fax 0651/96878-32  
eMail AHM-Automobile@t-online.de

**Automobile**  
Geschäftsführer Uwe Lüders

**Neu- & Gebrauchtwagen-Verkauf**  
**Finanzierung & Leasing**

**Créative Technologie**



**Herzlich willkommen!**

**FAHRZEUGTECHNIK**  
**FEICHTNER-JUNK**  
KFZ-MEISTER-FACHBETRIEB

**INHABER: MICHAEL FEICHTNER u. FRIEDRICH JUNK**

- ▶ **Händlergerechte Inspektion**
- ▶ **Unfallinstandsetzung**
- ▶ **Motoreninstandsetzung**
- ▶ **Achsvermessung**
- ▶ **Reifenservice**
- ▶ **Autoglasservice**
- ▶ **HU/AU**
- ▶ **Klimaservice**

Ehranger Straße 124 • 54293 Trier • Tel.: 0651/9953888  
Telefax: 0651/9664795 • E-Mail: feichtnerm@aol.com

*Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest  
& ein schönes neues Jahr!*

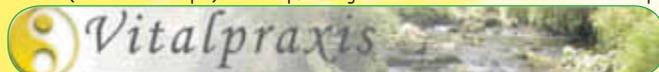
**LEX**  
**Elektrotechnik**  
Inh. Marco Knopp e.K.



**Elektroinstallationen**  
Rail-Tec / Computernetzwerke  
54293 Trier-Ehrang, Quinter Str. 26  
Tel.: 0651-64087 Fax: 0651-62491  
www.elektro-lex.de E-Mail: info@elektro-lex.de

**Gerne stellen wir Ihnen individuelle Geschenkgutscheine für alle Behandlungen aus.**

- Naturheilkundliche Schmerztherapie
- Fußreflexzonenmassage
- Dorn-Therapie
- Blutegeltherapie
- Akupunktur
- Spagyrik
- Magnetfeld-Therapie
- TENS (Reizstromtherapie)
- Schröpfmassage mit Kräuterölen
- Ultraschall-Therapie



*Andrea Scherf • Heilpraktikerin*

*Wir sind auch zwischen Weihnachten und Silvester für Sie da!*

Zum Ehranger Wald 18 · Trier · Telefon 06 51 / 7 10 37 46  
www.vitalpraxis-scherf.de

**Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit in Ehrang & Quint !!!**



# Funkelnde Weihnachtszeit

Trier-Ehrang und Trier-Quint halten für Sie die richtigen Geschenkideen bereit!

City-Polster macht...

**City-POLSTER**  Trier GmbH  
Was wir machen - sitzt!

...lange Winterabende gemütlich

20 Polstergarnituren  
& 15 Sessel aus der Ausstellung

bis zu

**50%** reduziert

Alle 20 Polstergarnituren  
& 15 Sessel sind  
in 24 Stunden lieferbar.  
Ein tolles Weihnachtsgeschenk  
- auch für Sie selbst.

Auf alle Neubestellungen

**10%** Rabatt

Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware und reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar. Gültig bis 24.12.2012.

Sonder-Finanzierung

**0,00%** bei 20 Monaten Laufzeit  
effekt. Jahreszins ab 500 € Einkaufswert

Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00% bei einer Laufzeit von 20 Monaten entspricht einem Sollzins von 0,00%. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die CreditPlus Bank, Strahlenberger Straße 110-112, 63067 Offenbach. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß § 6a Ab. 3 PAngV dar. Bei 30% Anzahlung. Gültig bis 24.12.2012.



City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa. 10.00 - 16.00 Uhr



**Der Nikolaus kommt!**

**SAMSTAG 8. Dez.**  
**10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr**

**Mit Geschenken für die Kleinen!**

**Außerdem:** Glühwein, Erbsensuppe und Würstchen\*

\*Erlös zu Gunsten der:



Erleben Sie außerdem unsere neu  
gestaltete und erweiterte  
Geschenk- & Schreibgeräteabteilung!

CROSS

ONLINE®

LAMY

Pelikan  
PORSCHE DESIGN



große  
Auswahl  
auf über  
450m<sup>2</sup>

iederich  
alles für schule und büro

Brunnenzentrum • 54338 Schweich • ☎ (0 65 02) 25 80  
e-mail: info@schreibwaren-schweich.de • www.schreibwaren-schweich.de

Satz: www.druckzauber.de (12-0916-1)

## Auszug aus unserem Reiseprogramm

### Silvester im Schwarzwald

4 Tage

29.12.- 01.01.13

inkl. Halbpension, Silvesterbuffet  
mit Livemusik + Neujahrsbrunch

€ 339,-p.P. (im DZ)



### TAGESFAHRTEN

08.12. BRÜSSEL Weihnachtsmarkt € 25,-

15.12. OBERHAUSEN, Centro € 23,-

15.12. RÜDESHEIM & WIESBADEN Weihnachtsm. € 22,-

31.12. Silvester in PARIS € 59,-

Fordern Sie unseren  
neuen Reisekatalog 2013  
an!!!



**Jozi-Reisen**

Gewerbegebiet Am Bahnhof  
54338 Schweich

Weitere Information und Buchung: Tel.: 06502 - 5090 - Fax: 06502 - 7583  
E-Mail: info@jozireisen.de

## Neue Kurse im Ausbildungszentrum für Berufskraftfahrer

### Kursbeginn

der Führerscheinklassen

C1, C, CE, D und DE:

7.01.2013

4.02.2013

4.03.2013

2.04.2013

6.05.2013

### Ausbildung für:

Ladungssicherung

Ausbildung ADR-Schein-Gefahrgut

Staplerausbildung

Ladekran

BKF-Weiterbildung jeden letzten

Samstag im Monat

**VAZ**

Dr.- Oetker-Straße 6 in Wittlich

Fon 06571-9561825

www.vaz-wittlich.de

## MODELLEISENBAHN UND AUTOBÖRSE

So. 09.12. von 11.00 - 16.00 Uhr, Besuchereinlass ab 10.00 Uhr

**54439 Saarburg, Stadthalle**

Eintritt Kinder bis 6 J. frei • 6-14 J. 1,00 € • Erw. 3,00 €

Tel. 0176 / 32939979

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen



### BEGINN NEUER KURSE FÜR:

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Käuferberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**

Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de



**www.Metallbau - Mueller.info**

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen

## Föhren

### Aktion 3% Weltladen Föhren

Bananen gehören seit vielen Jahren zum festen Sortiment des Weltladens der Aktion 3%. Saisonale bezieht der Weltladen über die Fair-Handels-Organisation BanaFair auch andere faire Früchte, z.B. Orangen, die diese Woche eingetroffen sind. Die Orangen der Sorte „Navellinas“ stammen aus Griechenland von der Erzeugervereinigung Bio Net West Hellas.

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Der Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V. lädt hiermit alle Mitglieder mit Partner(in) zu unserer Jahresabschlussfeier ein. Diese findet am **Freitag, dem 14. Dezember 2012 um 15.00 Uhr** im Bürger- und Vereinshaus statt. Über eine zahlreiche Teilnahme würden wir uns freuen.

#### Donnerstagswanderung

Die nächste Wanderung ist am: 13.12.2012. Ziel der Wanderung: Wir wandern entlang der Talstraße nach Naurath und kehren im Brauhaus Zils ein. Treffpunkt: 14.00 Uhr am Heimatmuseum.

### Musikverein

#### „Meulenwald“ Föhren 1955 e.V.

Wir laden alle Mitglieder, Verwandten und Freunde des Musikvereins herzlich zu unserer Weihnachtsfeier ein. Diese findet statt am **15.12.2012 um 15.00 Uhr** im Saal des Bürger- und Vereinshauses. Bei Kaffee und Kuchen wollen wir uns weihnachtlich einstimmen und einen geselligen musikalischen Nachmittag verbringen. Für unsere Kleinsten kommt natürlich noch verspätet der Nikolaus. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Wie in jedem Jahr, kurz vor Weihnachten, bietet der Angelclub Kenn 1975 e.V. seine geräucherten Forellen an. Bestellungen werden bis zum 16.12.2012 bei unserem 1. Vorsitzenden Manfred Schuster unter Tel.-Nr. 06502/8976 oder bei jedem anderen Vorstandsmitglied entgegen genommen. Abholen können Sie die Forellen am Sonntag, dem 23.12.2012 ab 18.00 Uhr im Rathaussaal in Kenn.

### Förderverein der Grundschule Kenn e.V.

Der Förderverein der Grundschule Kenn e.V. ist in das Vereinsregister beim Amtsgericht Wittlich unter der Nummer 40843 eingetragen. Die Gemeinnützigkeit ist vom Finanzamt Trier anerkannt. Zweck des Vereins ist es, die pädagogischen Aufgaben und Ziele der Grundschule Kenn durch die ideelle und finanzielle Förderung von Maßnahmen, Veranstaltungen und Einrichtungen zu unterstützen. Wir arbeiten für: - Unsere Kinder, damit sie die bestmögliche schulische Ausbildung erhalten. Wir helfen und unterstützen in Notfällen! - Unsere Grundschule Kenn, damit sie über die vorgegebenen Aufgaben der Schulbehörde hinaus durch modernste Ausstattung und zeitgemäße Hilfsmittel eine optimale Schulausbildung gewährleisten kann. - Unsere Gemeinde, denn sie ist Träger der Grundschule Kenn. Bitte werden Sie Mitglied! Der Mindestbeitrag beträgt 12,00 Euro pro Jahr. Anmeldeformulare erhalten Sie bei der Grundschule und im Gemeindebüro - oder telefonisch anfordern unter 06502/5225.

### Heimat- und Verkehrsverein Kenn e.V.

Für die **Nikolausfeier** am Sonntag, 9. Dezember 2012 findet der Standaufbau am Samstag, 08.12.2012, 09.00 Uhr und der Standabbau am Montag, 10.12.2012, 09.00 Uhr statt. Über freiwillige Helfer würden wir uns freuen.

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Herzliche Einladung an alle Eltern, Großeltern mit Kindern zum Familiengottesdienst zum 2. Advent am **Samstag, 8. Dezember 2012 um 17.45 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn.

### Adventsfeier der kfd - Frauengemeinschaft Kenn

Wie in jedem Jahr möchten wir miteinander einige Tage vor dem Weihnachtsfest ein paar besinnliche und gemütliche Stunden verbringen. Deshalb laden wir alle Frauen, auch Nichtmitglieder, zu unserer Adventsfeier am **Sonntag, 16. Dezember 2012 um 14.30 Uhr** ins Pfarrheim ein.

### TuS Kenn 1924 e.V. Abteilung AH

Am **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012 findet um 20.00 Uhr** im Vereinslokal Waldfrieden ein Treffen der AH Mitglieder statt, die an der AH Fahrt 2013 teilnehmen.

## Klüsserath

### Frauengemeinschaft Klüsserath

Zur Weihnachtsfeier am 19. Dezember 2012 laden wir alle Frauen recht herzlich ein. Beginn um 19.00 Uhr in der Alten Ökonomie. Wegen der erforderlichen Vorbereitungen bitten wir euch um Anmeldung bis spätestens 13. Dezember 2012 bei Thea oder Maria.

## Leiwien

### SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

Am kommenden Wochenende finden die folgenden Spiele unserer beiden Mannschaften statt:

**Samstag, 8. Dezember 2012**

Bezirksliga West 16.30 Uhr SG Landscheid 1 - SV Leiwien-Köwerich 1, Niederkail, Rasenplatz

**Sonntag, 9. Dezember 2012**

Kreisliga C Mosel-Hochwald 14.30 Uhr SG Gusenburg-Grimburg 1 - SV Leiwien-Köwerich 2, Grimburg, Hartplatz

Wir bitten zu beiden schwierigen Auswärtsaufgaben unserer Mannschaften um guten Besuch.

### Touristikverein Leiwien e.V.

Der Touristikverein Leiwien e.V. lädt am 6. Januar 2013 zu einer „Königswanderung“ ein. Alle interessierten Wanderfreunde aus Leiwien und Umgebung sind hierzu herzlich eingeladen. Treffpunkt ist am „Wappen von Leiwien“. Wir gehen zum Fünfseeblick und möchten hierbei auch unsere Wanderwege in Augenschein nehmen. Eine gute Erbsensuppe und hervorragender Leiwener Wein sorgen fürs leibliche Wohl. Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Fragen dazu an Ingrid Rosch, 06507-3545 oder Jörg Hafner, 06507-9389970 oder TI Leiwien 06507-3100.

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Die Winzerkapelle Harmonie Leiwien wird am 3. Advent, **Sonntag, dem 16.12.2012, 17.00 Uhr**, in der Pfarrkirche in Leiwien die Messe musikalisch gestalten. Die Messe wird gehalten u.a. für die lebenden und verstorbenen Mitglieder des Vereins. Die Aktiven haben sich mit Dirigent mit Emil Sirakov seit Wochen vorbereitet und wollen den Besuchern der Messe ein anspruchsvolles musikalisches Programm darbieten. Wir würden uns sehr freuen, wenn viele Mitglieder und Musikfreunde die Messe besuchen würden. Im Anschluss an die Messe wird Glühwein gereicht gegen eine kleine Spende für die Renovierung des Daches der Pfarrkirche Leiwien.

## Longuich

### Moselländisches Blasorchester Longuich

Am **Sonntag, dem 16.12.2012 um 17.00 Uhr** lädt das Moselländische Blasorchester Longuich zu adventlicher Musik auf die Roemische Villa in Longuich ein. Einleitend findet eine Fackelwanderung statt, an der sich alle Jungen und Junggebliebenen beteiligen können. Treffpunkt hierzu ist um 16.30 Uhr am Mitfahrerparkplatz am Kreisverkehr. Von hier aus wandern wir zur Roemischen Villa. Dort bieten wir neben adventlicher Blasmusik, Gedichten und Texten auch Glühwein und Punsch an. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme aus der Bevölkerung.

## TuS Longuich-Kirsch

### Abteilung Fußball

**Sonntag, dem 9. Dezember 2012**

12.30 Uhr SG Ruwertal II - SG Longuich/Riol/Ruwer I  
(in Mertesdorf)

12.30 Uhr SG Longuich/Riol/Ruwer II - SV Udelfangen II (in Riol)

## Mehring

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Wir weisen nochmals auf unsere Feier am **Samstag, dem 15.12.2012 ab 17.00 Uhr** im Weingut „Zum Römerkopf“ hin. Zu dieser Feier sind alle Mitglieder nebst Frau/Freundin eingeladen.

### Wanderung

Unsere diesjährige Winterwanderung findet am **Samstag, dem 29.12.2012** statt. Treffpunkt: 12.30 Uhr Weingut „Zum Römerkopf“, Abmarsch: 13.00 Uhr.

### Sparclub „Eiserne Reserve“

Die Auszahlung mit Tombola und gemeinsamen Essen findet am **Samstag, dem 8. Dezember 2012 ab 19.00 Uhr** im Gasthaus „Zur Rebe“ statt.

### St. Seb. Schützenbruderschaft

#### 1636 Mehring e.V.

Am **Sonntag, dem 09.12.2012** findet das traditionelle „Juffernschießen“ im Schützenhaus statt. Beginn ist um 15:30 Uhr. Wie jedes Jahr besucht uns auch dieses Jahr wieder der Nikolaus. Es sind alle recht herzlich eingeladen einen gemütlichen Nachmittag im Schützenhaus zu verbringen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

Folgende Meisterschaftsspiele finden statt:

**Samstag, 08.12.2012**

**Bezirksliga**

SV Mehring II - SG Osburg, 18.00 Uhr in Mehring Kp

**Kreisliga C**

SV Mehring III - FSV Trier-Kürenz, 20.00 Uhr in Mehring Kp

**Sonntag, 09.12.2012**

**Oberliga-Rheinland-Pfalz-Saar**

SV Mehring I - SF Köllerbach, 14.30 Uhr in Mehring Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

## Naurath

### Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Letztmalig in diesem Jahr wird der HuVV am 15.12.2012 den Steinbackofen im Backhaus anheizen und auf traditionelle Weise Brot backen. Bitte bestellen Sie ihr Brot bis Dienstag, 11.12.2012 bei Helmut Schröder, Tel.: 7177. Ebenso kann am Sonntag, 09.12.2012, nach der Adventsfeier in der Filialkirche, am Glühweinstand Brot bestellt werden.

### Adventsfeier mit Orgelkonzert

Zu einer Adventsfeier mit Orgelkonzert der „besonderen“ Art lädt der Heimat- und Verkehrsverein in die 250 Jahre alte Filialkirche St. Elisabeth in Naurath herzlichst ein. Die adventliche Feier findet statt am 2. Adventssonntag, 09.12.2012 und beginnt um 16.00 Uhr. Das Programm beinhaltet heitere und besinnliche Orgel-Musikstücke mit Lieder zum Mitsingen und Zuhören, begleitet von Textvorträgen und Gedanken zur Vorweihnachtszeit. Seinen Abschluss findet die Feier in einem geselligen Rahmen vor der Kirche bei Glühwein, Kinder-Punsch und Waffeln.

Wir freuen uns auf eine adventliche Begegnung in schöner Atmosphäre mit großen und kleinen Gästen aus unserem Dorf, der Pfarreiengemeinschaft und den umliegenden Gemeinden. Der Eintritt ist frei - über eine Spende würden wir uns freuen.

Der Gesamterlös kommt der Orgel und der Sanierung des Kirchendachs zu Gute.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

**Spiele am Wochenende**

**Samstag, 08.12.2012**

**Kreisliga A**

SG Pölich/Schleich-Detzem I - FC Könen I 14.30 Uhr

**Sonntag, 09.12.2012**

**Kreisliga C**

FC Züsch II - SG Pölich/Schleich-Detzem II 12.30 Uhr

### Abteilung AH

Am Samstag, dem 08.12.2012, spielen wir auf dem Hallenturnier in Osburg. Treffpunkt 13.30 Uhr am Sportplatz in Pölich.

Termin vormerken: Weihnachtsfeier am Samstag, 05.01.2013, 19.00 Uhr, im Wintergarten am Sportplatz.

## Riol

### Kirchenchor St. Martin Riol

Am **Sonntag, dem 16.12.2012 findet um 18.00 Uhr** in der Pfarrkirche Riol ein Adventskonzert statt. Es wirken mit: Kinder- und Jugendchor, Jugendorchester und Musikverein, Männergesangsverein, Ton Art und der Kirchenchor St. Martin.

Der Eintritt ist frei, es wird eine Türkollekte zugunsten der Jugenarbeit durchgeführt. Im Anschluss an das Konzert werden Glühwein und Salzbrezeln angeboten. Die Ortsvereine laden Sie herzlich ein und freuen sich auf Ihr Kommen.

### Kegelsportverein Riol

Am Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:

**Samstag, 08.12.2012**

**1. Bundesliga**

16.00 Uhr KSV Riol 1 - KSG Tecklenburger Land 1

**2. Bundesliga Süd**

14.00 Uhr SK Gilzem 1 - KSV Riol 2

**Rheinland-Pfalz Liga**

14.00 Uhr KSC Wirges 1 - KSV Riol 3

**Sonntag, 09.12.2012**

**2. Bundesliga Süd**

12.00 Uhr KSG Neuhof 1 - KSV Riol 2

**Gauliga**

13.00 Uhr SK Gilzem 3 - KSV Riol Damen 1

13.30 Uhr KSV Butzweiler 2 - KSV Riol 4

**Bezirksliga**

13.00 Uhr KSV Riol 6 - Trier-Süd/Saarburg 2

15.00 Uhr KSV Riol Damen 2 - KSV Tälchen 2

**Kreisklasse**

17.00 Uhr KSV Butzweiler 5 - KSV Riol Damen 3

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen!

### kfd - Katholische Frauengemeinschaft Riol

Für **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012 laden wir ab 15.00 Uhr** zu einem besinnlichen und gemütlichen Adventskaffee in unser Pfarrhaus ein. Wir freuen uns, wenn viele Frauen dieser Einladung folgen. Wer abgeholt werden möchte, meldet sich bitte bei Elisabeth Thiel, Tel.: 4044603 oder bei Katharina Schmitt, Tel.: 2627.

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Am **08.12.2012** feiern wir unsere besten Angler mit einer Königsfeier. Beginn ist um 19.30 Uhr im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der ASV lädt alle aktiven Angler mit Begleitperson zu dieser Königsfeier ein.

### DLRG OG Schweich e.V.

Am **15.12.2012 findet um 14.00 Uhr** die Weihnachtsfeier statt. Treffpunkt ist das DLRG Vereinsheim (Dietrich-Bonhoeffer-Straße 3, 54338 Schweich). Da wir zur Molitors Mühle wandern, sollte winterliche Kleidung eingepackt werden. In der Mühle erhalten wir eine Führung sowie heißen Tee und Bratwürstchen vom Grill. Ende ist

gegen 17:30 Uhr am Vereinsheim.

Wir bitten um eine Anmeldung bis zum 11.12.2012 an Info@DLRG-Schweich.de oder an die Gruppenleiter im Training.

## Förderverein und Freundeskreis der Kindertagesstätte „Kinderland“ e.V.

Wir möchten die Mitglieder des Fördervereins und alle, die es werden wollen ganz herzlich zu unser **Jahreshauptversammlung am 15. Januar 2013 um 20.00 Uhr** in den Kindergarten „Kinderland Schweich“ einladen.

**Folgende Tagesordnungspunkte sind vorgesehen:** 1. Bericht über aktuelle Aktivitäten, 2. Vorstellung des Jahresabschlusses, 3. Entlastung des Vorstandes, 4. Neuwahlen des Vorstandes, 5. Diskussion über Förderprojekte im kommenden Jahr, 6. Allgemeines.

Weitere Vorschläge zur Tagesordnung können bis zum 20. Dezember 2012 schriftlich im Kindergarten bei Frau Sicks oder bei jedem anderen Vorstandsmitglied eingereicht werden.

Über ein zahlreiches Erscheinen würden wir uns sehr freuen - nutzen Sie die Chance, sich an der weiten Entwicklung des Kinderlandes zu beteiligen!

## Gut Blatt Schweich

Unser letzter Spielabend findet am **10.12.2012** in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46 (Schweich) um 20.00 Uhr statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen. Im Anschluss findet die Siegerehrung der Gästemeisterschaft statt.

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:

### Samstag, 08.12.2012

13.00 Uhr weibl. D-Jugend DJK/MJC Trier - HSC Schweich (Wolfsberghalle Trier)

18.00 Uhr Damen Bezirksliga SV Gerolstein - HSC Schweich (Grundschulhalle Gerolstein)

### Sonntag, 09.12.2012

11.00 Uhr weibl. C-Jugend SV Gerolstein - HSC Schweich I (Grundschulhalle Gerolstein)

13.45 Uhr männl. D-Jugend Ski-Klub Prüm - HSC Schweich (Wandalbert-Hauptschulhalle Prüm)

14.30 Uhr männl. C-Jugend JSG Mosel/Ruwer - HSC Schweich (Ruwertalhalle Mertesdorf)

15.00 Uhr weibl. B-Jugend HSG Kastellaun/Simmern - HSC Schweich (Regionalschulhalle Simmern)

### Unsere Heimspiele am 09.12.2012:

10.00 Uhr männl. E-Jugend HSC Schweich - JSG Kirchberg/Gösenroth/Laufersweiler

11.30 Uhr weibl. E-Jugend HSC Schweich - SV Neuerburg

13.15 Uhr männl. B-Jugend HSC Schweich - JSG Idarwald

15.00 Uhr Herren Landesliga HSC Schweich III - HSG Wittlich II

17.00 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - HSG Kastellaun/Simmern

Im ersten Rückrundenspiel und gleichzeitig letzten Spiel der Ersten Mannschaft im alten Jahr treffen wir auf die Nachbarn aus dem Hunsrück. Mit entsprechender Zuschauerunterstützung sollte ein Heimspiel Pflicht gegen den Tabellenletzten sein.

19.00 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch II

## Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Unsere nächste Monatswanderung Dezember, findet am Mittwoch, dem 12.12.2012 statt. Wir treffen uns zur gewohnten Zeit um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Die Wegstrecke führt in Richtung Madellstr., Raiffeisenstr. Langfuhr, unter der Klopferbrück durch, biegen in den nächsten linken Weg „Aud Marul“ ein, weiter führt der Weg an der Bahnstrecke vorbei bis zu Bahnhofstraße. Unter der Bahnbrücke entlang geht es weiter, rechte Einbiegung zum Distrikt „Auf Geisbüsch“, dann geht es weiter in Richtung Meulenwald Str. an der Aussiedlung Wallerath vorbei, zu der Umgehungsstraße. Zum Ermesgraben, danach in Richtung Isselerstr., Bernhard Becker Str. zum Weinhaus. Im Römersaal im Weinhaus ist ein gemütlicher Nachmittag bei weihnachtlicher Stimmung angesagt. Alle Freunde und Gönner des Vereins, sowie liebe Gäste und Neu-Bürger von Schweich sind zu dieser Weihnachtswanderung und dem anschließendem Nachmittag auf das Herzlichste eingeladen.

## Kolpingsfamilie Schweich

An diesem **Sonntag, dem 9. Dezember 2012** feiern wir den Kolpinggedenktag und verbinden damit unsere Mitgliederversammlung. Beginn ist um 16.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen im Saal des Pfarrheims. Danach ehren wir unsere Jubilare für langjährige Treue zu Adolph Kolping und seinem Werk. Die Mitgliederversammlung hat folgende **Tagesordnung:** 1. Eröffnung durch den Vorsitzenden; 2. Gesamtbericht des Vorsitzenden; 3. Bericht des Kassierers; 4. Bericht der Kassenprüfer; 5. Aussprache zu den Berichten; 6. Entlastung des Gesamtvorstandes; 7. Wahl eines Versammlungsleiters für die Neuwahl; 8. Neuwahl des Vorstandes: Vorsitzender, Präses, Kassierer, Schriftführer, 3 Beisitzer, Kassenprüfer; 9. Wort des Präses; 10. Verschiedenes.

Im Anschluss an die Versammlung nehmen wir um 18.30 Uhr an der Gemeindemesse teil, die von den Kolpingsängern mitgestaltet wird. Auf die ausführliche Einladung im Familienbrief, der allen Mitgliedern zugegangen ist, weisen wir ausdrücklich hin.

## Nachbar in Not Schweich e.V.

Bereits zum 5. Mal verwandeln sich die Wohngebiete in Schweich und in Issel in einen lebenden Adventskalender. Fast täglich um 18.30 Uhr öffnet sich irgendwo in Schweich oder Issel ein Adventsfenster. Herzliche Einladung zu diesen kurzweiligen Begegnungen an schön und liebevoll dekorierten Fenstern. Wir wollen dort miteinander eine besinnliche Stunde verbringen; vielleicht singen wir gemeinsam ein Lied, hören eine Geschichte, ein Gedicht und gehen danach wieder nach Hause. Ab und zu gibt es ein Fenster zum Ansehen und Freuen (ohne Programm; mit \* gekennzeichnet). Die Fenster bleiben bis Weihnachten (und evtl. darüber hinaus) jeden Abend beleuchtet und laden zu einem Spaziergang und zum Betrachten ein. Alle sind herzlich eingeladen, die Adventsfenster zu besichtigen und die vorweihnachtliche Stimmung zu genießen. Mit dieser Aktion möchten wir in der Adventszeit ein Zeichen für gelebte Gemeinschaft setzen. Auch in diesem Jahr können die Besucher der Adventsfenster Geld in eine Spendendose zu Gunsten des Vereins „Nachbar in Not Schweich e.V.“ spenden. Wir freuen uns auf die hübsch gestalteten Fenster und viele bekannte und hoffentlich auch unbekannte Gesichter!

- |   |    |     |   |
|---|----|-----|---|
| * | Sa | 01. | Fam. Grün, Klosterwiese 12                        |
|   | So | 02. | Fam. Thesen + Fehmer, Bahnhofstraße 39            |
|   | Mo | 03. | Fam. Reis + Heinz, Kornblumenweg 6                |
|   | Di | 04. | Gospelchor Schweich, Ev. Kirche, Martinstraße 1   |
| * | Mi | 05. | Fam. Olk, Klosterwiese 14                         |
|   | Do | 06. | Fam. Irmisch, Kellersgarten 9                     |
|   | Fr | 07. | Fam. Meisberger + Prinzenallee, Corneliuspforte 3 |
|   | Sa | 08. | Fam. Kellersch, Schlehenweg 5                     |
|   | So | 09. | Fam. Ebner, Im Ermesgraben 17                     |
|   | Mo | 10. | Fam. Schichtel Issel, Im Rosengarten 10           |
|   | Di | 11. | Frau Hildegard Kellersch Issel, Schulstraße 7     |
|   | Mi | 12. | Fam. Zimmer, Bahnhofstraße 71                     |
|   | Do | 13. | Fam. Jordan + Six, Weißdornweg 6                  |
|   | Fr | 14. | Fam. Böntgen, Am kleinen Damm 3                   |
|   | Sa | 15. | Fam. Epp + Mayer, Schlehenweg 19                  |
|   | So | 16. | Fam. Both + Welter + Merges, Kornblumenweg 2      |
|   | Mo | 17. | Fam. Schuh, Weißdornweg 23                        |
| * | Di | 18. | Fa. Baby-Boom, Bernh.-Becker-Str. 4               |
|   | Mi | 19. | Fam. Vecellio + Stülb, Kornblumenweg 21           |
|   | Do | 20. | Fam. Mühlhan, Kurfürstenstraße 7                  |
|   | Fr | 21. | Fam. Christmann, Isseler Str.7                    |
|   | Sa | 22. | Fam. Frank, Zuckerkehrchen 13                     |
| * | So | 23. | Fam. Wagener, Ludwig-Uhland-Str. 11               |
| * | Mo | 24. | Kindergarten Kinderland, Bahnhofstraße 76         |
- \* = ein Fenster zum Ansehen + Freuen! Kein Programm!

## Schweicher Karneval Verein 1970 e.V.

Wir laden zu einem Aktiventreffen am **Freitag, dem 07.12.2012 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Junges ein.

Die vor uns liegende Session wird besprochen, wichtige Informationen werden bekannt gegeben, organisatorische Dinge werden erläutert. Wegen der Wichtigkeit der Versammlung bitten wir alle Aktiven um vollzähliges Erscheinen. Auch die Eltern unserer Tanzgruppenmitglieder sowie alle, die sich gerne im SKV und dem Karneval aktiv einbringen möchten, sind herzlich eingeladen.

## Sparclub „Zum Stern“ Schweich

Hiermit laden wir alle Mitglieder unseres Sparclubs zur diesjährigen Weihnachtsfeier, inkl. Auszahlung der Sparbeträge, recht herzlich in unser Vereinslokal, Restaurant CASA, ein. Der Termin ist der 16.12.2012. Beginn: 17.00 Uhr.

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

#### Rheinlandliga

Samstag, 08.12.2012, 15.30 Uhr

SG 2000 Mülheim-Kärlich - TuS Mosella Schweich

#### Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 09.12.2012, 15.00 Uhr

TuS Mosella Schweich II - TuS Schillingen

#### Kreisliga C Trier-Eifel

Sonntag, 09.12.2012, 12.30 Uhr

TuS Mosella Schweich III - SG Osburg II

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

## Jahrgang 1925/26 Schweich und Issel

Unsere Dezember-Zusammenkunft ist am Dienstag, 11. Dezember 2012. Wir treffen uns um 15.00 Uhr im Cafe Felix, Richtstraße, Schweich. Freunde und Bekannte sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1941 Schweich und Issel

Herzliche Einladung zu einer Wanderung „Rund um Schweich“ am **Samstag, 15. Dezember 2012**. Treffpunkt 14.00 Uhr Parkplatz Herres - Schlussrast Weinstube Thomas Wallerath in Schweich. Partner sind willkommen.

## Jahrgang 1942 aus Schweich und Issel

Am Donnerstag, dem 13.12.2012 um 16.30 Uhr ist Treffpunkt zur Jahresabschlussfeier im Weingut Beate und Thomas Wallerath in Schweich, Bahnhofstraße 25. Alle sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1943/44

Zum Jahresabschluss laden wir alle Kolleginnen und Kollegen recht herzlich ein. Treffpunkt ist am Dienstag, dem 11. Dezember um 15.00 Uhr am Spielplatz in Schweich. Nach einem kleinen Stadtrundgang kehren wir gegen 16.00 Uhr in das Weingut Marmann-Schneider in Schweich, Corneliuspforte 67 zum traditionellen Hutgespräch mit geselligem Beisammensein ein.

## Jahrgang 1944/45 Schweich und Issel

Am kommenden **Freitag, dem 14. Dezember 2012** laden wir wieder zu einem Jahresabschlusstreffen in die Kolpingstube im Pfarrheim ein. Beginn: 20.00 Uhr. Für Essen und Getränke ist wie immer reichlich gesorgt. Auch eher seltene Gäste sind herzlich willkommen.

## Trittenheim

### Frauengemeinschaft Trittenheim

Die Frauengemeinschaft Trittenheim lädt am **Mittwoch, dem 12. Dezember 2012 ab 14.00 Uhr** alle Mitglieder zur diesjährigen Adventsfeier ein. Wir wollen in gemütlicher Runde bei Kaffee und Kuchen uns auf eine ruhige und friedliche Advents- und Weihnachtszeit einstimmen lassen. Über Kuchenspenden würden wir uns freuen.

### Musikverein „Trithemius“ Trittenheim

Der Musikverein „Trithemius“ Trittenheim veranstaltet am **Sonntag, dem 16.12.2012 um 17.00 Uhr** in der Pfarrkirche St. Clemens ein Adventskonzert. Der Eintritt ist frei.

## Erwachsenenbildung

### Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel. 06502/93745-0, E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de  
KEB Bekond: Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

### Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19.00-20.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

### Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20.00-21.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

### Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 09.00-10.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

### KEB Schweich

#### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegenzuwirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19.00-19.45 Uhr und 20.00-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

#### Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18.00-19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

#### Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19.00-20.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

#### Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20.00-21.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

#### Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 08.30-09.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736

#### Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 09.30-10.00 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

#### Yoga

Im Yoga steht neben der methodischen Praxis von Körperübungen, die Erfahrung, die Arbeit mit und an sich selbst im Vordergrund. Ein wesentliches Ziel liegt in der Herstellung einer bewussten Verbindung von Körper, Atem und Achtsamkeit. Aufmerksamkeit und gelassene Konzentration in der Aktivität führen zur körperlichen, geistigen und emotionalen Integration, tiefe Entspannung und Ruhe werden erfahrbar und auch im Alltag umsetzbar.

#### Alle Kurse sind sowohl für Anfänger/innen als auch für Fortgeschrittene geeignet.

Leitung der Yoga-Kurse: Brigitte Ludwig-Bassmann, Yogalehrerin BDY/EYU

#### Yoga in der Schwangerschaft -

#### in kleiner Gruppe - fortlaufender Kurs

Sanfte Körperübungen und intensive Atemarbeit stärken den Körper und bereiten ihn auf die Geburt vor. Die wohltuenden Entspannungstechniken schaffen eine Atmosphäre, die Raum und Zeit für Mutter und Kind lässt. Dienstag, 08.01.2013, 18.00-19.15 Uhr, 8 x, Ort: Schweich. Einstieg jederzeit möglich! Info's und Anmeldungen: Tel. 06502/994108 oder E-Mail: britluba@web.de

#### Yoga

Beginn: Mittwoch, 09.01.2013, 18.00-19.30 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, bitte Matte, Decke, kleines Kissen und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108

#### Yoga

Beginn: Mittwoch, 09.01.2013, 19.45-21.15 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, bitte Matte, Decke, kleines Kissen und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108

#### Yoga

Beginn: Donnerstag, 10.01.2013, 18.00-19.30 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, bitte Matte, Decke, kleines Kissen und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108

#### Yoga

Beginn: Donnerstag, 10.01.2013, 19.45-21.15 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, bitte Matte, Decke, kleines Kissen und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108

#### Qigong

Qi Gong ist eine sanfte Atem- und Bewegungslehre, die aus der TCM (Traditionellen Chinesischen Medizin) stammt. Durch die Kombination von Bewegung, Atmung und Vorstellungskraft, gelingt es, blockierte Lebensenergien wieder zum Fließen zu bringen. Da die weichen, runden Bewegungen fast im Zeitlupentempo ausgeführt werden, eignet sich Qigong für alle Altersstufen, ohne dabei sportliches Leistungsvermögen vorauszusetzen. Mit Qigong redu-

zieren Sie nicht nur wirksam Stress sondern Sie verbessern auch gleichzeitig ihre Gesundheit und Fitness. Das Ziel ist es, die inneren Selbstheilungskräfte zu aktivieren und die Harmonie von Körper, Seele und Geist wieder herzustellen. Die Übungen werden im Sitzen, Stehen und Gehen ausgeführt. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken tragen.

#### Qigong am Vormittag

Beginn: Donnerstag, 10.01.2013, 09.30-10.30 Uhr, 8 x, Ort: Schweich, Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502/994108, E-Mail: britluba@web.de

**Stressbewältigung im Alltag** - mit praxisorientierten Tipps, wie Stress erfolgreich bewältigt werden kann.

Stresserkrankungen entstehen beispielsweise durch hohen Zeit- und Termindruck oder durch belastende Situationen, nicht angenommen oder bewältigt werden können. Sie werden mittlerweile als Hauptursache für physische und psychische Beschwerden erkannt. Das Seminar vermittelt ein ganzheitliches Programm mit speziellen Atem- und Entspannungstechniken und leicht auszuführenden Körperübungen, die auch im Alltag eingesetzt werden können. Geführte Meditationen und der Einsatz von tibetischen Klangschalen erlauben ein Abschalten von Routine und Alltag und ermöglichen tiefe körperliche und geistige Entspannung.

Termin: Samstag, 16.02.2013 von 09.00-16.00 Uhr, Anmeldung bis 08.02.2013, Ort: Schweich, Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502/994108, E-Mail: britluba@web.de



## Junge Seite



## Kinder- und Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • www.KiJuB.net

**Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr**

#### Jugendpflege / Sachgebietsleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge

Telefon: (06502) 50 66-460

Mobil: (0173) 65 11 629

Email: jugendpflege@KiJuB.net



#### Sachbearbeitung:

Susanne Christmann

(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: (06502) 50 66-450

Email: info@KiJuB.net

#### Stadtjugendpflege Schweich:

Isabelle Ziehm, Dipl.-Pädagogin

Mobil: (0174) 98 79 643

Email: jr-schweich@KiJuB.net

#### Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:

Ortsgemeinde Föhren

Mobil: (0173) 71 25 934

Martina Werre

Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Klüsserath

Mobil: (0173) 59 12 471

Matthias Huberty

Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich

Mobil: (0173) 56 22 090

Nicole Neibecker

Email: jr-longuich@KiJuB.net

## SPD-Fraktion lobt

### „Otto-Wels-Preis für Demokratie“ aus

Wie können wir unsere Demokratie stärken und gegen Rechtsextremismus und Intoleranz verteidigen? Zu diesen Fragen hat die SPD-Bundestagsfraktion einen Wettbewerb ausgeschrieben. Der Trierer SPD-Bundestagsabgeordnete Manfred Nink ruft junge Menschen aus der Region Trier auf, sich mit einem kreativen Beitrag zu bewerben. Am 23. März 2013 jährt sich die Rede des SPD-Reichstagsabgeordneten Otto Wels gegen das nationalsozialistische Ermächtigungsgesetz zum 80. Mal. Mit dem Gesetz trat der Reichstag seine

Rechte als Gesetzgeber an das NS-Regime ab und besiegelte damit das Ende der Weimarer Demokratie. Allein die sozialdemokratische Fraktion widersetzte sich und stimmte gegen die Ermächtigung Hitlers. Beteiligen können sich Jugendliche und junge Erwachsene im Alter zwischen 16 und 21 Jahren. Drei Wettbewerbsaufgaben stehen zur Auswahl. Die Jugendlichen können beispielsweise eine Rede verfassen oder eine Illustration oder Demokratie-Kampagne gestalten. Zugelassen sind Einzel- und Gruppenarbeiten von maximal drei Teilnehmern. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden im März zur Preisverleihung nach Berlin eingeladen. Für die drei besten Arbeiten winken attraktive Geldpreise.

Ausschreibung und Teilnahmeformular sind unter [www.spdfraktion.de/ottowelspreis](http://www.spdfraktion.de/ottowelspreis) abrufbar. Einsendeschluss ist der 4. Februar 2013.

## Sonstige Mitteilungen

### DRK Kreisverband Trier- Saarburg

Das Deutsche Rote Kreuz bildet am **Samstag, 22. Dezember 2012** in Schweich von 09.00 - 17.00 Uhr in „Lebensrettenden Sofortmaßnahmen am Unfallort“ aus. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Führerscheinbewerber für Klassen A, A1, B, BE und an alle sonstigen Interessenten aus Schweich und Umgebung. Unterrichtsort ist das Rot-Kreuz-Haus in Schweich, Zum Schwimmbad. **Anmeldung bitte an:** Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Trier- Saarburg, Tel. 0651-97093 32, 06501-9292-0, oder unter [www.kv-trier-saarburg.drk.de/angebote](http://www.kv-trier-saarburg.drk.de/angebote).

## Offener Kanal Trier

### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen OK54

#### Freitag, 7. Dezember 2012

18.15 Uhr: OK54 - Gesundheit (Dr. med. Astrid Schmidt-Reinwald (Mutterhaus) informiert zum Diabetischen Fuß)

18.30 Uhr: Warum heißt diese Straße eigentlich ... („Engelstraße“? - Über die Bedeutung der Trierer Straßennamen)

19.15 Uhr: triki-magazin (Das Magazin der triki-reporter des Trierer Kinderbüros - Thema Rettungsschwimmen)

19.32 Uhr: Das Spiel mit den Flammen - Zwei Feuerkünstler in Trier

19.40 Uhr: Sparkassen-Forum 2012 (Vortrag von Prof. Dr. Dr. Udo Di Fabio: „Finanzmärkte und Schuldenkrise“)

20.48 Uhr: rePorta - Das Trierer Stadtmagazin

(Die Themen: Die Aktion Schlagloch des DGB, die Ausstellung Weinreich und Umfrage)

21.00 Uhr: Pinnwand - Der Veranstaltungskalender (Tipps und Informationen zu Events in der Region Trier - Ausgabe 12/2012)

#### Samstag, 8. Dezember 2012 und Sonntag, 9. Dezember 2012

Themenabend zu „Trier - früher und heute“

mit gleichem Programmablauf

18.00 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteil-Magazin aus Trier - Heute: Trier-Mitte/Gartenfeld)

18.15 Uhr: 25 Jahre Trier Gesellschaft e. V.

(Ein Rückblick auf die Arbeit für die Denkmäler der Stadt Trier)

18.34 Uhr: Armut in Trier - Einblicke in zwei soziale Einrichtungen

18.48 Uhr: Warum heißt diese Straße eigentlich ... („Brotstraße“? Über Sinn und Bedeutung der Trierer Straßennamen)

18.51 Uhr: Quattropole - Vielfalt ganz nah (Das Städtetz Quattropole mit Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier)

18.54 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteil-Magazin aus Trier - Heute: Trier-Nord)

19:11 Uhr: Stationen des Grauens - Trier im Nationalsozialismus

19:30 Uhr: Geschichte zum Anfassen

(Das Stadtmuseum Simeonstift in Trier)

19.34 Uhr: OK54 - nachgefragt (Heute zu Gast: Karlheinz Scheurer, Vorsitzender der Trier-Gesellschaft e. V.)

19.49 Uhr: Zeitreise zu den Römern (Visuelle Darstellung der römischen Schauspielführungen der Tourist Info Trier)

19.56 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteile-Magazin aus Trier - Heute aus dem Stadtteil Olewig)

20.12 Uhr: Trier und der Dom (Unterwegs mit

Professor Franz Ronig im Trierer Dom)

20.56 Uhr: Unser Biewer ... damals und heute (

Eine Zeitreise von über 50 Jahren durch den Stadtteil Biewer)

21.27 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteile-Magazin aus Trier -

Heute: Der Stadtteil Kürenz)

21.43 Uhr: Trier und die Römer

(Unterwegs in Trier auf den Spuren des Altertums)

21:59 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteile-Magazin aus Trier -

Heute aus dem Stadtteil Pfalzel)

22.16 Uhr: Trier und das Mittelalter  
(Unterwegs in Trier auf den Spuren des Altertums)  
22.42 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteile-Magazin aus Trier - Heute über den Stadtteil Trier-Süd)  
23.00 Uhr: Trier-Süd - Mit Herz und Seele  
(Ein Film über den Trierer Stadtteil „Süd“ von Dieter Keerl)  
23.30 Uhr: Trier - von der Antike bis zur Neuzeit  
(Rund um Trier - aus dem Blickwinkel eines Besuchers)  
23.47 Uhr: 19 mal Trier (Das Stadtteile-Magazin aus Trier - Heute über den Stadtteil Trier-Tarforst)  
Das Fernsehprogramm von OK54 Bürgerrundfunk ist im Kabelnetz in Trier, Teile des Landkreises Trier-Saarburg (Raum Konz, Saarburg, Ruwertal und Schweich) sowie in Prüm, Gerolstein, Daun, Bernkastel-Kues, Traben-Trarbach, Wittlich und in Bitburg zu empfangen. Außerdem für alle anderen Orte per Livestream im Internet ([www.iptv.ok54.de](http://www.iptv.ok54.de)). Rund 1000 Sendungen stehen für jedermann zusätzlich in der OK54-Mediathek zur Verfügung, der direkte Link lautet [www.ok54.de/mediathek](http://www.ok54.de/mediathek). Mehr Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de). Das Studio in der Arena Trier ist von montags bis freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

## Wanderreitverein Eifel-Hunsrück e. V.

Wanderreiten ist für immer mehr Freizeitreiter die schönste Form der Beschäftigung mit ihrem Pferd. Der Wanderreitverein Eifel-Hunsrück e. V. lädt am **Dienstag, dem 11. Dezember 2012, 19.30 Uhr**, zu einem Informationsabend Wanderreiten in den Leinenhof bei Schweich ein. Angesprochen sind vor allem die Reiter und Reiterinnen, die noch keine Erfahrungen mit Wanderritten haben oder sich bisher einen mehrtägigen Ritt in fremdem Gelände noch nicht zutrauen. Im Gespräch mit erfahrenen Wanderreiter(innen) und Ausbilderinnen sollen Ängste genommen, Grundvoraussetzungen geklärt und Möglichkeiten der Wanderreitenausbildung vorgestellt werden. Der Eintritt ist frei, Anmeldung ist nicht erforderlich. Info: Telefon (06506) 85 02.

## Verlagsmitteilungen



### Die Trierer Eintracht in der Fußball-Regionalliga Südwest:

#### Jahresabschluss gegen SC Freiburg – Eintracht bindet Talente

Jahres-Abschluss unter Flutlicht: Am kommenden Freitag, 7. Dezember, ab 19.00 Uhr, empfängt der SV Eintracht Trier 05 im letzten Spiel vor der Winterpause die Bundesliga-U23 des SC Freiburg im Moselstadion. Mit dem vierten Heimdreier in Serie will sich das Team um Kapitän Fouad Brighache für dieses Jahr verabschieden - und schon jetzt beste Eigenwerbung betreiben für den weiteren Verlauf der Rückrunde, die Mitte Februar fortgesetzt wird. Das Jahres-Finale möchten die Verantwortlichen der Eintracht auch nutzen, um sich einmal bei den vielen treuen Fans und Zuschauern zu bedanken. „Jeder Besucher hilft uns. Damit erhält nicht nur unsere Mannschaft eine wirkungsvolle Rückendeckung, sondern verbreitert sich auch unsere wirtschaftliche Basis“, betont Vorstandssprecher Ernst Wilhelmi. Natürlich hofft auch er im neuen Jahr auf noch mehr Resonanz bei den Heimspielen im Moselstadion: „Nachdem, was unsere Jungs zuletzt gezeigt haben, hätten sie das auch in

jedem Fall verdient.“

Frühzeitig stellt der SVE derweil die personellen Weichen für die neue Saison: Kürzlich hat so Mittelfeldspieler Christoph Anton (21) seinen im Sommer auslaufenden Kontrakt bis 30. Juni 2014 verlängert. Vertraglich binden konnte der SVE auch den aktuellen Kapitän der erfolgreichen A-Junioren-Regionalligamannschaft, Kevin Heinz. Der 18-jährige Abwehrspezialist hat ebenfalls für die neue Spielzeit unterschrieben. Für Eintracht-Geschäftsführer Dirk Jacobs kommen diese frühzeitigen Personalentscheidungen nicht von ungefähr: „Unser erklärtes Ziel ist es, die Talente aus der Region an uns zu binden und sie auch in unsere erste Mannschaft einzubauen. Mit der Vertragsverlängerung von Christoph Anton wollen wir zum Ausdruck bringen, wie zufrieden wir mit seiner Entwicklung sind. Wir sind von seinen sportlichen und charakterlichen Qualitäten absolut überzeugt und haben großes Vertrauen in ihn. Deshalb haben wir mit ihm auch verlängert, obwohl er aktuell noch verletzt ist.“ Für Kevin Heinz, der in der laufenden Saison bereits zu zwei Kurzeinsätzen in der „Ersten“ kam und immer wieder „oben“ im Training dabei ist, sei die Integration in den Regionalligakader „der nächste Schritt und die logische Konsequenz aus seinen anhaltend starken Leistungen in unserer A-Jugend“, so Jacobs weiter. Zudem sieht er die vertragliche Bindung des Außenverteidigers auch als Signal für weitere Spieler aus der U19, auch nach der Winterpause weiter alles zu geben und sich ebenfalls für eine Weiterverpflichtung zu empfehlen, so Jacobs weiter.

### Der weiteste Weg lohnt sich...

Brückenstr. 7a in Schweich

Donatusstr. 19 (Busbahnhof) in Hermeskeil

06502 - 9 58 99 19

06503 - 9 81 90 75

## Sofort Bargeld für Gold jeglicher Art

Zahngold (auch mit Zähnen) ■ Goldschmuck (auch defekt) „Jetzt

Einzelteile aus Gold (Ohringe, Colliers, Ringe, etc.)

Goldmünzen und -barren ■ Bruchgold ■ Silber

„Jetzt  
Weihnachtsgeld  
sichern!“

## GOLDANKAUF GOLD & CO.

FAIR, SERIÖS, NACHVOLLZIEHBAR - BEI GOLD & CO. EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

Öffnungszeiten Schweich: Mo bis Fr: 9.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr  
Hermeskeil: Mo bis Fr: 9.00 - 18.00 Uhr



### Tief- und Pflasterbau Garten- und Landschaftsbau

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüserath,  
Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



**Geschafft!**  
Und unser Dank gilt Ihnen!

Im zurückliegenden Geschäftsjahr haben Sie durch Ihr Vertrauen maßgebend zum erfolgreichen Bestehen unseres Unternehmens beigetragen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen  
**eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.**



Heiligabend &  
Silvester geschlossen!

**Geschenkgutscheine bei uns erhältlich**

- Hol- und Bringservice in Schweich und Issel
- mit und ohne Termin bis 19.00 Uhr für Sie da

Inh. Doris Karrenbauer • In den Schlimmführen 5 • 54338 Schweich • Tel. 06502 / 994916

# X-MAS-BOX

DANCE in  
TANZSCHULE TRIER

Das perfekte Weihnachtsgeschenk mit viel Lebensfreude!

Inhalt:

- 1x Monat Tanzkurs wählbar zwischen Salsa, Swing, Disco-Fox, Tango oder ZUMBA®
- 1x Event Gratis Event Eintrittskarte
- 1x BONUS Überraschung

**19,-**  
nur € pro Person

Tel. 0651 9917606 | Am Bahnhofsplatz 2 | 54292 Trier | [www.dance-in-trier.de](http://www.dance-in-trier.de)

Das Angebot ist gültig bis 24.12.2012, und nur solange der Vorrat reicht!

**RAIFFEISEN-MARKT THORNICH/MEHRING** Wir wünschen allen Mitgliedern und Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2013!

**Wegen Inventur sind unsere Raiffeisen-Märkte an folgenden Tagen geschlossen:**

Raiffeisen-Markt Mehring: 14.12. und 15.12.2012  
Raiffeisen-Markt Thörnich: 18.12. und 19.12.2012

**EIN GEWINN FÜR ALLE** Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG

[www.simeda.de](http://www.simeda.de)

med. Artikel, Erste Hilfe und mehr ...

Arbeitsschutz \* Erste Hilfe Produkte  
Sanitätsartikel u. -bedarf

Birkenweg 36 \* 54338 Schweich Tel.: 06502/9969057 Fax: 06502/1417

**Paket SHOP** Bei uns inkl. Versandversicherung !!!

**WIR VERSCHICKEN GÜNSTIG IHRE PAKETE**

**Paketannahme & Abholung**

**Wir machen Betriebsferien**  
vom 10. Dezember 2012 bis einschl. 14. Januar 2013

Resi Masselter & Team bedankt sich bei allen Gästen und Kunden, wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein frohes neues Jahr 2013.

Ab dem 15. Januar 2013 sind wir wieder für Sie da:  
Dienstag - Sonntag von 6.30 - 18.00 Uhr  
Montag Ruhetag.

**Café Laurentius**  
Backwaren

INH. THERESA MASSETER  
Maximilianstr. 17  
54340 Longwisch / Mosel

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Ihre Apotheken-Angebote"**  
der Hildegardis Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

# Gebrüder Monz

## Zimmerei

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**

Telefon 06502/6592  
Fax 06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)



## DER NEUE FORD B-MAX. DURCHGEHEND GEÖFFNET.

Der neue Ford B-MAX. Freuen Sie sich auf die Panorama-Schiebetür mit integrierter B-Säule. Einfach reinspringen.



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

### FORD B-MAX AMBIENTE

Panorama-Schiebetür mit integrierter B-Säule, Flexibles Sitzsystem, Aktive Fahrdynamikregelung: Torque Vectoring Control, Fehlbetankungsschutz: Ford Easy Fuel

Bei uns für

€ **13.990,-<sup>1</sup>**



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EC) 715/2007): Ford B-MAX: 7,9 (innerorts), 4,9 (außerorts), 6,0 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 139 g/km (kombiniert).



54338 Schweich - Tel. 0 65 02 - 92 22 0  
www.autohaus-steffgen.de

<sup>1</sup>Angebot gilt für einen Ford B-MAX Ambiente 1,4i Duratec-Motor 66 kW (90 PS). Gültig bei verbindlichen Kaufverträgen vom 23.10. bis auf Widerruf.

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++

## Wettbewerb ausgerufen

Der Verband Deutscher Sicherheitsingenieure (VDSI) und der Deutsche Verkehrssicherheitsrat (DVR) haben einen neuen Wettbewerb ausgerufen. Unter dem Motto „Unterwegs - aber sicher!“ suchen beide Verbände ab sofort nach Good-Practice-Beispielen, die das Unfallrisiko senken – sowohl auf Arbeits- und Schulwegen als auch beim

innerbetrieblichen Transport. Bis zum 1. Juli 2013 können alle Akteure der betrieblichen Verkehrssicherheit ihre Projekte unter [www.vdsi.de/unterwegs-aber-sicher](http://www.vdsi.de/unterwegs-aber-sicher) einreichen. Eine Jury aus VDSI- und DVR-Vertretern wählt die Gewinner aus. Entscheidend sind Kriterien wie Nachhaltigkeit, Effizienz und Kreativität..

Foto: djd/Goodyear



## Sicherer Grip

Winterpneus sind nicht nur bei Schneeglätte unverzichtbar. Auch bei typischem Herbstwetter wie überfrierender Nässe oder Reifglätte am Morgen haben sie ihre Vorteile. Winterreifen sind somit in der kalten Jahreszeit ihren „Sommerkollegen“ generell überlegen und bringen ein Plus an Sicherheit. Für ihren Einsatz sprechen vor allem deutlich kürzere Bremswege bei winterlichen Bedingungen. Bremstests haben gezeigt, dass auf Schnee ein Fahrzeug mit Sommerreifen bei Tempo 80 mehr als 40 Meter länger benötigt, bis es zum Stehen kommt, als ein Auto mit Winterreifen.

Das entspricht der Länge von rund zehn Pkw oder zwei Lkw mit Anhängern. Während das Auto mit Winterpneus bereits steht, ist das Fahrzeug mit Sommerreifen noch mit 49

Stundenkilometern unterwegs. Wer trotzdem bei Schnee, Eis- und Reifglätte mit Sommerreifen unterwegs ist, riskiert ein Bußgeld von 40 Euro, werden andere Verkehrsteilnehmer behindert, drohen sogar 80 Euro Strafe und ein Punkt in Flensburg.

Für kurze Bremswege auf nasen, vereisten und verschneiten Straßen sind insbesondere die Gummimischungs- und Lamellentechnologie von Winterreifen entscheidend. Laufflächenmischungen, die auch bei niedrigen Temperaturen flexibel bleiben, sorgen für den Grip. Doch nur in Verbindung mit speziellen Lamellen kann die Mischung ihre volle Wirkung entfalten. Sie sorgen für eine ausgewogene Balance von Grip und Traktion auf Schnee und Eis, für die notwendige Fahrstabilität und für gute Bremsleistungen. (djd/pt)

## Landesverdienstmedaille für ehrenamtliches Engagement Herbert Hank und Günther Rothbrust ausgezeichnet



*Herbert Hank, der Bürgermeister der Verbandsgemeinde Ruwer, Bernhard Busch, ADD-Präsidentin Dagmar Barzen, Günther Rothbrust, der Kaseler Ortsbürgermeister Karl-Heinrich Ewald und Kreisbeigeordneter Dieter Schmitt (v.l.) bei der Verleihung der Landesverdienstmedaillen.*

Aus der Hand der Präsidentin der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD), Dagmar Barzen, konnten im Beisein der Bürgermeister Dr. Karl-Heinz Frieden und Bernhard Busch sowie des 1. Kreisbeigeordneten Dieter Schmitt Herbert Hank und Günther Rothbrust die Verdienstmedaille des Landes Rheinland-Pfalz in Empfang nehmen.

Herbert Hank aus Konz engagierte sich als Mitglied der Sportfischervereinigung Konz, die er von 1977 bis 2009 als Vorsitzender und seither als geschäftsfüh-

render Präsident führt. In diese Zeit fällt der Bau einer neuen vereinseigenen Teichanlage, eines Vereinsheims sowie 2007 die Begründung einer grenzüberschreitenden Partnerschaft mit den Sportfischern aus Thionville. Mehrere Jahre war er zudem Vorstandsmitglied im Bezirksfischereiverband. Daneben engagierte er sich 13 Jahre als Mitglied im Verbandsgemeinderat Konz und fünf Jahre im Stadtrat. Darüber hinaus war Herbert Hank in seiner Jugend Mitglied des Technischen Hilfswerks Saarland, gehörte zu den Gründern der jungen

europäischen Demokraten im Saarland, war ab 1959 Mitglied der Jungen Union und ist seit 1970 Mitglied der CDU. Daneben ist er seit beinahe 50 Jahren aktiver Sänger beim Männergesangverein Konz-Karthaus und war dort rund 25 Jahre im Vorstand tätig.

Günther Rothbrust aus Kasel hat sich sowohl im kommunalpolitischen, sportlichen als auch kulturellen Bereich um die Allgemeinheit verdient gemacht. So gehörte er von 1970 bis 1999 dem Gemeinderat an, war drei Jahre lang Schöffe am Amtsgericht Trier, von 1987 bis 1997 am Arbeitsgericht Trier sowie von 1997 bis 2006 am Landesarbeitsgericht Mainz.

Seit 2005 ist er erster Vorsitzender des Männergesangvereins „Eintracht“ Kasel, dem er als aktiver Sänger bereits seit 30 Jahren angehört. In der Spielvereinigung Ruwertal war er zunächst aktiver Sportler und dann fünf Jahre Vorstandsmitglied sowie Mitglied im Spielausschuss. Dabei war er federführend beteiligt beim Neubau des Umkleidegebäudes sowie der Beschaffung einer Flutlichtanlage. Seit 2004 gehört der Geehrte dem Rentnertreff Kasel an und koordiniert viele Unterstützungsmaßnahmen wie beispielsweise die Spielplatzsanierung in der Ortsgemeinde.

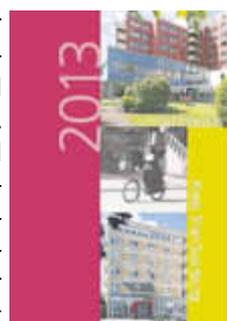
## Jahrbuch 2013 bietet große Themenvielfalt

Das neue Kreisjahrbuch 2013 widmet sich mit seinem Titelthema dem Bereich Gesundheit. Neun Beiträge sind zu diesem Schwerpunkt verfasst worden. Neben dem Titelthema gibt es

zahlreiche weitere Rubriken wie zum Beispiel „Aktuelles Kreisgeschehen“, „Kunst und Kultur“, „Natur und Umwelt“, „Kreisgeschichte“ und „Zeitgeschichte“. Abgerundet wird das Jahrbuch durch

die Chroniken der sieben Verbandsgemeinden und die Kreischronik. Das Jahrbuch wird in den Buchhandlungen im Landkreis Trier-Saarburg und in der Stadt Trier verkauft und kostet 6,50

Euro. Es kann auch an der Kreiskasse in der Kreisverwaltung in Trier erworben sowie über das Internet ([www.trier-saarburg](http://www.trier-saarburg)) bestellt werden.



### Weiteres:

- seite 2 | Änderungen im Schornsteinfegerrecht
- seite 3 | Finanzen: Landkreise mahnen Soforthilfe an
- seite 4 | Online das Ehrenamt fördern
- seite 5 | Wahl des Kreisjagdmeisters
- seite 6 | Amtliche Bekanntmachung

## Cattenom-Übung: Zweite Phase

Mit einer Übung in dieser Woche proben die Anrainerstaaten des französischen Atomkraftwerks Cattenom Notfallmaßnahmen nach einem fiktiven Störfall. Nach einer ersten Phase im Juni 2012, die die Aktivierung und das Zusammenwirken der Krisenstäbe zum Thema hatte, hat der zweite Teil der Übung die Ausweitung der Notfallschutzmaßnahmen und Aktivitäten bis hin zur Teilevakuierung der Bevölkerung als Schwerpunkt. Planung und Leitung der nun anstehenden Übung liegen beim Großherzogtum Luxemburg. Eine weitere Übung soll Mitte nächsten Jahres folgen.

Bei der Übung handelt es sich um eine Stabsrahmenübung auf administrativer Ebene, beteiligt sind unter anderem die ADD Trier und die Kreisverwaltung Trier-Saarburg. Einsatzkräfte wie Feuerwehr oder Rettungskräfte kommen nicht zum Einsatz. Das Ziel der Übung ist es, die nationale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Krisenstäbe in der Großregion und die Koordination von Notfallschutzmaßnahmen zu optimieren. Die grenzüberschreitende Übungsserie war im April auf einem Sondergipfel vereinbart worden. Katastrophenschutzübungen waren zuvor regelmäßig von den verschiedenen Ländern separat durchgeführt worden.

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de



Gruppenbild der Bezirksschornsteinfeger des Landkreises und der Stadt Trier, die sich zu einer Fortbildung in der Kreisverwaltung in Trier trafen.

## Änderungen im Schornsteinfegerrecht Wahlfreiheit ab 2013 - Informationen im Internet

Durch Gesetzesänderungen, die Anfang 2013 in Kraft treten, ergeben sich wichtige Neuerungen im Schornsteinfegerwesen, das zum Teil für den Wettbewerb geöffnet wird. Im Rahmen einer Informationsveranstaltung in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg wurde mit den 28 Schornsteinfebern für den Bereich des Landkreises Trier-Saarburg und der Stadt Trier wichtige Neuerungen besprochen. Ab 2013 bleiben nur die hoheitlichen Tätigkeiten weiterhin bevollmächtigten Bezirksschornsteinfebern vorbehalten. Es sind dies:

- Führung des Kkehrbuchs mit der Kontrolle, ob die vorgeschriebenen Schornsteinfegerarbeiten fristgerecht durchgeführt wurden,
- Feuerstättenschau/Feuerstättenbescheid,
- Prüfung der Betriebs- und Brandsicherheit der Anlagen,
- Erlass eines Bescheids nach jeder Feuerstättenschau, welche Arbeiten in welchem Zeitraum durch den Kunden durchgeführt werden müssen,
- Anlassbezogene Überprüfungen,
- Ausstellung von Bescheinigungen zu Bauabnahmen nach Landesrecht.

Für alle anderen Schornsteinfegerarbeiten besteht ab Januar 2013 Wahlfreiheit: Der Hauseigentümer kann den Auftrag für diese Tätigkeiten an jeden zugelassenen Schornsteinfegerbetrieb erteilen. Die vorgeschriebenen Kehr- und Überprüfungsarbeiten müssen jedoch weiterhin fristgerecht erledigt werden. Der bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger überwacht dies im Rahmen seiner hoheitlichen Aufgaben.

Diese Schornsteinfegerarbeiten dürfen ab dem 1. Januar durchführen:

- alle Betriebe des Schornsteinfegerhandwerks
- bevollmächtigte Bezirksschornsteinfegermeister/innen
- andere Handwerksbetriebe, die eine/n gelernte/n Schornsteinfeger/in beschäftigen
- alle niedergelassenen ausländischen Betriebe

Der Internetauftritt der Schornsteinfegerinnung Trier bietet eine Suchfunktion, mit deren Hilfe der für jede Straße zuständige Bezirksschornsteinfeger angezeigt werden kann.

## Adventsbasar in der St. Martinus-Schule in Reinsfeld

Am kommenden Sonntag (9. Dezember) findet in der St. Martinus-Schule in Reinsfeld ab 13 Uhr der traditionelle Martinus-Basar statt. Er verspricht gemeinsam mit dem Reinsfelder Weihnachtsmarkt auch in diesem Jahr zu einem ereignisreichen Erlebnis im Advent zu werden. Neben dem eigentlichen Basar locken ein Ad-

ventscafe sowie ein Kinderflohmart (Anmeldungen für den Flohmart unter Tel. 06503/7606).

Als Höhepunkte des Martinus-Basars gelten auch die Auftritte des Schulchores „Reinsfelder Füchse“ mit dem Musical „Der kleine Stern“ um 14 und 16

Uhr. Auf die Kinder wartet außerdem ein Schmink-Salon sowie ein Kreativ- und Spiele- Atelier. Eine Tombola mit wertvollen Preisen rundet das Programm ab.. Der Erlös des Basars und der Tombola wird für besondere Projekte der St. Martinus-Schule verwendet, die sich in Trägerschaft des Kreises befindet.

## Fachkräftemangel: Konferenz in Konz Institut der Großregion lädt zur Diskussion ein

Das Institut der Großregion (IGR) mit Sitz im belgischen Arlon veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Lokalen Aktionsgruppe Moselfranken, der luxemburgischen Region Miselerland und dem Landkreis Trier-Saarburg eine transnationale Konferenz zum Thema „Ausbildung und Fachkräftesituation in der Großregion“. Sie findet am 7. Dezember (Freitag) ab 10.30 Uhr im Kloster Karthaus in Konz statt.

Die Sicherung geeigneter Fachkräfte stellt für die Unternehmen in den ländlichen Räumen eine wichtige Zukunftsaufgabe dar. Viele Betriebe sind schon heute von einem Fachkräftemangel betroffen.

Die Nachfrage nach Arbeitskräften in der Großregion ist unterschiedlich ausgeprägt. Vor allem die Region Trier und das Großherzogtum Luxemburg bieten nach wie vor beste Arbeitsperspektiven. Durch Erleichterungen bei der Fachkräfterekrutierung aus Regionen mit hoher Arbeitslosigkeit, Steigerung der Mobilität von arbeitslosen Personen, einer besseren Integration von Migranten und einer ausgeprägten Willkommenskultur können auch die Möglichkeiten

zur Arbeitskräftesicherung verbessert werden.

Im Rahmen der Konferenz soll die Arbeitsmarkt- und Fachkräftesituation in den verschiedenen Gebieten der Großregion beleuchtet werden.

Die Konferenz richtet sich an Personen aus den Bereichen Wirtschaft, Politik, der Kommunen und Kammern, Verbände und Vereine, der Gewerkschaften und Arbeitsverwaltungen, der Hochschulen und Berufsschulen, der Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen sowie an Akteure aus den Leader-Regionen aus allen Teilgebieten der Großregion. Die Veranstaltung wird von Christophe Langenbrink vom Luxemburger Wort geleitet. Nach Auffassung von Landrat Günther Schartz, der auch Vizepräsident der IGR ist, bietet die Veranstaltung einen guten Überblick über die Fachkräftesituation in der Großregion. Sie will aber auch Hemmnisse in der Arbeitsmarktmobilität offen legen und insofern der Politik und Wirtschaft Anregungen für Handlungsprozesse geben. Die transnationale Konferenz wird mit LEADER-Mitteln der LAG Moselfranken und Landesmitteln Rheinland-Pfalz gefördert.

## Landkreise mit 2,5 Milliarden Euro im Minus Soforthilfen des Landes angemahnt

Vor dem Hintergrund der sich in 2012/2013 weiter deutlich verschlechternden Finanzsituation der rheinland-pfälzischen Landkreise hat die Allgemeine Landrätekonzferenz Soforthilfen des Landes eingefordert. Insgesamt beläuft sich der Schuldenberg der Kreise auf 2,5 Mrd. Euro. Der Verfassungsgerichtshof (VGH) habe mit dem richtungsweisenden Urteil vom Februar 2012 eine spürbar höhere Beteiligung des Landes an den enorm gestiegenen Soziallasten der Kreise angemahnt. Darüber hinaus reklamieren die Landräte die noch ausstehenden Finanzierungsbeiträge des Landes für den Kita-Ausbau. Das Land gefährde mit seiner aktuellen Haltung nicht nur den zügigen Ausbau der U3-Versorgung, sondern verlagere auch die Kostenbelastung in die Kreishaushalte.

Der Vorsitzende des Landkreistages, der Kuseler Landrat Dr. Winfried Hirschber-

ger, erklärte im Rahmen der Hauptversammlung des kommunalen Spitzenverbandes: „Für die Landkreise stehen aktuell zwei Punkte absolut im Fokus. Zum einen dass das Land endlich Schritte unternimmt, um die vom VGH geforderte schnelle Hilfe zur Rückführung der Verschuldung in den Kreisen in Gang zu setzen. Des Weiteren sind die Kreise nicht bereit, weiterhin auf die Einhaltung der Drittel-Finanzierung von Bund, Ländern und Kommunen im Bereich der U3-Versorgung zu warten. Das finanzielle Engagement der Kommunen geht hier weit über das Vereinbarte hinaus, weil das Land die Bundesmittel bislang nicht aufgestockt hat. Zudem entnimmt das Land seinen Personalkostenanteil für die Kitas aus dem kommunalen Finanzausgleich - rund 260 Mio. Euro!“

Statt den Kreisen im Vorgriff auf eine angekündigte Neuregelung der Finanzen-



## Neue Abfall-Fibel wird verteilt

Vom 12. bis zum 14. Dezember wird die Abfall-Fibel 2013 im Kreis verteilt. Wer keine Fibel im Briefkasten findet, kann dies ab dem 17. Dezember am Abfall-Telefon (0651-9491414) reklamieren. Ab sofort stehen die Abholtermine im Internet unter [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de) bereit und können als Kalender ausgedruckt werden. Neu ist eine Abfall-App (A.R.T.) unter [www.app.art-trier.de](http://www.app.art-trier.de). Dabei kann gewählt werden, wie viele Tage vor der Abholung der Restabfälle an den Termin erinnert werden soll.

beziehungen zwischen Land und Kommunen zu helfen, blieben aber bislang die allgemeinen Finanzzuweisungen an die Kreise in den Jahren 2012 und 2013 sogar noch um insgesamt gut 50 Mio. Euro unter den Beträgen des Jahres 2011 zurück. „Dies widerspricht eindeutig den Zielsetzungen der Verfassungsrichter und läuft auch den Überlegungen des Rechnungshofes zuwider, der sich im Kommunalbericht ebenfalls für eine stärkere Anteilsfinanzierung des Landes an den Kosten der sozialen Sicherung eingesetzt hat,“ so Hirschberger.

Darüber hinaus sprach man sich für eine Bundesratsinitiative des Landes aus, der Bund möge einen maßgeblichen Anteil an den stetig wachsenden Kosten der Eingliederungshilfe übernehmen. Auch müsse die Diskussion um kostentreibende Vorgaben und Standards auf allen Ebenen wiederbelebt werden.

## Landkreise – Kommunen voller Energie

Die Landkreise nehmen eine Schlüsselrolle bei der Umsetzung der Energiewende ein. Zum einen seien die Kreisverwaltungen als Untere Immissionsschutzbehörden für die Genehmigung der Windenergieanlagen zuständig. Ferner sind die Kreise selbst im Bereich der Energieversorgung unterwegs, so Landrat Dr. Hirschberger im Rahmen der diesjährigen Hauptversammlung der rheinland-pfälzischen Landkreise.

Die Energiewende biete eine historische Chance für den ländlichen Raum. Erneuerbare Energien würden nämlich in der Fläche gewonnen. Ziel müsse es sein, dass die damit verbundene Wertschöpfung vor Ort verbleibt.

Eine aktuell durchgeführte Studie kommt zu dem Ergebnis: Beschränken

sich die Kommunen auf die Verpachtung von Standorten für zum Beispiel Windenergieanlagen, so reduziert sich die Wertschöpfung mangels Einnahmen aus Einspeisevergütung und Direktvermarktung spürbar.

Es wird daher empfohlen, dass kommunal getragene Energiegesellschaften Standorte entwickeln. Der Schlussbericht der Studie wird in Kürze vorgestellt.

Vielerorts, so auch im Landkreis Trier-Saarburg, wird daher die Gründung von Kreisenergiegesellschaften erwogen beziehungsweise ist bereits beschlossene Sache.

Die Landesregierung sucht landesweit nach Standorten für regionale Energieagenturen, welche die Landesenergieagentur unterstützen sollen. Der

Landkreistag bietet an, die regionalen Energieagenturen an die Kreisstufe „anzudocken“ bzw. dort bereits bestehende kommunale Agenturen und Netzwerke mit dieser Aufgabe zu betrauen.

Seit mehr als 30 Jahren verfüge jede Kreisverwaltung über Energiebeauftragte, die neben ihrer Tätigkeit für die kreiseigenen Gebäude den Bürgerinnen und Bürgern als Ansprechpartner zur Verfügung stehen.

„Zudem bieten unsere Kreisverwaltungen als Bündelungsbehörden den Vorteil, im Rahmen der Energieberatung parallel entstehende Fragen des Baurechts, des Denkmalschutzes und aus anderen Rechtsgebieten jederzeit zügig, kompetent und rechtssicher beantworten zu können“, so Dr. Hirschberger abschließend.

## Online das Ehrenamt fördern

### MORO: Internet-Plattform gestartet / Landrat wirbt für Dialog-Angebot

Der demografische Wandel mit seinen Folgen wie Bevölkerungsrückgang und Veränderung der Altersstruktur ist vor allem für die ländlich geprägten Regionen eine besondere Herausforderung. Um diesem Prozess zu begegnen wird zurzeit eine „Regionalstrategie Daseinsvorsorge“ für den Landkreis Trier-Saarburg erstellt. Das Projekt entsteht im Rahmen des Forschungsprogramms „Modellvorhaben der Raumordnung“ (MORO) des Bundes. Ziel ist es, eine Strategie zu entwickeln, die die Qualität der Daseinsvorsorge im Landkreis erhält und möglichst verbessert, Grundinfrastrukturen sichert und wohnortnahe Angebote fördert. Dabei geht es um den Planungshorizont der kommenden 20 Jahre. Ein wichtiger Aspekt bei dem Projekt ist die Bürgerbeteiligung. Daher ist nun eine Online-Plattform gestartet, über die die Bürger sich direkt einbringen können.

Auf der innovativen Dialogseite [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de) geht es um die Zukunft des Kreises. Welche Einrichtungen werden in den einzelnen Orten benötigt? Wie können Angebote gesichert werden, obwohl die Bevölkerung zurückgeht?

„Gemeinsam können wir mehr errei-

chen“, ist sich Landrat Günther Schartz sicher. „Nur wenn die Bürgerinnen und Bürger, die Gemeinden und der Landkreis an einem Strang ziehen und auch bereit sind, bestehende Strukturen den sich wandelnden Bedingungen anzupassen oder gegebenenfalls neu aufzubauen, werden wir die Herausforderungen meistern.“ Mit dem kreisweiten Dialog-Angebot werde hier ein neuer Weg beschritten.

Auf der Internetseite ist es möglich, vorhandene Maßnahmen und neue Ideen für ehrenamtliches Engagement einzutragen. Unter jedem Beitrag können Interessierte weitere Informationen anfordern und ihr Interesse erklären. Außerdem können Initiativen für ihre Aktivitäten werben und neue Mitstreiter gewinnen. Auch neue Aktionen können gestartet werden.

Bereits jetzt finden sich auf der Plattform vielfältige Ideen vom Bürgerbus, Seniorenfrühstück und einer Ehrenamtsbörse über Betreuungsgruppen für Demenzerkrankte und Lernpaten bis zu einem Dorfgesundheitsraum.

Kennen Sie weitere Maßnahmen? Was ist für Ihre Gemeinde wünschenswert?

Was möchten Sie in Ihrem Dorf, in Ihrer Stadt unterstützen?

Die Internetseite [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de) kann genutzt werden, um ehrenamtliche Aktionen einzutragen, um neue Ideen auf den Weg zu bringen oder um selbst ehrenamtlich aktiv zu werden.

Die Plattform ist zunächst bis zum 16. Dezember geöffnet. Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg wird alle eingegebenen Ideen und Anregungen prüfen und bei Bedarf unterstützende Maßnahmen einleiten.

Weitere Auskünfte zum "Modellvorhaben der Raumordnung" (MORO) sowie außerdem zur neuen Online-Plattform gibt Anja Saupe von der MORO-Geschäftsstelle in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg unter den folgenden Kontaktdaten:

E-Mail: [moro@trier-saarburg.de](mailto:moro@trier-saarburg.de)  
Tel. 0651-715-336 und im Internet unter [www.dialog-trier-saarburg.de](http://www.dialog-trier-saarburg.de)



# Neue Schornsteinfegerin im Ruwertal

**Peter Krebs in den Ruhestand verabschiedet**



Bezirksschornsteinfegerin Alexandra Ratzka (Mitte) mit ihrem Vorgänger Peter Krebs.

Am 1. Dezember hat Alexandra Ratzka aus Osburg (Tel.: 06500-910204) als Bezirksschornsteinfegermeisterin den Kehrbezirk Trier-Saarburg III übernommen. Sie ist damit für alle in diesem Kehrbezirk anfallenden Angelegenheiten des Schornsteinfegerwesens zuständig. Der Kehrbezirk Trier-Saarburg III umfasst die Ortsgemeinden Fell (ohne Ortsteil Fastrau), Kasel, Longuich, Merlesdorf und sowie den Trierer Stadtteil Ruwer. Alexandra Ratzka übernimmt den Kehrbezirk von Bezirksschornsteinfegermeister Peter Krebs, der in Ruhestand getreten ist.

## A.R.T. auf Werbetour Abfallvermeidung als Hingucker



Passanten in der Trierer Innenstadt bleiben verblüfft stehen. Stehend fährt eine Gruppe von vier jungen Menschen auf elektrisch angetriebenen Einpersonenzugfahrzeugen, sogenannten Segways, durch die Trierer Innenstadt. Beim Fahren klappern die Deckel von gelben Tonnen an der Lenkstange. „Weniger Verpackung, mehr Genuss“ ist auf den Tonnendeckeln, auf Luftballons und am Infostand zu lesen. Der Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier (A.R.T.) macht Werbung. Nicht für Produkte, sondern ganz im Gegenteil: für deren Vermeidung. Und dabei darf und soll gefragt werden, was das soll. „Wir wollen mit unserer Aktion zum Schmunzeln und mit dem Motto zum Nachdenken anregen“, erklärt Max Monzel, Geschäftsführer des A.R.T.



Azubis der A.R.T. bei Aktionstag in Trier.

bundesweit weiterhin von Jahr zu Jahr. So auch in Trier, wo jeder Einwohner durchschnittlich rund 450 Kilogramm Abfall pro Jahr produziert. Davon sind 140 kg Altpapier, Altglas, Leichtverpackungen und 115 kg Gartenabfälle. Vor 20 Jahren waren es rund 310 kg/Einwohner.

„Der beste Abfall ist der, der gar nicht erst entsteht“, betont Monzel. Es gibt unzählige Beispiele. Das beweisen auch die Azubis des A.R.T., die durch die Aktion sichtlich Spaß am Thema gefunden haben. „Wenn man mal anfängt, darüber nachzudenken, fallen einem schnell ganz viele Möglichkeiten ein, Abfälle nicht nur beim Einkaufen, sondern auch im Büro einzusparen“, so Nadine Erny, Auszubildende zur Bürokauffrau. Im Büro achte sie nun zum Beispiel darauf, Papier von beiden Seiten zu verwenden.

### Was wäre, wenn wir Verpackungen einsparen?

„Was wäre, wenn wir durch unser Verhalten beim Einkaufen tatsächlich täglich weniger Verpackungen wegwerfen würden?“ fragt er. Abfallvermeidung könnte dazu beitragen, Energie und Rohstoffe einzusparen. „Wir wollen mit dieser Aktion die Abfallvermeidung noch einmal ins Gedächtnis rufen“, so Monzel. Zwar sei in der Abfallwirtschaft viel bewegt worden. So viel, dass heute von der Kreislaufwirtschaft die Rede ist. Dabei wandert der Abfall aber überwiegend von der Restmülltonne in andere Behälter, um schließlich verwertet zu werden. Die tatsächliche Müllmenge aber steigt



Hilfe und Beratung in Krisen- und Notsituationen unter der Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12.00 bis 24.00 Uhr!

[www.psychosozialerkrisdienst-regiontrier.de](http://www.psychosozialerkrisdienst-regiontrier.de)

## Wahl des Kreisjagdmeisters

Bei der am 23. November erstmals durchgeführten Wahl eines Kreisjagdmeisters und eines neu zu wählenden Kreisjagdbeirates waren die wahlberechtigten 370 Jagdpächter, 115 Jagdgenossenschaften und die rund 1167 Jagdscheininhaber zur Stimmabgabe aufgerufen. Rund ein Viertel übte das Wahlrecht aus. Nachfolgende Personen wurden gewählt:

Kreisjagdmeister:

- Rolf Martin Kautz, Konz  
Stellvertreter des Kreisjagdmeisters:
- Herbert Schmitz, Konz

Zu Mitgliedern des Jagdbeirats wurden gewählt:

Ein Vertreter der Eigentümer von Eigenjagdbezirken:

- Rudolf Reichsgraf von Kesselstatt, Föhren (Stellvertreter: Dr. Georg Baron von Hobe-Gelting, Schloss Thorn)

Zwei Vertreter von Jagdscheininhabern:

- Franz-Josef Schmitt, Mandern (Stellvertreterin: Sylvia Buschmann, Aach)
- Fridolin Horn, Ralingen (Stellvertreterin: Annette Schmeink, Ralingen)

Zwei Vertreter der pachtenden Personen:

- Josef Weinand, Ralingen (Stellvertreter: Willy Buschmann, Aach)
- Heinrich Lehnert, Schweich (Stellvertreter: Waldemar Thielen, Wawern)



## Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück



Am Freitag, 14. Dezember 2012 ab 17 Uhr, findet in der Stadthalle/Jahnturnhalle, Jahnplatz in Birkenfeld) die Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück e. V. statt.

### Tagesordnung: Öffentlicher Teil:

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung
  2. Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2011 (Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz) und Entlastung des Vorstandes und der Geschäftsführung
  3. Prüfung der Jahresabschlüsse der Jahre 2012 bis 2015
  4. Berichterstattung über das Geschäftsjahr 2012
  5. Beratung und Beschlussfassung über die Maßnahmenplanung für das Jahr 2013 und Fördermaßnahmen im Teilgebiet Rheinland-Pfalz
  6. Fortschreibung des Naturpark-Handlungsprogramms
  7. Beratung über den Entwurf des Wirtschaftsplans für das Geschäftsjahr 2013 und Festsetzung des Wirtschaftsplans
  8. Nachwahl von Vertretern in den Vorstand
  9. Neuwahl des Vorstandes
- Nicht öffentlicher Teil:
10. Länderüberschreitende Nationalparkplanung im Naturpark Saar-Hunsrück
  11. Verschiedenes, Anfragen, Mitteilungen

Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zum öffentlichen Teil der Sitzung eingeladen.

Weitere Informationen: Geschäftsstelle des Naturparks Saar-Hunsrück in Hermeskeil, Telefon 06503-9214-0.

### Kreis-Nachrichten online lesen

Bereits dienstags können Sie die aktuelle Ausgabe der Kreis-Nachrichten im Internet lesen unter

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

## Spannender Vortrag zum Thema Finanzkrise 700 Gäste beim traditionellen Sparkassen-Forum

Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Trier, Remigius Kühnen, begrüßte einen der bekanntesten Staatsrechtler Deutschlands als Gastredner des diesjährigen Sparkassen-Forums: Prof. Dr. Dr. Udo Di Fabio, Bundesverfassungsrichter a.D. und Professor an der Universität Bonn, für den die Stadt Trier auch eine seiner ehemaligen Wirkstätten darstellt.

Die beliebte und traditionelle Veranstaltung für Sparkassenkunden wird bereits seit mehr als zwei Jahrzehnten in der Unternehmenszentrale Theodor-Heuss-Allee in Trier ausgerichtet. Dies nahm Remigius Kühnen zum Anlass, den Gästen auch einen kurzen Rückblick auf diese erfolgreiche Veranstaltungsreihe zu geben. Er hob hervor, dass es der Sparkasse Trier auch bei diesem Sparkassen-Forum wieder in Folge gelungen ist, mit einem hochkarätigen Redner wie Prof. Di Fabio eine herausragende Persönlichkeit des öffentlichen Lebens zu präsentieren.

Dies waren in der Vergangenheit unter anderem auch Bundesbankpräsident a.D. Hans Tietmeyer, Klaus Kleber, Moderator des ZDF heute-Journals, Bischof

Reinhard Marx und der amtierende Bundespräsident Joachim Gauck.



Prof. Di Fabio beleuchtete in seinem anspruchsvollen und spannenden Vortrag "Finanzmärkte und Schuldenkrise" die aus seiner Sicht häufig übersehenen Vorgaben des Verfassungs- und Europarechts. Jahrzehnte haben Staaten versucht, mit ihren öffentlichen Haushalten das Wirtschaftswachstum zu steuern. Nun ist die Schuldenlast zum größten Risiko des Finanzmarktes geworden und steht auch seiner effektiven Regulierung im Wege.

Di Fabio ging dabei auf die wirtschaftlichen Zusammenhänge ein und sieht in Folge als Schlüssel zur Lösung der aktuellen Probleme einen längst überfälligen Mentalitätswechsel der politischen Akteure und auch der Bürger selbst.

Im Anschluss an den interessanten Vortrag fand die Kundenveranstaltung bei delikatem Imbiss und guten Gesprächen ihren angenehmen Ausklang.

## Staatspreis 2013 für Architektur Wohnkonzepte für den demografischen Wandel

Das rheinland-pfälzische Finanzministerium lobt erstmals seit 2007 wieder einen Staatspreis für Architektur und Wohnungsbau aus. Dabei werden beispielhafte Wohnkonzepte für den demografischen Wandel prämiert, die seit 2007 entstanden sind.

Teilnehmen können Architekten, aber auch Bauherren und Eigentümer. Ein

Bewerbungsbogen ist bis zum 7. Januar 2013 einzureichen bei:  
Kurz Architekten GbR, Friedrichstr. 37, 55124 Mainz, Tel. 06131-472050, Email: [info@kurz-architekten.net](mailto:info@kurz-architekten.net)

Der Bewerbungsbogen ist ebenfalls dort anzufordern. Weitere Auskünfte unter anderem zu den Bewerbungsunterlagen sind ebenfalls dort erhältlich.

## Amtliche Bekanntmachung

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer nichtöffentlichen Sitzung einberufen für

Montag, 10.12.2012, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Nicht öffentlicher Teil

1. Verwaltungsangelegenheit
2. Energieangelegenheit
3. Energieangelegenheit
4. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 29.11.2012  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

- Reparatur · Wartung · Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen
- Notdienst
- Meisterbetrieb



RUDOLF

**Tonner**Butzengasse 2  
54343 Föhren**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de

☎ (0 65 02) 99 44 75

Die Moselland Weintreffs...Hier kauf ich ein!

*Wein- und Sektgenuss  
für die Festtage*

Sie finden bei uns:

- ★ Eine große Auswahl an außergewöhnlichen Weinpräsenten
- ★ Weinaccessoires und Zubehör
- ★ Die passenden Weine zum Festtagessen
- ★ Prickelnden Sektgenuss für die Silvesternacht

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**MOSELLAND**  
WINZERGEMEINSCHAFT  
Die Rieslingexperten

Weintreff Bernkastel-Kues · Bornwiese 2 · 54470 Bernkastel-Kues  
Tel: 06531/57-290 · Fax: 950 57-291 · weintreff-bernkaestel@moselland.de · www.moselland.de

Mit Hand und Verstand

**Maler** Köwerich  
**Melchisedech****Malermeister**Rudolf Melchisedech  
Im Weingarten 9, 54340 Köwerich  
Tel. 0 65 07 / 20 13  
Fax 0 65 07 / 70 23 43  
e-mail: info@maler-melchisedech.de

- Moderne Fassadengestaltung
- Edelputze
- Antike Malertechniken
- Wärmedämmsysteme
- Fassadensanierung

**Weihnachtsbaumverkauf  
IN HEIDENBURG***frisch aus  
der Kultur***IN DER ALTEN SCHEUNE, KIRCHSTR. 17**

Sa. 8.12.12 von 08:00 bis 19:00  
Fr. 14.12.12 von 14:00 bis 19:00  
Sa. 15.12.12 von 08:00 bis 19:00  
oder nach Bestellung

**FELLER NORBERT • TELEFON: 0 65 09 - 301  
MOBIL: 0172 - 6 82 59 86****06.12.2012****Bauspar-Beratertag  
von 9:00 bis 13:00Uhr  
14:00 bis 17:00 Uhr**

Wenn Sie Fragen über Bausparen, Förderungen oder Finanzierung haben, unser **Berater Herr Jakobi** ist in dieser Zeit in unserem Büro für Sie da, **bitte** mit Terminabsprache.  
Telefon: 0 65 07 / 9 91 00.

**württembergische**Klostergartenstraße 6  
54340 Leiwen

Generalagentur Dieter Ponzlet

*Advent  
im  
Winzerhof***Samstag, 8. Dezember 2012  
ab 15.00 Uhr****Sonntag, 9. Dezember 2012  
Mittagstisch ab 12.00 Uhr  
ab 14 Uhr**

Besuch vom Nikolaus

*Lassen Sie sich von der  
weihnachtlichen Winzerküche  
verzaubern!***Wallerath  
FERIENWEINGUT**Inh. Thomas Wallerath  
Bahnhofstraße 25 · 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02 / 55 54



## Weihnachtsbaumverkauf

ab Samstag, 2. Advent  
in Mehring, Brückenstraße **Auch sonntags!**  
Fahrradverleih Lonien • Tel.: 0 65 02 / 89 67  
– Bäume ab 3 m bitte vorbestellen –



## Baby-Fotoaktion



### 1 Farbportrait

(ca.10x15) **nur 5,-**

Wir fotografieren weitere  
Aufnahmen ohne  
Kaufverpflichtung

**Pico-Photo-Studio  
Brunnenzentrum**

**Schweich 06502/95503**



Foto: dj/d/www.its-running.de

Das patentierte elastische, ultraleichte Spiralfedersystem ermöglicht bis zu zehnmahl mehr Bodenhaftung als herkömmliche Systeme. Damit ist es herkömmlichen Lösungen aus Ketten oder Spikes weit überlegen.

### Sicherheit verschenken: „Schuhschneeketten“ sorgen für festen Halt auf Eis und Schnee

(dj/d/pt). Sobald der erste Schnee fällt oder ein unerwarteter Eisregen Gehwege in Rutschbahnen verwandelt, kommt es zu zahlreichen Unfällen. Oft sind die persönlichen Einschnitte für die Opfer dramatisch. So kann etwa ein Oberschenkelhalsbruch für Senioren das Ende der Mobilität bedeuten.

Für Sicherheit auf Eis und Schnee können die neuen „Schuhschneeketten“ von Yaktrax sorgen, mit ihnen kann man gerade älteren Menschen zu Weihnachten Sicherheit schenken. Das elastische, ultraleichte Spiralfedersystem ermöglicht bis zu zehnmahl mehr Bodenhaftung als herkömmliche Systeme. Durch

die hohe Elastizität passt es sich im Abrollvorgang flexibel dem Schuh an, so dass man damit auch laufen, walken oder wandern kann. Die 360-Grad-Traktion schützt auch bei seitlichen Bewegungen vor Ausrutschen.

Das System ist leicht zu handhaben und somit auch für Senioren eine ideale Lösung. Für den gelegentlichen Gebrauch gibt es das Modell „Walker“ (unverbindliche Preisempfehlung 24,99 Euro). Für den sportlichen oder regelmäßigen Einsatz empfiehlt sich der Yaktrax PRO (unverbindliche Preisempfehlung 32,99 Euro). Mehr Informationen gibt es unter [www.its-running.de](http://www.its-running.de) oder Telefon 07661-981977.

Sie wissen noch nicht, was Sie Ihren Lieben zu  
Weihnachten schenken sollen?  
Es soll etwas Nützliches sein?  
Warum denn nicht einen Gutschein für einen  
Sprachkurs oder Nachhilfe im

**LernTreff**

Ulrike Thul

**GUTSCHEINE AB SOFORT ERHÄLTlich!!!**

Isseler Str. 4, 54338 Schweich  
Telefon 0 65 02 / 83 35  
Mobil 0160 / 8 316 216  
info@lerntreff-thul.de

Gewinnen Sie in unserem Weihnachtsgewinnspiel:

1. Preis: 1x Sprachkurs für Erwachsene
2. Preis: 1 Woche Ferienkurs (3 x 2 Unterrichtsstunden)
3. Preis: 2 x 2 Nachhilfestunden und vieles mehr...

Infos zum Spiel finden Sie unter:

www.lerntreff-thul.de

## Küssen unterm Mistelzweig

In vielen Häusern hängen in der Weihnachtszeit Mistelzweige in Türrahmen. Küsst sich ein Pärchen zu Weihnachten unter dem Mistelzweig, so bleibt es zusammen. Diese Legende hat zur großen Popularität der Mistel als Weihnachtsdekoration in England und auch in Deutschland geführt. Meistens küsst man sich unter der weißbeerigen Mistel (*Viscum album*), die in einigen Landstrichen häufig zu finden

ist, vor allem auf Pappeln oder Obstbäumen. Woher der Brauch des Küssens stammt, ist nicht endgültig geklärt. So war die Mistel zum einen den gallischen Priestern, den Druiden, heilig; dies mag der Grund dafür sein, dass die immergrüne Pflanze in einigen Gegenden mit einer goldenen Sichel geschnitten und hinterher verbrannt werden sollte, damit sich die Prophezeiung der ewigen Liebe erfüllte.



## Jetzt hat der Weihnachtsstern Saison

Alle Jahre wieder, in der dunklen Jahreszeit, feiert er eine Renaissance: der Weihnachtsstern. In den Gärtnereien stehen die Weihnachtsstern-Pflanzen verkaufsbereit in voller Farbenpracht, denn die Hauptblütezeit ist von November bis Januar/Februar. Auch in dieser Saison dominieren die Rottöne. Hier liegt traditionell Dunkelrot im

Trend. Jedoch findet man die Winterblüher auch in Weiß, zweifarbig und Rosa. Diese Farbvarianten finden allerdings traditionell nur bis zum 1. Advent ihre Abnehmer. Danach ist der klassisch rote Weihnachtsstern nicht nur seinem Namen nach ein unverzichtbares Symbol für die Advents- und Weihnachtszeit.

Foto: djd/Personello



## Geschenkidee für Naschkatzen

Die Foto-Schokolade ist eine außergewöhnliche Geschenkidee für alle Naschkatzen. Das süße Präsent im Bilderrahmen-Look kann individuell mit einem Lieblingsfoto gestaltet werden. Falls kein geeignetes Bild zur Hand ist, gibt es eine kostenlose Auswahl origineller Motive. Das ausgewählte Foto wird mit

Lebensmittelfarbe auf Zuckerpapier gedruckt und ist dadurch vollständig verzehrbar. Bei der Schokolade selbst können Geschmack und Optik selbst bestimmt werden - von weiß bis zartbitter. Die Leckerei kann zu vielen Anlässen verwendet werden. Die Schokolade ist unter [de.personello.com](http://de.personello.com) bestellbar.

*Ich wünsche all meinen Kunden und Kundinnen ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr*



**Geschenkgutscheine für Weihnachten erhältlich!**

Hand & Fuß  
Im Blumengarten 40b  
54346 Mehring

Hand- & Fußpflegestudio  
Jennifer Faha

*Termine nach Vereinbarung*

Telefon: 0 65 02 / 93 57 36

Mobil: 01 70 / 1 76 64 20

E-Mail: [jenfah@web.de](mailto:jenfah@web.de)

Öffnungszeiten im Advent  
tägl. 9.<sup>30</sup> - 12.<sup>30</sup> 14.<sup>30</sup> - 18.<sup>30</sup>  
samstags 9.<sup>30</sup> - 16.<sup>00</sup>  
heiligabend 9.<sup>30</sup> - 13.<sup>00</sup>

st. margarethen str. 16, 54344 kenn  
[www.goldschmiede-juengling.de](http://www.goldschmiede-juengling.de)

goldschmiede marita jüngling



BERND WOLF

Juweliers  
**Neumann**  
SCHWEICH

Brückenstr. 79 · 54338 Schweich · Tel.: +49 (0) 65 02 / 83 00  
[www.juwelierneumann.com](http://www.juwelierneumann.com) · e-Mail: [info@juwelierneumann.com](mailto:info@juwelierneumann.com)

Clever sparen und dabei gewinnen.  
Mit **PS** – die Lotterie der Sparkasse.



**PS** – die Lotterie der Sparkasse für clevere Köpfe: Mit 5 € sind Sie dabei (4 € werden gespart, 1 € ist Ihr Los-Einsatz)! 12-mal im Jahr teilnehmen und vielleicht 13-mal gewinnen. Bei jeder der 12 Monatsauslosungen winken Geldpreise von insgesamt rund 900.000 Euro sowie ein Opel Astra ecoFLEX; bei der jährlichen großen Zusatzauslosung werden schicke Autos, Reisen und viele attraktive Geldgewinne verlost.

Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Spielen kann süchtig machen. Informationen zur Spielsucht, Prävention und Behandlung erhalten Sie unter [www.bzga.de](http://www.bzga.de) und bei jeder Sparkasse. Gewinnchance: Mindestgewinn 1:10 · Hauptgewinn 1:1,8 Mio. · Ihre Chance, etwas Gutes und Soziales zu tun, beträgt 100 %!

# FAMILIENANZEIGEN

## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen von

### Lina Karp

Es fehlen Worte, wenn ein Mensch seinen letzten Weg geht.

Es ist wohlthuend, wenn man von der Familie, den Freunden und Nachbarn so liebevoll in der Trauer begleitet wird.

Es gibt uns Trost, dass sie in ihrem Leben so viel Freundschaft und Zuneigung fand.

Das Band der Liebe kann der Tod nicht zerreißen.

### In stiller Trauer

Christel, Ewald, Joscha & Carolin Müller  
Heinz & Claudia Karp  
Frieda & Karl-Heinz Barth  
Andreas, Caroline, Lili & Sofia Barth

Malberg, Mehring, Spich, Kyllburg, Montreal



## Schwarzwälder Schnupper-Sparwochen

mit Candle-Light-Menü

Aloe-Vera-Trink-Kur sowie einer Ganzkörperpackung und einer kleinen Kosmetik (ca. 30 min)

**5 Übernachtungen genießen, aber nur 4 bezahlen !!!**

**Vom 05.01.2013 bis 13.02.2013**  
**Vom 15.03.2013 bis 30.04.2013**

5 x Übernachtung mit Frühstück und 4 x Halbpension  
**à Person 249,00 €**

**Schwarzwälder Verwöhn-Angebot**

**5 Wellness-Leistungen zum Preis von 3**

- 2 x Übernachtung mit reichhaltigem Schwarzwälder Frühstücksbuffet
- 2 x Halbpension abends mit Menüwahl
- 1 x Heißer-Stein-Massage, Rücken/Nacken (30 min)
- 1 x Gesichtsbehandlung
- Gesichtspflege inkl. Reinigung, Peeling, Maske (30 min)
- 1 x Ganzkörperpackung (30 min)
- 1 x Aromaölbad (20 min)
- 1 x Augenmaske und Lippenpflege

**à Person 199,00 €**

**Für jede Direktbuchung schenken wir Ihnen eine Gesichtsmassage !**

**Auch als Geschenkgutschein möglich !!!**

**Haben wir Sie neugierig gemacht, dann fordern Sie unseren Hausprospekt an !**

**Gasthof-Pension ALTE POST**  
Familie Rupp  
Hauptstraße 56, 72178 Waldachtal-Lützenhardt  
Tel.: 07443 / 8167, [www.alte-post-waldachtal.de](http://www.alte-post-waldachtal.de)  
E-Mail: [Pensionaltepost@t-online.de](mailto:Pensionaltepost@t-online.de)

*Jeder Tag ist der Anfang des Lebens,  
jedes Leben von der Ewigkeit.*

*Rainer Maria Rilke*

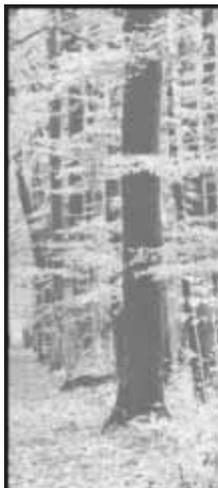
Wir haben mit

### Maria Schmitt

einen wunderbaren Menschen verloren, der unser Leben bereichert hat. Wir vermissen sie und werde sie als Ehrenmitglied nie vergessen.

### Kirchenchor "Cäcilia" Fell

Andrea Quint  
Renate Knürr



Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Wir kümmern uns.

Fachgeprüfter Bestatter

Kasel 0651-52074 | Schöndorf 06588-7141  
Mobil 01 70-3406286 | [info@peters-schreinerei.de](mailto:info@peters-schreinerei.de)  
Schulstraße 12 · Kasel

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"ICE Watch"**  
der Bungert GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Bestattungen  
**KIRCHEN** • Überführungen  
• Erledigung aller Formalitäten

Telefon: 06507-4560 • 06508-991030 • Mobil: 01 71-7406406 Fachgeprüfter Bestatter

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**A** **Anhängervermietung Schweich**  
Anhängervermietung -- ATV-vermietung -- Wohnmobilvermietung  
**Tel.: 0160 / 8232629**  
wohnmobil-reisen.eu **06502 / 995194** **ATV-mieten.de**

**Ihr Toyota Service Partner**  
**Auto LiNN** GmbH  
54472 Brauneberg • Tel. 06534/733  
www.autohaus-linn.de  
Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

**A** **Ambiente in der Ölmühle**  
Anspruchsvolle Feinkostprodukte, houseigene Öle, Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk  
Öffnungszeiten im Dezember:  
Do. 10.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 15.00 Uhr  
**Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910**

**A** **Autoreparatur**  
**Autowaschanlage**  
**Autogasumrüstung**  
**Autogastankstelle 24h**  
KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Autohaus HERGET** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate  
Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.  
Wir bieten:  
- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen  
Autohaus Herget e.K.  
Auf Boverf 9  
54340 Bekond  
Tel.: 06502 99 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

**B** **Bausparen – Baufinanzierung – Altersvorsorge – Versicherungen**  
**W&W wüstenrot**  
Partner der Württembergischen  
**Michael Rohles** ☎ **06502 / 988673**  
54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

**C** **IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN  
Numerianstr. 6a  
54294 Trier-Euren  
0651- 463 92 80  
www.igeltec.de

**C** **Cafe Felix**  
Genießen Sie unser leckeres Frühstück und unseren frischen, selbstgebackenen Kuchen.  
**Richtstr. 24, 54338 Schweich**  
**Tel.: 06502/996480, info@cafe-felix.com**  
So.-Do. 9-18 Uhr, Fr.-Sa. 9-14 Uhr u. 18-24 Uhr, Mi. Ruhetag

**D** **W&S Bedachungen** *Ihr Fachmann für:*  
Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**  
• Dacheindeckung inkl. Holzbau  
• Dachreparaturen  
• Dachsanierungen  
• Dachfenster u. Beschattung  
• Flachdächer  
• Dachentwässerung  
• Kamin- u. Fassadenverkleidung  
• Kranarbeiten

**F** **E-Bike-Center Trier**  
**Stemper** FAHRRAD GMBH  
Kantstraße 19 **0 6 5 1**  
54294 Trier-Zewen **8 6 1 8 1**

**F** **FLIEGENGITTER**  
**Stefan Andres Thomm** **06500 8850**

**Praxis für Podologie**  
Manfred Klären  
... gut zu(m) Fuß!  
**Medizinische Fußpflege** - Zulassung aller Kassen -  
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche  
Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-hlaeren.de

**F** **Podologische Fußpflege Kenn**  
eigene Praxis und Hausbesuche **06502**  
- Zulassung aller Kassen - **6735**  
Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3

**In der 3. Generation**  
Fußpflege  
exam. Krankenschwester  
**MELANIE COEN-THESEN**  
Pöhlengässchen 2 • 54338 Schweich **06502 / 8548**  
Seit 1956!

**F** Fußpflege **54338 Schweich**  
**Brückenstraße 81**  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08  
**TERMINE NACH VEREINBARUNG!**

**www. Treinen-Fenster.de**  
**Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/**  
♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten **99 41 13**  
Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr  
**treiko@t-online.de**

**Finanz- u. Kreditberatung Peter Thesen**  
■ Haus- u. Wohnungsfinanzierung ■ Grundstücksfinanzierung  
■ Um- u. Anschlussfinanzierung ■ Privatkredit- u. Ratenkredit  
■ Kostenanalyse / Optimierung ■ Darlehen in Fremdwährung  
**54344 Kenn Im Bungert 7 Tel.: 06502/91075**  
mail@finanzberatung-thesen.de  
**www.finanzberatung - thesen.de**

**H** **Hundestudio Trimm Dich** **06502 938998**  
Gartenstraße 11 - 54344 Kenn

**H** **Hydraulikschläuche** **01 60**  
**ROMAN BAUER**  
Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service  
Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90**

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**H** **Hausmeisterservice** • *Handwerksarbeiten im und ums Haus*  
seit 01.05.2004  
**Achim Walther** • *Garten & Landschaftspflege*  
Gerberstr. 6, Mehring  
Tel.: 06502/935164, Handy: 0163/3677393

**I** **MOSELTAL IMMOBILIEN**  
EUROPAALLEE 6, 54343 FÖHREN  
TEL.: 06502-9373720 FAX: 9373721  
MOBIL: 0170-7726090  
VERMIETUNG & VERKAUF  
FÜR VERMIETER U. EIGENTÜMER PROVISIONSFREI  
www.moseltal-immobilien.de

**K** **ST ANDREAS PÖLICH**  
Seniorenresidenz St. Andreas  
Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
Tel.: 0 65 07 / 9 38 70

**K** **Zimmerei Koster GmbH**  
• Dachstühle • Holzhäuser  
• Aufstockungen • Altbausanierung  
• Dachgauben • Bedachungen  
Schulstr. 12, 54317 Herl • Tel (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133  
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

**K** **All Woman Kosmetik & Nagelstudio**  
Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren  
Vereinbaren Sie einen Termin!  
Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre • Make up  
Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

**L** **Logopädische Praxis in Mehring** 06502/  
Claudia Schmitt, Brückenstr. 45 995066

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** 0 65 02  
Sabine Altmeier, Madellstraße 1 93 97 90

**L** **LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT**  
MONIKA KAISER  
Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

**L** **DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich**  
**ELKE KRONES**  
- staatlich anerkannte Logopädin -  
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
- Bei Patienten jeden Alters -  
Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung  
Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65 • 54338 Schweich

**M** **Claudia Maria**  
Ganzheitliche Massagen für Frauen  
Föhren, 0 65 02 / 93 19 68 www.massagen-fuer-frauen.de

- Ayurveda Massagen
- Hawaiianische Massagen
- Antistress Massagen
- Reiki

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE  
PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin  
Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**N** **Nagelstudio Andrea Krewer** 0 65 02  
Schulstr. 1, 54344 Kenn 6 07 99 27

**N** **LernTreff** Sprachkurse & Nachhilfe  
schulamtlich anerkannt  
Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de  
Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

**Pädi Nachhilfe**  
☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
☺ oder in kleinen Gruppen  
☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken  
Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)  
Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet

**P** **PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
Verkauf + Montage  
Ulli Ketter, Detzem 0 65 07/  
Tel. 0151/12720026 93 93 49

**R** **Reifen- und Autoteile-Shop Schu**  
Service Rund ums Auto  
- Reifen - Felgen  
- Räder und mehr!  
- Gebrauchtwagen  
Tel.: 06502-9329836  
Fax: 06502-9329837  
Maximinstr. 5 - 54341 Fell

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand  
Stefan Regnery  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200  
- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst  
- Detaillösungen rund um Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen  
info@regnery-planb.de  
www.regnery-planb.de

**S** **Stoffhalle24.de** 06588-  
Ihr Stoffhandel in Gusterath-Tal 982397  
Lagerverkauf  
Di. 9.30-12.00 Uhr  
Mi. 15.00-17.30 Uhr

DKV Deutsche Krankenversicherung AG  
Service-Center Jörg Plein  
Wieschenstraße 23, 54662 Speicher  
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 0172 / 6 83 37 00

**KRANKENTRANSPORTE**  
LYDIA DIXIUS • Mehring  
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**LAGERAUSVERKAUF**  
Wegen Geschäftsauflösung  
Tonstraße 12, 54293 Trier  
Samstags 12.-16. Uhr  
Oder nach Vereinbarung  
Tel.: 0651-17098814



Weitere Infos unter: [www.anvaridesign.de](http://www.anvaridesign.de)

**Krankenfahrten, Kleinbusse**  
**06507 80 23 13**  
*Mosel Taxi Schuster*  
Leiwien Flurgartenstr. 13

**Alles für's Kind**  
PRIVATFLOHMARKT - Bettchen, Möbel, Wäsche,  
Kleidung, Spielwaren, Wickeltisch, Hochstühle u.v.m.  
10. bis 14. Dezember, ab 15 Uhr, Fell, Weinbergstr. 19.  
Telefon 0170 - 95 60 308

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...  
**Rollstuhltaxi Druckenmüller**  
Schweich  
**6800**  
*Subend-TAXI* **06502** oder  
**6900**




**Wir tun was gegen Moselhochwasser...**  
Moselfisch am Freitag, 14.12.2012 ab 18.00 Uhr  
*Zur Alten Fähre*  
**Zur Alten Fähre Thörnich**  
Rotaugen und Wels im Weinteig.  
Susan und Heiner  
Reservierung unter 0 65 07 / 80 24 55



**BEILAGENHINWEIS**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Exklusiv Dezember 2012"**  
der Fa. F-Connect.  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**BEILAGENHINWEIS**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Ihre Apotheken-Angebote"**  
der Hildegardis Apotheke.  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**BEILAGENHINWEIS**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Weihnachten 2012"**  
der Fleischerei Herres.  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**BEILAGENHINWEIS**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Genuss-Kurier"**  
der Metzgerei Herres.  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**AWO-Möbelbörse**  
Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel  
Preiswerte Haus- u. Wohnräume, Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher, Umzugshilfe u. Transport  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

**Weihnachtsbaumverkauf**  
in Schweich,  
Brunnenzentrum,  
ab 13.12.2012, täglich.  
Familie Koster, Thomm  
Telefon 0170 / 4614837



**Buchen Sie jetzt Ihre  
Grußanzeige**



Ihre Ansprechpartnerin  
**CATHRIN MOLITOR**  
Tel. 06502/9147-269  
Fax 06502/9147-249  
mobil 0151 / 16305405  
c.molitor@wittich-foehren.de

**Weihnachten**



# Lust auf Qualität



NIVONA

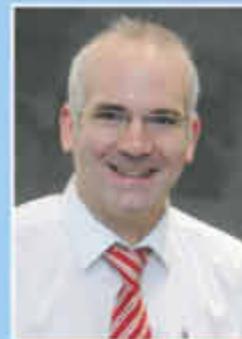
## ☛ Kaffeefullautomat NIVONA CafeRomantica 830

- auf Knopfdruck Genuss
- OneTouch-Funktion für Cappuccino und Latte Macchiato
- digitales Display für einfache Bedienung
- STIWA 12/2012 "GUT"



▶ **1198,-**

inkl. 5 Jahre Premium Vollschutz



Torsten Melcher  
Fachverkäufer

*jura*

## ☛ Kaffeefullautomat JURA ENA Micro 1

- Eintassen-Vollautomat
- 3 frei programmierbare Tassengrößen
- 2 Aromastufen
- sehr kompakt

▶ **729,-**

inkl. 5 Jahre Premium Vollschutz



*jura*



## ☛ Kaffeefullautomat JURA J9 chrom

- OneTouch-Vollautomat
- verchromte Front in Spiegeloptik
- einfachste Bedienung

▶ **1698,-**

inkl. 5 Jahre Premium Vollschutz

## ☛ Kaffeefullautomat WMF 900 Sensor Plus

- einfachste Bedienung durch SensorTouchScreen
- entnehmbare Brühgruppe für leichtes Reinigen
- Kaffeekannen-Funktion

WMF

▶ **2398,-**

inkl. 5 Jahre Premium Vollschutz



zu jedem verkauften Vollautomaten  
bis 24.12.2012 gibt es  
1 KG Casa del Caffè Gran Aroma dazu  
im Wert von 18,99 €

**PREMIUM  
SERVICE**



- Fachberatung
- Auch vor Ort
- Finanzierung
- Plusgarantie
- Lieferservice
- Installation
- Reparatur
- Geschenkgutscheine

Verkauf solange der Vorrat reicht. Keine Mitnahmegarantie.  
Alle Preise sind Abholpreise. Nicht verfügbare Ware wird umgehend  
bestellt. Änderung in Form und Dekor sowie Druckfehler und Irrtum  
vorbehalten. Alle Angaben ohne Dekorationsmaterial.  
\*0% Finanzierung. Bonität vorausgesetzt. 0% Bearbeitungsgebühr.  
jetzt kaufen, in 18 gleichen Monatsraten bezahlen.  
Ab einem Rechnungsbetrag von 300,- Euro.

Öffnungszeiten:

Mo.- Fr.: 9.30 - 18.30 | Sa.: 9.30 - 18.00



Petrusstraße 8 | Paulinstraße 17 | 54292 Trier  
Tel: 0651-14 77 00 | Fax: 0651-14 77 019



info@blang.de | www.blang.de  
www.facebook.com/blangElektrowelten

**0%**  
FINANZIERUNG\*  
18 Monate

**blang**  
ELEKTROWELTEN

# Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum...

Jeder möchte den schönsten Baum von allen zum Fest ...  
Bringen Sie mit Ihren Bäumen den Glanz in die Augen der Menschen.

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1002  
30 x 90 mm



## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4002  
30 x 90 mm



## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1005  
35 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4005  
35 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1021  
45 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4021  
45 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1020  
60 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4020  
60 x 90 mm

Ihre Anzeige individuell selbst online gestalten, schalten und lesen!  
<https://www.wittich.de/weihnachtsbaum>  
...oder wenden Sie sich direkt an den Verlag:  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de) · [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de) · Telefon: 0 65 02 / 91 47-0



## Pfandversteigerung

Wann: 08.12.2012: 12.00 Uhr Vorbesichtigung ab 10.00 Uhr  
 Wo: Mercure Hotel Porta-Nigra Platz 1, 54292 Trier  
 Pfandnummer bis 4406 - versetzt bis 03.07.2012

ohne Aufgeld  
 ohne Aufgeld

Gold- & Diamantschmuck, Gold- & Silbermünzen, Luxusaccessoires,  
 Luxusuhren, Digitalkameras, Fahrräder, TV Geräte, Spielkonsolen,  
 Notebooks, wertvolles Werkzeug, und vieles mehr - ohne Gewähr-



Bruchhausenstraße 1  
 54290 Trier  
 Tel: 0651 - 99 487 755  
[www.pfandkredit-kratz.de](http://www.pfandkredit-kratz.de)

## Einzelnachhilfe zu Hause



qualifizierte Nachhilfelehrer für alle Fächer und alle Klassen

0 67 81 - 26 31 40  
[www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)



## Privatpraxis für:

- ★ Massage
- ★ Lymphdrainage
- ★ Fußpflege
- ★ Sonnenbank

auch Annahme von Privatrezepten

### Kurt Porten

Termine nach Vereinbarung  
 Laurentiusstraße 21, Trittenheim, Tel. 06507/2833



*Das Leben erleben.*



edith becker  
 PFLEGEDIENST  
 UND TAGESPFLEGE

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim  
 0 65 07. 93 99 53 · [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)



Ihr Kind stellt Ihnen jetzt viele Fragen.  
 Gehen Sie aufeinander ein.  
 Unsere Erfahrung kann Ihnen hilfreich sein.

## KIRSTEN Bestattungen



Heidi Czerny-Christ, Christina Basten, Melanie Jochem, Heidi Hofer

# Cuticula

Der Friseur

CREATIV · MODISCH · TRENDIG

Matthiasstraße 27 · D-54340 Leiwen  
Tel. 06507 / 34 63 • [www.cuticula.de](http://www.cuticula.de)



Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr  
2013

#### Öffnungszeiten:

Mo. 14-18 Uhr  
Di.-Fr. 8-13 Uhr + 14-19 Uhr  
Sa. 8-16 Uhr  
Terminvereinbarung: 06507/3463

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

### Ihr Spezialist für Aufdachdämmung!



Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH

Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

[info@mein-dach.com](mailto:info@mein-dach.com)  
[www.mein-dach.com](http://www.mein-dach.com)



## City-Polster macht...

**City-POLSTER**  Trier GmbH  
Was wir machen - sitzt!

...lange Winterabende gemütlich

## 20 Polstergarnituren

## & 15 Sessel

aus der  
Ausstellung

bis zu

# 50% reduziert

Alle 20 Polstergarnituren  
& 15 Sessel sind  
in 24 Stunden lieferbar.

Ein tolles Weihnachtsgeschenk  
- auch für Sie selbst.

Auf alle Neubestellungen

# 10% Rabatt

Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware und reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar. Gültig bis 24.12.2012.

Sonder-Finanzierung

# 0,00%

bei 20 Monaten Laufzeit  
ab 500 € Einkaufswert

Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00% bei einer Laufzeit von 20 Monaten entspricht einem Sollzins von 0,00%. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die CreditPlus Bank, Strahlenberger Straße 110-112, 63067 Offenbach. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß § 6a Ab. 3 PAngV dar. Bei 30% Anzahlung. Gültig bis 24.12.2012.



City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa. 10.00 - 16.00 Uhr



Schreinerei  
**KIRCHEN**  
54523 Hetzerath  
An der Ziegelei 10

**Tel.: 0 65 08 - 99 10 30**

Holz-Alu-Fenster • Kunststoff-Fenster  
Holzfenster • Eingangstüren  
Innenausbau • Möbelbau



## Mietanhänger zu TOP-Preisen



Kipper, Koffer-, Kasten-, Planen-, Auto-, Maschinen-, Motorrad- + Pferdeanhänger...

Arnold-Janssen-Str. 2 • 54516 Wittlich  
Tel. 06571-955558

[www.anhaenger-kirsten.de](http://www.anhaenger-kirsten.de)



## Adventsaktion

Ford Focus  
Trend Jahreswagen



- Erstzulassung ca. 10/2011
- 1,6 ltr. Benzinmotor mit 77 kW/105 PS
- Klimaanlage
- CD Audiosystem
- Frontscheibe heizbar
- Fahrer-/Beifahrerairbag
- Kopf-/Schulterairbag
- ABS-/ESP-/ASR-System
- El. Wegfahrsperre
- El. Fensterheber
- Kopfstützen hinten
- Ford Easy Fuel
- KM-Stand: ca. 16.000
- 5-Gang-Schaltgetriebe
- Bordcomputer
- Zentralverr. mit FB
- Active City Shop
- Nebelscheinwerfer
- Leichtmetallfelgen
- Metallic-Lackierung
- Park-Pilot-System hinten
- El. anklappbare ASP
- IPS-Sicherheitssystem
- Farbe: metallic

(Irrtümer vorbehalten)

**€ 13.290,-**

(nur solange Vorrat reicht)  
Keine EU-Fahrzeuge



54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0

E-Mail: [info@autohaus-marx-berglicht.de](mailto:info@autohaus-marx-berglicht.de)

**Meisterwerkstatt aller Fabrikate**

## Advents-Angebote

vom 12. bis 17. Dezember

**Von Montag bis Mittwoch**  
**Hackfleisch gemischt** kg **5,99 €**

**Stroganoff-Pfanne**  
aus dem mageren Schweineschinken geschnitten 100 g **0,89 €**

**Cordon bleu**  
aus saftigem Schweinefleisch 100 g **0,99 €**

**Rinderrollbraten**  
mit festlicher Füllung 100 g **1,09 €**

**Pizzafleischkäse**  
Hausgemachte Fachgeschäftsqualität 100 g **0,89 €**

**Apfel-Zimt-Leberwurst**  
Jetzt neu zur Weihnachtszeit 100 g **0,99 €**

**Geflügelsalat**  
natürlich hausgemacht 100 g **1,09 €**

**Von Donnerstag bis Samstag**  
**Kammrollbraten** kg **8,99 €**

Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)  
Schweich und Mehring



**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.**

### Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal • Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10  
Viktoriastr. 4 a • 54523 Hetzerath • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57



### Elke Nettekoven, die Lernbrücke

*„Geben wir unseren Kindern Wurzeln und Flügel mit! Stärken wir ihre Wurzeln, damit ihnen die Flügel Freude machen und sie auch bei Sturm und Wind im Gleichgewicht bleiben!“*

(Dorothea Beigel)

Als integrative Lerntherapeutin (FIL) mit Montessori-Diplom leitet Elke Nettekoven, mit Hilfe von ausgebildeten PsychologInnen und PädagogInnen, bereits seit zehn Jahren erfolgreich die lerntherapeutische Praxis, die Lernbrücke. Ziel der Einrichtung ist es, Kinder und Jugendliche sowie Erwachsene mit Lernschwierigkeiten, auf Grundlage von wissenschaftlich anerkannten Konzepten, zielgerichtet zu fördern, um effektive Lernstrategien zu entwickeln, selbstständig Lernprozesse bewusst zu steuern, Wahrnehmungsverarbeitung und Konzentration zu steigern und gezielt und planvoll Lösungswege zu finden. Von Lese/Rechtschreibschwierigkeiten bis hin zur Legasthenie, ob Rechenschwäche, Schulstress, Prüfungsangst, Aufmerksamkeitsstörung AD(H)S oder Wahrnehmungs- und Gedächtnisstörungen – in der Integrativen Lerntherapeutischen Praxis wird von qualifizierten Fachkräften individuell geholfen.



Die Lernbrücke  
Petrusstraße 4  
54292 Trier  
Tel. 0651/9372680  
[www.lernbruecke-trier.de](http://www.lernbruecke-trier.de)





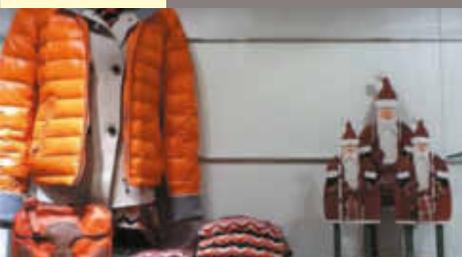
**glam**  
by christa blang

Brückenstraße 65  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 / 9979996





*Morgen Kinder  
wird's was geben...*





**ADVENT**  
*shopping*

AN DEN SAMSTAGEN SIND UNSERE  
GESCHÄFTE BIS 16 UHR FÜR SIE GEÖFFNET!

**Lila**  
by Christa Blang

Richtstraße 19  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 / 9373712

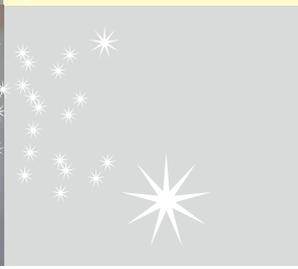


**CHRISTA  
BLANG**  
... LUST AUF MODE

Brückenstraße 87  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 / 7294







## NEUERÖFFNUNG

**Werte erkennen, erschaffen und erhalten,  
das ist unsere zukünftige Devise!**

**Ab sofort** finden Sie bei uns Polstermöbel der Bielefelder Werkstätten, eine der besten Polstermanufakturen Deutschlands, in einem neu errichteten Pavillon mit 600 m<sup>2</sup> Fläche.

Was Sie bei uns erwartet sind erlesene, zeitlos klassische Polstermöbel, nachhaltig hergestellt mit werterhaltendem Innenleben, geprüften Polsterstoffen und auch nach Jahrzehnten noch für einen Neubezug geeignet. Dazu die passende Dekoration oder Teppich und Bodenbelag.

Wir garantieren Ihnen den höchstmöglichen Polsterstandard, einen ausgezeichneten Beratungsservice auch bei Ihnen zu Hause sowie im Schadens- oder Reparaturfall eine schnelle und zuverlässige Hilfe. Unsere Mitarbeiter sind alle geschult und durch entsprechende Weiterbildung immer auf dem neuesten Stand.

Zusätzlich zu der neuen Ausstellung können Sie wunderschöne antike Sofas und Sessel, komplett neu gepolstert und bezogen, ausgezeichnet geeignet als Solitäre in den heutigen Einrichtungsstilen, auf einer 220 m<sup>2</sup> großen Galerie bestaunen. Außerdem erwarten Sie mehr als 10.000 Deko- und Bezugsstoffe, unter anderem von Jab-Anstoetz, Chivasso etc. Lassen Sie sich überraschen!

**Öffnungszeiten:** Mo., Di., Mi., Fr.: 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Do.: 10.00 Uhr bis 19.30 Uhr  
Sa.: 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr

**Römerstraße 5 • Gewerbegebiet an der B 51  
54311 Trierweiler-Sirzenich  
Tel.: 06 51 / 8 51 95 • info@gelz.de • www.gelz.de**

www.**GELZ**.de  
POLSTERMANUFAKTUR



**JAB**  
ANSTOETZ

**BW**  
handmade  
with passion